COMBI

UKP23002 (FM-HT-300)

Návod k obsluze a údržbě

Vícejazyčná verze / Multilingual edition



Jazyk / Language		Strana / Page
CZ	Čeština	2
HU	Magyar	39
SK	Slovenčina	14
PL	Polski	52
EN	English	65
DE	Deutsch	78
BG	Български	26

CZ, SK a BG: původní návod výrobce. HU, PL, EN a DE: překlad české části.

CZ, SK and BG: original manufacturer instructions. HU, PL, EN and DE: Czech source translation.

MEVA-TEC s.r.o.
Roudnice n. L.

Návod k obsluze a údržbě
(Pokyny k montáži, obsluze a údržbě)

Přenosná plynová trouba s dvouvařičem COMBI typ UKP23002 (FM-HT-300)

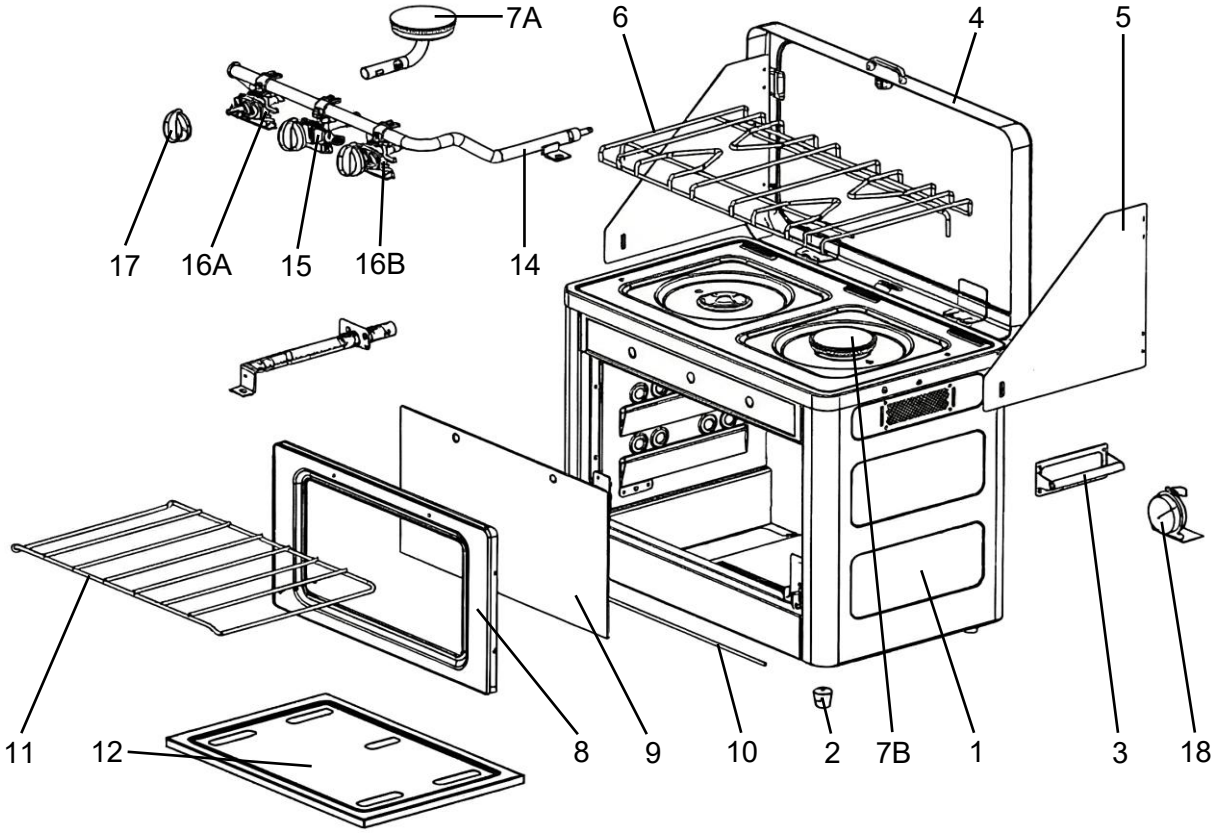


Důležité
- Před použitím spotřebiče přečíst pokyny k montáži a obsluze. Pečlivě si přečtěte tyto pokyny, abyste se seznámili se spotřebičem před jeho připojením k lahvi na plyn.
- Tyto pokyny uschovejte pro příští použití.

Použití
- Tato přenosná plynová trouba s dvouvařičem COMBI typ UKP23002 (dále jen trouba, vařič nebo trouba s vařičem event. spotřebič) je určena k provozu ve venkovním prostředí k tepelné přípravě pokrmů.
- Trouba s vařičem je spotřebič skupiny 1: volně stojící spotřebič.
- Kategorie spotřebiče, připojovací přetlak a druh paliva (plynu) pro jednotlivé země určení jsou uvedeny v kapitole Technická data.
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič se používá s LPG lahví plněnou směsí butanu-propanu, s obsahem 5 kg nebo 10 kg (s provozním tlakem do 1,7 MPa). Spotřebič lze použít i s LPG lahví s obsahem 2 kg. Pokus o připojení jiných typů lahví na plyn může být nebezpečný.
- Spotřebič se připojuje k 5kg nebo 10kg LPG lahvi přes regulátor a spojovací hadici o délce cca 1,5 m. U připojení k 2kg LPG lahvi je třeba použít navíc jednocestný ventil typ U2156UV.
- Tlaková lahev je plněna letní (60 % B, 40 % P) nebo zimní (40 % B, 60 % P) směsí butanu-propanu (LPG event. PB), které můžou být označené i jako směs B (značení dle ADR). Obě směsi jsou použitelné, mají však mírně odlišné fyzikální vlastnosti.
- Pro jiné druhy paliv spotřebič nelze použít ani provést přestavbu spotřebiče.
- V obchodech se LPG lahve prodávají prázdné, jejich naplnění Vám výměnným způsobem zajistí označené prodejní místo nebo distributor tlakových lahví. Při každé výměně LPG lahve si vyžádejte informace pro její bezpečné skladování a používání.

LPG (Liquefied Petroleum Gas) - zkapalněný uhlovodíkový plyn
termopojistka (termoelektrická pojistka) - pojistka plamene
10 mbar = 1 kPa

Popis



1 - skříň
2 - noha
3 - madlo
4 - víko vařiče
5 - závětří vařiče
6 - vařidlová mřížka
7 - hořák vařiče
(A – levý hořák, B – pravý hořák)
8 - dvířka trouby
9 - sklo dvířek
10 - těsnění
11 - drátěná mřížka do trouby
12 - krycí plech hořáku trouby
13 - hořák trouby
14 - armatura spotřebiče
15 - ventil trouby
16 - ventil vařiče
(A – pro levý hořák, B – pro pravý hořák)
17 - ovládací knoflík ventilu
18 - teploměr

Příslušenství:

- 1 ks regulátor typ UNP01008 (pevně nastavený provozní tlak 30 mbar; výstupní trn)
- 1 ks spojovací hadice typ UNP01022 (délka cca 1,5 m)
- 2 ks hadicová spona typ UIM905
- 1 ks převlečná matice (závit G 1/4 LH) } typ UNP01015 (mohou být připojeny na vstupním závitu armatury spotřebiče již od výrobce)
- 1 ks nátrubek/trn (∅ 8 mm) }
- 1 ks krycí plech hořáku trouby
- 2 ks drátěná mřížka do trouby
- 1 ks teploměr

Pozn.: Pro připojení k 2kg LPG lahvi je nutné zakoupit jednocestný ventil typ U2156UV.

- Veškeré příslušenství pro připojení k LPG lahvi lze objednat u výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz) nebo u jeho obchodních partnerů.

- Příslušenství pro připojení k LPG lahvi je součástí balení pouze pro země určení s kategorií $I_{3B/P(30)}$. Pro ostatní země určení se může příslušenství lišit.
- V případě, že je spotřebič dodán bez příslušenství, je nutné díly pro připojení k lahvi na plyn dokoupit. Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor tlaku paliva, ověřte správnost u vašeho dodavatele paliva.

Technická data

Země určení [Dest.]	Kategorie [Cat.]	Připojovací přetlak [p]	Druh paliva/plynu [Gas]
CZ, SK, BG	$I_{3B/P(30)}$	28–30 mbar	G30 (propan, butan nebo jejich směsi)

Kategorie [Cat.]	Trouba (□) (1 hořák)		Vařič (●) (1 hořák)		Vařič (●●) (2 hořáky)		COMBI (□ ●●) (trouba: 1 hořák + vařič: 2 hořáky)	
	Q_n	M	Q_{n1}	M_1	Q_{n2}	M_2	$\sum Q_n$	$\sum M$
$I_{3B/P(30)}$	1,5 kW	109 g/h	1,8 kW	131 g/h	3,6 kW	262 g/h	5,1 kW	371 g/h

Q_n – *Jmenovitý tepelný příkon* / M – *Spotřeba*
$\sum Q_n$ – *Celkový jmenovitý tepelný příkon* / $\sum$ M – *Celková spotřeba*

Zdroj paliva ..... 5kg nebo 10kg event. 2kg LPG lahev
Průměr trysky (hořák trouby) ..... ∅ 0,6 mm (označení č.: 0.6)
Průměr trysky (hořáky vařiče) ..... ∅ 0,66 mm (označení č.: 0.66)
Minimální průměr varné nádoby ..... ∅ 150 mm
Maximální průměr varné nádoby ..... ∅ 220 mm
Maximální povolené zatížení drátěné mřížky trouby ..... 5 kg
Vnější rozměry spotřebiče (š × h × v) ..... 605 × 385 × 450 mm
Vnitřní rozměry trouby (š × h × v) ..... 405 × 270 × 210 mm
Hmotnost spotřebiče (bez příslušenství k připojení lahve) ..... 17 kg

Instalace spotřebiče
- Před instalováním zkontrolujte, zda místní podmínky rozvodu paliva (vlastnosti paliva a tlak paliva) a nastavení spotřebiče jsou shodné.
- Nastavení tohoto spotřebiče je uvedeno na štítku (nebo na výrobním štítku).
- Tento spotřebič není připojen na zařízení pro odvádění spalin; spotřebič musí být instalován a připojen podle platných montážních předpisů; zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům na větrání.

Podmínky pro provoz spotřebiče
- **Používat pouze ve venkovním prostředí!**
- Spotřebič je určen pro turistické účely k provozu ve venkovním prostředí.
- Trouba s vařičem při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených prostorech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!

V případě použití samotné trouby (**bez hořáků vařiče!**) se připouští použití i v dobře větraných prostorech:

Podmínky pro provoz samotné trouby (bez hořáků vařiče)
- **Používat pouze v dobře větraných prostorech!**
- Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a používán pouze v dobře větraném prostoru. Před instalováním a používáním spotřebiče si přečtěte pokyny.
- Samotnou troubu lze provozovat i v domácnostech, rekreačních chatách, zahradních domcích a v dalších dobře větraných prostorech. Prostory musí být přímo větratelné (výměnu vzduchu s venkovním prostorem lze zajistit otevřením oken, balkónových dveří, větracích křídel apod.) a musí splňovat požadavek na minimální objem místnosti (∗).

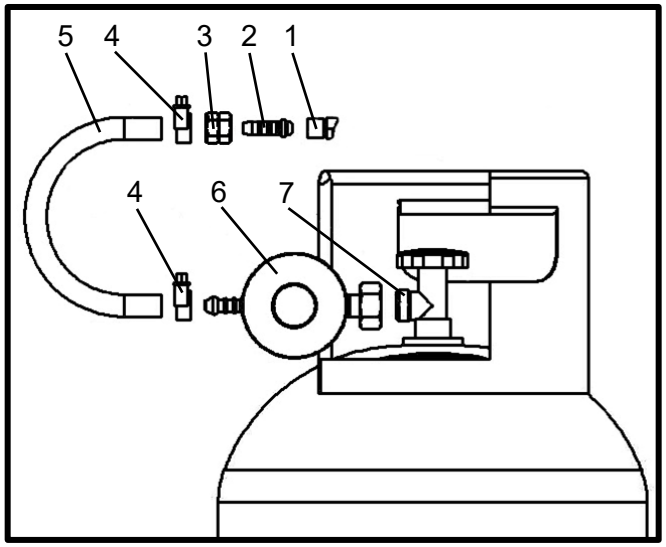
  ∗ *minimálně 30 m^3 pro obytné místnosti nebo 15 m^3 pro ostatní místnosti*
  (*vychází z tepelného příkonu, pro obytné místnosti: 50 W/m^3, pro ostatní místnosti: 100 W/m^3; objem místnosti nesmí být nikdy menší než 15 m^3*)

- UPOZORNĚNÍ: Při používání varného spotřebiče na plynná paliva v místnosti, kde je spotřebič instalován, vzniká teplo, vlhkost a spaliny. Zajistěte dostatečné větrání kuchyně (místnosti) v době provozu spotřebiče.

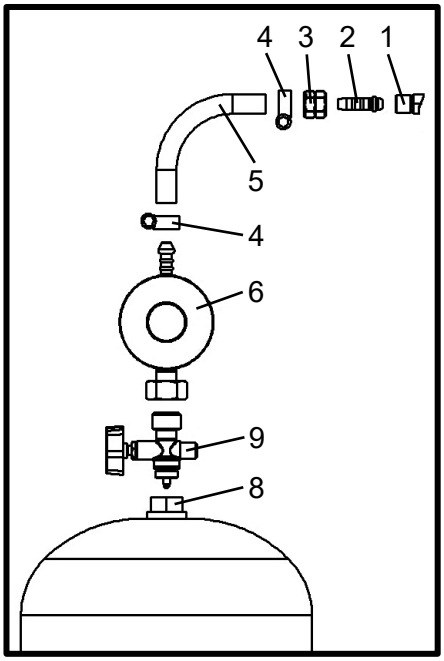
- Intenzivní dlouhodobý provoz spotřebiče může vyžadovat dodatečné větrání, např. zvýšením výkonu mechanického ventilátoru, existuje-li, dodatečné větrání pro bezpečné odvádění spalin do vnějšího prostředí při současném zajištění výměny vzduchu v místnosti s dodatečným větráním.
- Před montáží dodatečného větrání se poraďte s odborníkem.
- Trouba při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných uzavřených prostorech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO!

Připojení spotřebiče k LPG lahvi
- Pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu, nejprve ho důkladně očistěte.
- Před připojením k lahvi na plyn vždy zkontrolujte použití a dobrý stav všech těsnění.

obr. A (připojení k 5kg nebo 10kg LPG lahvi)



obr. B (připojení k 2kg LPG lahvi)



1 - vstupní závit armatury spotřebiče
2 - připojovací nátrubek/trn
3 - převlečná matice
4 - hadicová spona typ UIM905
5 - spojovací hadice typ UNP01022
6 - regulátor typ UNP01008 (30 mbar)
7 - výstupní šroubení lahvového ventilu 5kg nebo 10kg LPG lahve
8 - připojovací hrdlo 2kg LPG lahve
9 - jednocestný ventil typ U2156UV

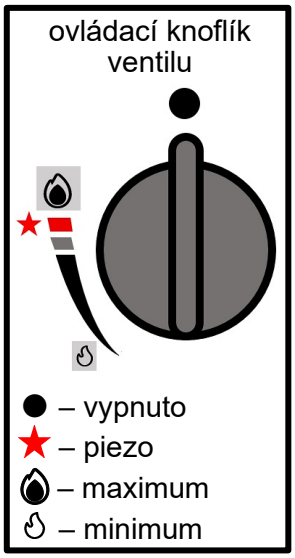
- Z připojovacího závitu armatury spotřebiče (1) sejměte záslepku a našroubujte na něj, otáčením doprava (po směru hodinových ručiček), převlečnou matici (3) s vloženým připojovacím trnem (2) a řádně dotáhněte.

a) Připojení k 5kg nebo 10kg LPG lahvi (viz obr. A):
   - Před odšroubováním zátky z lahvového ventilu (levý závit) se přesvědčte, zda je hlavní uzávěr LPG lahve řádně dotažen v poloze zavřeno. V případě, že není, uzavřete ho otočením doprava na doraz (po směru hodinových ručiček).
   - Zkontrolujte připojovací závit lahvového ventilu, zda není znečištěn či zda není poškozený. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být spotřebič připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
   - Před připojením regulátoru k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav pryžového těsnění v převlečné matici regulátoru. V případě potřeby ho vyměňte za bezvadné.
   - Na boční šroubení lahvového ventilu LPG lahve (7) našroubujte otáčením doleva regulátor (6) a řádně dotáhněte klíčem.

b) Připojení k 2kg LPG lahvi (viz obr. B):
   - Před připojením jednocestného ventilu zkontrolujte připojovací hrdlo LPG lahve, zda není znečištěno či zda není poškozený závit. Případné nečistoty odstraňte. Pokud je poškozen závit nesmí být jednocestný ventil připojen k LPG lahvi. Poškozenou lahev vyměňte za bezvadnou.
   - Před připojením k LPG lahvi zkontrolujte použití a dobrý stav těsnění na připojovacím závitu jednocestného ventilu, který se šroubuje do hrdla lahve. Dbejte na to, aby pryžové těsnění (typ U4226) nebylo před zašroubováním překroucené.
   - Přesvědčte se, zda je ovládací knoflík jednocestného ventilu řádně dotažen v poloze zavřeno. V případě, že není, uzavřete ho otočením doprava na doraz (po směru hodinových ručiček). Poté jednocestný ventil (9) našroubujte otáčením doprava na LPG lahev (8) a dotáhněte. Část, která se šroubuje do lahve, chraňte před znečištěním, aby nečistoty nepřicházely s plynem až do trysky a neucpaly ji.
   - Před připojením regulátoru k jednocestnému ventilu zkontrolujte použití a dobrý stav pryžového těsnění v převlečné matici regulátoru. V případě potřeby ho vyměňte za bezvadné.
   - Na výstupní šroubení jednocestného ventilu (9) našroubujte otáčením doleva regulátor (6) a řádně dotáhněte klíčem.

- Na oba konce spojovací hadice (5) navlékněte hadicové spony (4). Jeden konec spojovací hadice nasuňte na trn (2), připojený převlečnou maticí (3) ke vstupnímu šroubení armatury spotřebiče (1), a dotáhněte hadicovou sponou. Druhý konec spojovací hadice nasuňte na trn regulátoru (6) a dotáhněte hadicovou sponou.
- Zabraňte zkroucení hadice a jejímu styku s horkými částmi spotřebiče nebo s ostrými hranami.
- Připojenou lahev umístěte do dostatečné vzdálenosti od spotřebiče (minimálně 0,5 m od boku spotřebiče, pokud možno, využijte maximální délku hadice).
- Všechny ovládací knoflíky ventilů spotřebiče musí být v uzavřené poloze/vypnuto (●) a nestlačené.
- Po připojení spotřebiče k LPG lahvi proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

<u>Zapalování a zhášení spotřebiče</u>



- Před každým použitím doporučujeme zkontrolovat dotažení všech spojů, překontrolovat těsnost (viz Kontrola těsnosti), použití a stav těsnění. Před každým použitím také zkontrolujte, zda nejsou znečištěné hořáky a zda nejsou znečistěny nebo ucpány otvory primárního vzduchu na trubkách hořáků vařiče (viditelné skrz 2 obdélníkové otvory umístěné pod panty víka vařiče v zadní části skříně spotřebiče).
- Hořáky vařiče zapalujte a používejte vždy s odklopeným víkem vařiče (polohu víka zajistěte drátěnými sponami v závětří – viz níže ∗) a zapalujte bez varné nádoby na vařidlové mřížce.
- Troubu zapalujte vždy s otevřenými dvířky trouby (a používejte vždy s uzavřenými dvířky) a zapalujte a používejte vždy s nasazeným krycím plechem hořáku trouby (prostřední otvor v krycím plechu, který slouží k pozorování plamene hořáku trouby, musí být umístěn u zadní stěny trouby).
- Zkontrolujte, zda jsou všechny ovládací knoflíky ventilů v uzavřené poloze/vypnuto (●) a nestlačené.
- Po úspěšné kontrole těsnosti, pokud nedochází k úniku plynu, otevřete otáčením doleva (proti směru hodinových ručiček) knoflík lahvového ventilu (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo jednocestného ventilu (2kg LPG lahev), pokud již není otevřen po právě provedené kontrole těsnosti.

a) Zapalování hořáků vařiče:
   Stlačte ovládací knoflík ventilu vařiče a pomalu (aby se armatura s hadicí naplnila plynem z lahve, který vytlačí vzduch z rozvodu plynu) ho otočte do polohy pro zapálení (cca 90° doleva: ★) až uslyšíte cvaknutí (aktivace piezozapalovače), tím dojde k zapálení plynu u příslušného hořáku vařiče. Po zapálení plamene stlačený ovládací knoflík ventilu vařiče uvolněte.
   Při zapalování druhého hořáku postupujte stejným způsobem.

b) Zapalování hořáku trouby:
Stlačte ovládací knoflík ventilu trouby a pomalu (aby se armatura s hadicí naplnila plynem z lahve, který vytlačí vzduch z rozvodu plynu) ho otočte do polohy pro zapálení (cca 90° doleva: ★) až uslyšíte cvaknutí (aktivace piezozapalovače), tím dojde k zapálení plynu u hořáku trouby. Stlačený ovládací knoflík ventilu trouby můžete uvolnit cca po 20 sekundách od zapálení plamene (až dojde k nažhavení čidla termopojistky). Plamen hořáku se kontroluje prostředním otvorem v krycím plechu).

- V případě potřeby otočte stlačený ovládací knoflík do polohy pro zapálení (aktivujte piezozapalovač) několikrát (2–3×).
- Pokud nedojde k zapálení plamene cca do 5 sekund, stlačený ovládací knoflík ventilu otočte do uzavřené polohy/vypnuto (●) a knoflík uvolněte. Vyčkejte cca 5 min a opakujte postup pro zapálení.
- V případě nefunkčnosti piezozapalování je možné použít zápalku nebo jiný vhodný zapalovací prostředek. Pro zapalování trouby je nutné z důvodu bezpečnosti zvolit dostatečně dlouhý zapalovací prostředek (např. krbové zápalky).
- Intenzitu hoření seřiďte uzavíráním (doprava) nebo otevíráním (doleva) ovládacího knoflíku ventilu mezi polohami pro minimum ( ) a maximum ( ).
- Během zapálení (doba předehřívání) nebo při pohybu spotřebičem může nastat jev plápolání plamene (plyn hoří třepotavým plamenem). Doba předehřívání je cca 1 min.

- Po použití uzavřít přívod paliva u lahve na plyn.
- Při zhášení spotřebiče uzavřete lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo jednocestný ventil (2kg LPG lahev) a nechte dohořet zbytek plynu ze spojovací hadice. Přesvědčte se, že plamen opravdu zhasl. Poté stlačte a otočte ovládací knoflíky ventilů spotřebiče do uzavřené polohy/vypnuto (●) a knoflíky uvolněte.
- V případě, že zhasínáte pouze jeden hořák a další hořák nebo hořáky spotřebiče zůstávají v provozu, zhasněte pouze konkrétní hořák uzavřením příslušného ventilu spotřebiče. Lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo jednocestný ventil (2kg LPG lahev) uzavřete až při zhasínání posledního hořáku spotřebiče, který byl v provozu.
- Po zhasnutí hořáků vařiče nechte horké části zcela vychladnout a až poté uzavřete víko vařiče.
- Po zhasnutí hořáku trouby nechte pro rychlejší vychladnutí otevřená dvířka trouby a uzavřete je až poté, co horké části zcela vychladnou.
- Při dlouhodobém vypnutí vždy odpojte spotřebič od lahve na plyn (viz Odpojení spotřebiče a výměna LPG lahve).

Pozn.: V případě nežádoucího uhasnutí plamene u hořáku vařiče (např. při silném poryvu větru ∗) okamžitě uzavřete lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo jednocestný ventil (2kg LPG lahev) a všechny ventily spotřebiče, aby nedošlo k nebezpečnému nahromadění nespáleného paliva v prostoru u spotřebiče. Po dostatečném odvětrání (uniklo-li větší množství nespáleného paliva) opakujte postup pro zapálení.
(Ventil trouby je vybaven termopojistkou s čidlem umístěným u hořáku trouby a v případě uhasnutí plamene tohoto hořáku dojde k ochlazení čidla termopojistky a poté k automatickému uzavření přívodu paliva do hořáku trouby.)

∗ *Jako částečnou ochranu před větrem lze použít závětří, umístěné ve víku vařiče. Polohu otevřeného víka a závětří zajistěte zasunutím drátěných spon do otvorů v bocích v horní části skříně spotřebiče (nad madly).*

<u>Odpojení spotřebiče a výměna LPG lahve</u>
- Zhasněte spotřebič (viz Zapalování a zhášení spotřebiče).
- Nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Zkontrolujte, zda jsou hořáky uhasnuty před odpojením lahve na plyn. Dále zkontrolujte, zda je spotřebič zcela vychladlý a zda je uzavřený lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo jednocestný ventil (2kg LPG lahev).

- Odpojte spotřebič od lahve na plyn. Otáčením doprava vyšroubujte regulátor z bočního šroubení lahvového ventilu LPG lahve (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo otáčením doleva vyšroubujte jednocestný ventil z LPG lahve (2kg LPG lahev).
- Zkontrolujte těsnost a neporušenost lahvového ventilu (5kg nebo 10kg LPG lahev). Zjistíte-li závadu, předejte LPG lahev dodavateli plynu k výměně.
- Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Pokud spotřebič nebudete připojovat k jiné LPG lahvi, odpojte od něj i spojovací hadici, regulátor a v případě použití i jednocestný ventil. Spotřebič a veškeré díly uložte tak, aby bylo zabráněno jejich znečistění či mechanickému poškození.
- Před připojením nové lahve na plyn ke spotřebiči zkontrolujte stav těsnění.
- Lahev na plyn vyměňujte ve venkovním prostředí, mimo jakékoli zdroje zapálení/vznícení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořáky, elektrické zapalovače atd., a mimo dosah osob.
- Po připojení nové lahve na plyn proveďte kontrolu těsnosti (viz Kontrola těsnosti).

  UPOZORNĚNÍ:
  Při připojování a odpojování jednocestného ventilu z 2kg LPG lahve dochází k malému úniku plynu před dotažením ventilu do hrdla lahve, nebo po povolení z hrdla lahve. Tento jev je normální a je proto nutné, aby zašroubování či vyšroubování jednocestného ventilu z lahve, ve fázi, kdy dochází k úniku plynu, bylo prováděno co nejrychleji.

Kontrola těsnosti
- Kontrolu těsnosti provádějte min. před prvním použitím spotřebiče, po každé výměně lahve na plyn, nebo pokud byl spotřebič odstaven delší dobu z provozu.
- Připravte si pěnotvorný roztok z jednoho dílu tekutého detergentu a jednoho dílu vody. Pěnotvorný roztok se aplikuje z nádoby s rozprašovačem, štětcem nebo hadříkem. Je možné použít i prodávaný sprej na vyhledávání netěsností.
- Kontrolu provádějte s dostatečně plnou LPG lahví.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny ovládací knoflíky ventilů spotřebiče v uzavřené poloze/vypnuto (●) a nestlačené.
- Otevřete lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo jednocestný ventil (2kg LPG lahev) otočením knoflíku doleva a nanesením pěnotvorného roztoku (např. mýdlové vody) zkontrolujte, zda neuniká plyn z hadice nebo kolem spojů rozvodu plynu. Únik plynu se projeví tvorbou bublin v místě netěsnosti. Ovládací knoflíky ventilů spotřebiče zůstávají v uzavřené poloze/vypnuto (●) a nestlačené! Kontrolu těsnosti je nutné provést pěnotvorným roztokem u spojovací hadice a všech spojů rozvodu plynu.
- Pokud nebudete spotřebič po kontrole těsnosti ihned používat, uzavřete lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo jednocestný ventil (2kg LPG lahev).
- **Je zásadně zakázáno provádět kontrolu těsnosti pomocí otevřeného ohně!!! Použijte pěnotvorný roztok!**
- Kontrolu těsnosti provádějte ve venkovním prostředí, mimo jakékoli zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah jiných osob. Při kontrole nekuřte.

Únik plynu
- V případě úniku plynu (zápach plynu, hluk způsobený unikajícím plynem nebo tvorba bublin při kontrole těsnosti) zavřete lahvový ventil (5kg nebo 10kg LPG lahev) nebo jednocestný ventil (2kg LPG lahev) a všechny ventily spotřebiče. Uhaste v blízkém okolí veškerý otevřený oheň a vypněte elektrické spotřebiče.
- Odpojte spotřebič od LPG lahve.
- Před dalším použitím je nutné spotřebič zkontrolovat a opravit. Pokud neodhalíte a neodstraníte příčinu úniku, předejte spotřebič odbornému servisu.
- Pokud únik plynu z LPG lahve nejde zastavit, přeneste LPG lahev ven, do otevřeného, dobře větraného prostoru, bez jakéhokoli zdroje zapálení/vznícení a poraďte se s dodavatelem plynu.
- Dojde-li k úniku plynu v místnosti (při skladování nebo při provozu samotné trouby), místnost řádně vyvětrejte.

Čištění a údržba

- Spotřebič udržujte v suchu a čistotě.
- Čištění a údržbu spotřebiče provádějte vždy v pravidelných intervalech, při sníženém výkonu, v případech většího znečistění (např. znečistění hořáků nebo ucpání otvorů přívodu primárního vzduchu na trubkách hořáků vařiče, které jsou viditelné skrz 2 obdélníkové otvory umístěné pod panty víka vařiče v zadní části skříně spotřebiče), při větším provozním zatížení, pokud byl spotřebič dlouhodobě odstaven z provozu a podle potřeby.
- Čistění a údržba se smí provádět pouze tehdy, je-li spotřebič vypnutý, zcela vychladlý a odpojený od lahve na plyn.
- Pro běžné čistění použijte prachovku. Větší nečistoty odstraňte vlhkou utěrkou. Nečistěte spotřebič abrazivními, hořlavými nebo korozivními čisticími prostředky. Po čištění nechte spotřebič před dalším použitím dokonale oschnout.
- Pravidelně kontrolujte a udržujte čisté a průchodné otvory pro přisávání vzduchu do hořáků vařiče (otvory primárního vzduchu na trubkách hořáků vařiče, které jsou viditelné skrz 2 obdélníkové otvory umístěné pod panty víka vařiče v zadní části skříně spotřebiče) a otvory pro výstup plamene z hořáků. Pro čištění je možné použít dostatečně dlouhý jemný kartáček nebo stlačený vzduch.
- Po delší nečinnosti je nutné u plynových dílů a u spojovací hadice provést kontrolu na přítomnost pavouků a jejich pavučin nebo jiného hmyzu.
- Proudění vzduchu nesmí být žádným způsobem omezováno. Udržujte ovládací prvky, hořáky a otvory k proudění vzduchu čisté.
- Vizuálně, popřípadě hmatem zkontrolujte stav spojovací hadice. V případě vydutí, prasklin, trhlin nebo jiného zhoršení stavu, je nutné ji ihned vyměnit za novou hadici o stejné délce a ekvivalentní kvalitě. Z bezpečnostních důvodů je vhodné, aby uživatel prováděl v pravidelných intervalech (nejméně 1× měsíčně a po každé výměně lahve na LPG) jednoduchou zkoušku těsnosti spojovací hadice a včasným odhalením netěsnosti předešel způsobení požáru v důsledku vzplanutí unikajícího plynu. Kontrola těsnosti hadice se může provádět např. nanesením pěnotvorného roztoku nebo postupným protažením celé délky hadice v nádobě s vodou za současného sledování případného úniku plynu v podobě bublinek. Hadice musí být při zkoušce pod redukovaným tlakem z LPG lahve (otevřený lahvový ventil na LPG lahvi nebo jednocestný ventil a uzavřené všechny ventily spotřebiče tzn. ovládací knoflíky všech ventilů spotřebiče v uzavřené poloze/vypnuto: ● a nestlačené).
- Pro bezporuchový a bezpečný chod doporučujeme na spotřebiči provádět pravidelnou servisní prohlídku (viz Servis). Zároveň je třeba vykonávat občasný dozor během provozu spotřebiče.

Servis

- Četnost kontrol se řídí platnou legislativou příslušné země, kde je spotřebič používán.
- Pro Českou republiku platí, že tento spotřebič, připojený k lahvi na plyn, není vyhrazeným plynovým zařízením dle Nařízení vlády č. 191/2022 Sb. a nevztahuje se na něj povinnost pravidelného provádění revizí revizním technikem.
- Proveďte min. 1× za rok důkladnou prohlídku spotřebiče (vizuální prohlídka, čištění a údržba, zkouška těsnosti, přezkoušení funkčnosti spotřebiče) a min. 1× za 2 roky vyměňte veškeré těsnící prvky. Tyto činnosti musí být prováděny technicky zdatnou osobou. Neoprávněný zásah nekvalifikované osoby může být nebezpečný.

Závady a jejich odstranění

- **Při odstraňování závad, u kterých se musí provádět demontáž a montáž jednotlivých dílů spotřebiče, je nutné ho vypnout, nechat zcela vychladnout a odpojit ho od lahve na plyn!**
- Pokud se necítíte natolik technicky zdatní a některé činnosti uvedené v tomto návodu (servis, odstraňování závad atd.) by Vám činily potíže, obraťte se na odborný servis – výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz).

Závada	Možná příčina	Odstranění
Hořák nejde zapálit, plamen špatně hoří nebo plamen zhasíná	Prázdná LPG lahev	Vyměnit LPG lahev
	Znečistěné otvory v hořáku	Očistit hořák (viz Čištění a údržba)
	Ucpaná tryska	Předat odbornému servisu k vyčištění nebo výměně trysky
	Zkorodovaná zapalovací elektroda piezozapalovače	Opatrně odstranit rez
	Vadný piezozapalovač	Předat odbornému servisu k opravě nebo výměně piezozapalovače
	Vadná termopojistka (hořák trouby)	Předat odbornému servisu k opravě nebo výměně termopojistky
	Vadný ventil spotřebiče	Předat odbornému servisu k opravě nebo výměně ventilu
	Vadný regulátor	Vyměnit regulátor
	Z rozvodu plynu uniká plyn: - uvolněné spoje - poškozená spojovací hadice - nesprávné umístění a stav těsnění	Kontrola těsnosti Zkontrolovat všechny dostupné spoje a dotáhnout Zkontrolovat těsnost a dle potřeby vyměnit hadici Zkontrolovat správné umístění a stav těsnění: - těsnění v převlečné matici regulátoru - pryžové těsnění typ U4226 na jednocestném ventilu - projeví-li se netěsnost u ovládacího knoflíku jednocestného ventilu, vyšroubovat pojistnou matici a jehlový ventil a vyměnit těsnící O-kroužek typ U4214. Ten lehce potřít silikonovou vazelínou. Opětovnou montáž provést v opačném pořadí
	Nedostatečný tlak paliva	LPG lahev je téměř prázdná. Vyměnit LPG lahev
Znečistění překypěným jídlem		Přístupné části omýt vodou nebo očistit vlhkým hadrem a nechat vysušit

Skladování
- Před odpojením od lahve na plyn a uskladněním nechte spotřebič zcela vychladnout.
- Odpojte spotřebič od lahve na plyn (viz Odpojení spotřebiče a výměna LPG lahve).
- Odpojenou lahev opatřete ochranou zátkou.
- Skladování lahve na LPG musí být v souladu s platnými místními předpisy.
- Je zakázáno umisťovat a používat tlakové lahve s LPG (i vyprázdněné) v prostorech pod úrovní terénu.
- Pokud je spotřebič připojen k LPG lahvi nesmí být uložen v prostoru pod úrovní terénu.
- Uložte spotřebič i veškeré další díly tak, aby bylo zabráněno jejich znečistění nebo poškození.
- Spotřebič musí být skladován v uzavřených, dobře větraných místnostech neobsahujících agresivní látky, při doporučené teplotě nejméně 10 °C a relativní vlhkosti vzduchu nejvýše 80 %.

Likvidace spotřebiče a obalu
- Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, ať už protože jste si zakoupili nový nebo protože se na starém vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. Sběr druhotných surovin, Sběrný dvůr apod.).
- Obal odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

Bezpečnostní požadavky
- Používat pouze ve venkovním prostředí!
- Před použitím spotřebiče přečíst pokyny!
- Spotřebič musí být provozován a lahev na plynná paliva skladována podle platných předpisů!
- Spotřebič smí obsluhovat pouze způsobilá, dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu spotřebiče musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy!
- Obsluha spotřebiče nesmí být v žádném případě svěřována dětem!
- Chraňte spotřebič a kartuši na plyn i lahev na plyn před dětmi (při použití i skladování)!

- UPOZORNĚNÍ: Před připojením k lahvi na plyn zkontrolovat použití a dobrý stav těsnění (mezi spotřebičem a lahví na plyn)!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který má poškozená nebo opotřebovaná těsnění!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který je netěsný, poškozený nebo který je provozován nesprávně!
- UPOZORNĚNÍ: Jestliže Váš spotřebič je netěsný (zápach plynu), okamžitě jej přeneste do venkovního prostředí, do místa bez otevřeného ohně s dobrým větráním, kde lze zjistit a zastavit tento únik. Chcete-li provést kontrolu úniků Vašeho spotřebiče, provádějte to ve venkovním prostředí. Nesnažte se zjistit úniky pomocí otevřeného ohně, použijte pěnotvorný roztok!
- UPOZORNĚNÍ: Přístupné části mohou být velmi horké. Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči!
- Při manipulaci zejména s horkými součástmi (např. varná nádoba) doporučujeme používat ochranné rukavice!
- Používejte pouze varné nádoby s rovným dnem!
- Troubu používejte vždy s uzavřenými dvířky trouby a se správně umístěným krycím plechem hořáku trouby!
- Pokud jsou otevřená dvířka trouby, nepokládejte na ně žádné předměty!
- UPOZORNĚNÍ: Nepoužívat spotřebič, který má prasklé sklo dvířek trouby!
- Pro snadnou kontrolu teploty uvnitř trouby doporučujeme používat teploměr, který lze zavěsit na drátěnou mřížku do trouby!
- UPOZORNĚNÍ: Spotřebič musí být provozován na vodorovném povrchu!
- Spotřebič musí být při provozu umístěn na nehořlavé podložce a musí být neustále pod dohledem!
- Nepoužívejte spotřebič při silném větru ani v dešti!
- UPOZORNĚNÍ: Tento spotřebič musí být umístěn mimo dosah hořlavých materiálů! Bezpečná vzdálenost od přilehlých povrchů (stěny, stropu) je min. 0,6 m od stěny a min. 1 m od stropu!
- Dbejte na to, aby nad spotřebičem nebyly hořlavé materiály (např. větve stromů, keře, střechy pergol, police s volně loženými předměty, které by mohly spadnout apod.)!
- Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost spotřebiče od nechráněných hořlavých materiálů (doporučujeme nejméně 0,6 m)!
- Spotřebič nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí, jako jsou prostory, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, hořlavé prachy, hořlavé plyny a páry nebo výbušniny! Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v blízkosti tohoto spotřebiče!
- Lahve na plyn vyměňujte podle pokynů v tomto návodu!
- Nikdy nepoužívejte LPG lahve s poškozeným připojovacím závitem na ventilu, ani jinak deformované, zkorodované nebo poškozené lahve! Takové lahve mohou být nebezpečné a musí je zkontrolovat jejich dodavatel!
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi spotřebičem s připojenou LPG lahví a jiným zdrojem tepla!
- Povrchová teplota LPG lahve nesmí překročit 40 °C a lahev nesmí být delší dobu vystavena přímému slunečnímu záření!
- Je zakázán jakýkoli přímý ohřev tlakové lahve s LPG pro zvýšení odpařovací mohutnosti kapalného plynu!
- Lahev na plyn se smí používat pouze ve svislé poloze!
- Po připojení spotřebiče k LPG lahvi se vyvarujte naklánění a obracení lahve!
- V případě použití úložného prostoru pro lahev na plyn je nutné bránit zakrytí větracích otvorů úložného prostoru pro lahev!
- Používejte pouze dodaný nebo doporučený typ spojovací hadice schválený výrobcem, dovozcem nebo distributorem spotřebiče nebo distributorem plynu! Spojovací hadice musí být při provozu zajištěna proti oděru a ožehnutí nebo jinému mechanickému poškození! Zabraňte zkroucení hadice!
- Při použití umístěte LPG lahev do vzdálenosti minimálně 0,5 m od boku zapáleného spotřebiče (pokud možno, využijte maximální délku spojovací hadice)!
- Regulátor a spojovací hadice musí být umístěny mimo cesty, kterými se chodí nebo tak, aby nemohly být poškozeny!
- Používejte hadice odpovídající normě EN 16436-1 nebo EN ISO 3821 nebo jiné určené pro hadice pro LPG o doporučené délce 1,5 m! Délka hadice nesmí převýšit 1,5 m! Stav hadice je nutné pravidelně kontrolovat a v případě potřeby ji vyměnit!

- Spojovací hadice nesmí být nastavována ani jinak upravována! Doba životnosti tlakové LPG hadice je z bezpečnostních důvodů 5 let od data výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí této doby, nebo v případě poškození, hadici vyměňte! Hadici vyměňte v jiném intervalu, pokud to vyžadují odlišné národní podmínky!
- Výměna hadice se musí provádět v předepsaných intervalech!
- Nikdy nepřipojujte ke spotřebiči LPG lahev bez regulátoru!
- Regulátor tlaku musí odpovídat normě EN 16129 a musí mít pevně nastavený výstupní tlak – viz Technická data. Při běžných podmínkách používání se z důvodu zajištění řádného provozu instalace doporučuje vyměnit toto zařízení do 10 let od data výroby! Tato doba však může být nahrazena národními předpisy nebo pravidly praxe, zohledňujícími provozní podmínky zabudovaných bezpečnostních zařízení a montážních schémat.
- Je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u spotřebiče! Propan, butan i jejich směsi jsou z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesají a hromadí se u země.
- Je zakázáno používat spotřebič v prostorách pod úrovní terénu!
- Nepohybovat spotřebičem během používání!
- Před přemístěním spotřebič zhasněte (viz Zapalování a zhášení spotřebiče) a nechte ho zcela vychladnout!
- Spotřebič přenášejte pouze za boční madla!
- UPOZORNĚNÍ: Tento spotřebič je určen pouze pro přípravu pokrmů! Nesmí se používat pro jiné účely, např. pro vytápění místnosti!
- Neupravujte spotřebič! Jakékoli úpravy spotřebiče mohou být nebezpečné! Části zajištěné výrobcem nebo jeho zástupcem nesmí uživatel měnit!
- Používejte pouze druh paliva/plynu a typ lahve na plyn, které jsou uvedeny v návodu!
- Je zakázáno přestavovat spotřebič na jiný druh plynu!

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení díky neustálému inovačnímu postupu jsou nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Záruční podmínky

- Spotřebiteli se poskytuje záruka na správnou funkci výrobku a má nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu součástí, které by se ukázaly v záruční době vadnými pro chybnou výrobu nebo skrytou vadu materiálu.
- Podmínkou pro uplatnění nároků ze záruky je předložení správně a čitelně vyplněného záručního listu, jenž musí být opatřen adresou prodejny, razítkem prodejce, podpisem prodávajícího a datem prodeje.
- Nároky na záruku zanikají, pokud nebyla záruka uplatněna v záruční době nebo při svévolných změnách původních zápisů v záručním listě.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení, závady vzniklé úmyslným poškozením, hrubou nedbalostí při používání, nebo pokud provede kupující na výrobku úpravy nebo změny. Výrobce neodpovídá za škody způsobené neodborným zacházením či údržbou mimo rámec příslušného návodu k obsluze.
- Na změny považované za běžné provozní opotřebení se nevztahují záruční podmínky, protože je nelze považovat za vadu výrobku. Některé změny (běžné provozní opotřebení) se mohou na výrobku projevit již po několika málo použitích, přičemž se tím nijak nesníží užitná hodnota výrobku.
- Pokud se vyskytne nějaká nejasnost ohledně provozu či údržby spotřebiče, obraťte se na odborný servis – výrobce/distributora (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299).
- Výrobce ručí za výrobky 24 měsíců ode dne prodeje.

Výrobce

Ningbo Firm Tools Co., Ltd.
No. 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business Incubation, 315123 Ningbo, Zhejiang, China
Email: sales@firmtools.net

Dovozce

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Opravy a servis

Záruční i mimozáruční opravy tohoto výrobku provádí výrobce/distributor:

MEVA-TEC s.r.o.
Chelčického 1228
413 01 Roudnice nad Labem
Česká republika

Tel.: +420 416 823 181*
E-mail: prodej@mevatec.cz
Internet: www.mevatec.cz

Informace o prodeji

Adresa prodejny: .....

.....

.....

Datum prodeje: .....

....

Razítko prodejny Podpis prodávajícího

MEVA-TEC s.r.o.
Roudnice n. L.

Návod na obsluhu a údržbu
(Pokyny na montáž, obsluhu a údržbu)

Prenosná plynová rúra s dvojvaričom COMBI typ UKP23002 (FM-HT-300)

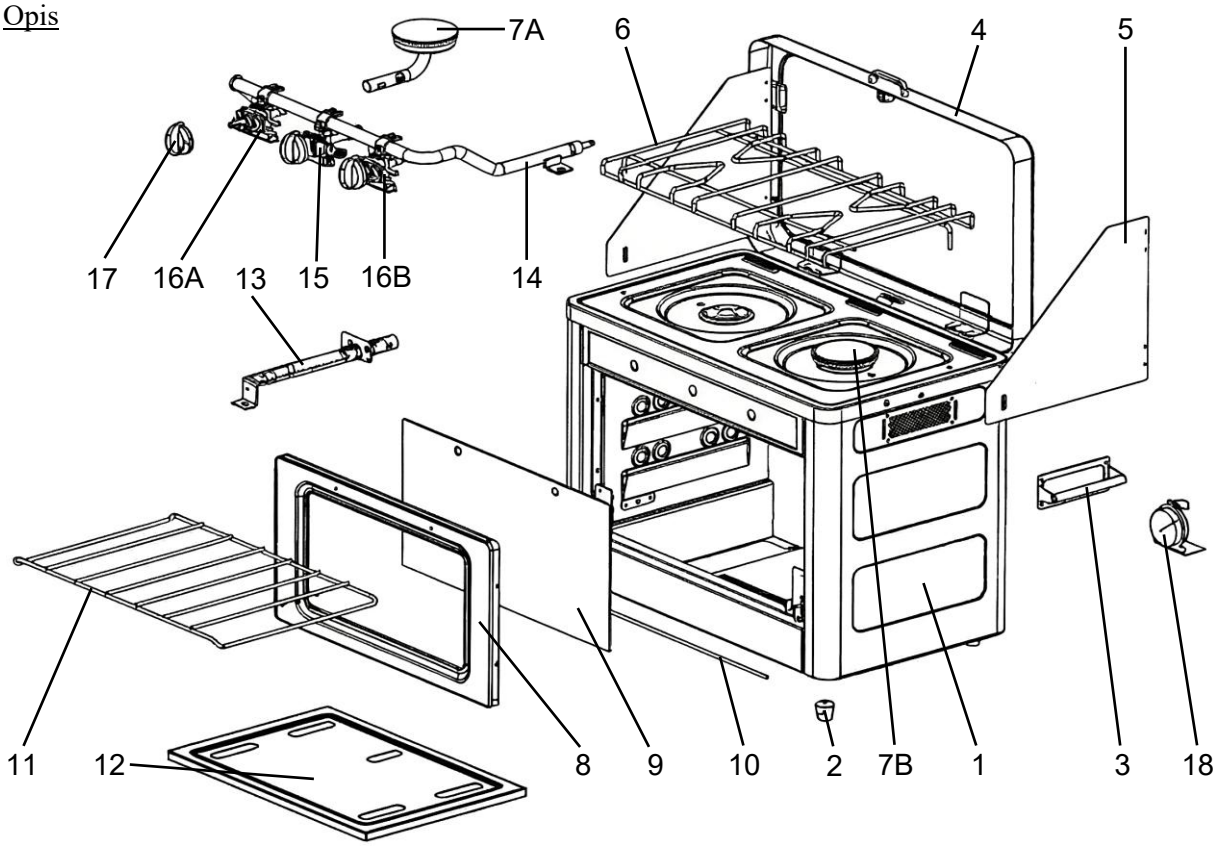


Dôležité
- Pred použitím spotrebiča si prečítajte pokyny na montáž a obsluhu! Starostlivo si prečítajte tieto pokyny, aby ste sa zoznámili so spotrebičom pred jeho pripojením k fľaši na plyn.
- Tieto pokyny uschovajte na ďalšie použitie.

Použitie
- Táto prenosná plynová rúra s dvojvaričom COMBI, typ UKP23002 (ďalej len rúra, varič alebo rúra s varičom, event. spotrebič), je určená na vonkajšie použitie na tepelnú prípravu jedál.
- Rúra s varičom je spotrebič skupiny 1: voľne stojaci spotrebič.
- Kategória spotrebiča, pripojovací pretlak a druh paliva (plynu) pre jednotlivé krajiny určenia sú uvedené v kapitole Technické údaje.
- Pre Slovenskú republiku platí, že tento spotrebič sa používa s LPG fľašou plnenou zmesou propán-bután s obsahom 5 kg alebo 10 kg (s prevádzkovým tlakom do 1,7 MPa). Spotrebič je možné použiť aj s LPG fľašou s obsahom 2 kg. Pokus o pripojenie iných typov fliaš na plyn môže byť nebezpečný.
- Spotrebič sa pripája k 5 kg alebo 10 kg LPG fľaši cez regulátor a spojovaciu hadicu s dĺžkou cca 1,5 m. Pri pripojení k 2 kg LPG fľaši je potrebné použiť navyše jednocestný ventil typu U2156UV.
- Tlaková fľaša je plnená letnou (60 % B, 40 % P) alebo zimnou (40 % B, 60 % P) zmesou bután-propánu (LPG ev. PB), ktoré môžu byť označené aj ako zmes B (označenie podľa ADR). Obe zmesi sú použiteľné, majú však mierne odlišné fyzikálne vlastnosti.
- S inými druhmi palív nie je možné spotrebič použiť ani vykonať prestavbu spotrebiča.
- V obchodoch sa LPG fľaše predávajú prázdne, ich naplnenie vám výmenným spôsobom zaistí označené predajné miesto alebo distribútor tlakových fliaš. Pri každej výmene LPG fľaše si vyžiadajte informácie na jej bezpečné skladovanie a používanie.

LPG (Liquefied Petroleum Gas) – skvapalnený uhľovodíkový plyn
termopoistka (termoelektrická poistka) – poistka plameňa
10 mbar = 1 kPa

Opis



1 - skriňa
2 - noha
3 - držadlo
4 - veko variča
5 - závetrie variča
6 - varičová mriežka
7 - horák variča
(A – ľavý horák, B – pravý horák)
8 - dvierka rúry
9 - sklo dvierok
10 - tesnenie
11 - drôtená mriežka do rúry
12 - krycí plech horáka rúry
13 - horák rúry
14 - armatúra spotrebiča
15 - ventil rúry
16 - ventil variča
(A – pre ľavý horák, B – pre pravý horák)
17 - ovládací gombík ventilu
18 - teplomer

Príslušenstvo:

- 1 ks regulátor typ UNP01008 (pevne nastavený prevádzkový tlak 30 mbar; výstupný tŕň)
- 1 ks spojovacia hadica typ UNP01022 (dĺžka cca 1,5 m)
- 2 ks hadicová spona typ UIM905
- 1 ks prevlečná matica (závit G 1/4 LH) } typ UNP01015 (môže byť pripojené k vstupnému závitu armatúry spotrebiča už od výrobcu)
- 1 ks nátrubok/tŕň (∅ 8 mm) }
- 1 ks krycí plech horáka rúry
- 2 ks drôtená mriežka do rúry
- 1 ks teplomer

Pozn.: Pre pripojenie k 2 kg LPG fľaši je nutné zakúpiť jednocestný ventil typu U2156UV.

- Všetko príslušenstvo na pripojenie k LPG fľaši je možné objednať u výrobcu/distribútora (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. +421 58 732 74 83, www.meva.sk) alebo u jeho obchodných partnerov.

- Príslušenstvo na pripojenie k LPG fľaši je súčasťou balenia len pre krajiny určenia s kategóriou $I_{3B/P(30)}$. Pre ostatné krajiny určenia sa môže príslušenstvo líšiť.
- V prípade, že je spotrebič dodaný bez príslušenstva, je potrebné diely na pripojenie k fľaši na plyn dokúpiť. Tento spotrebič vyžaduje hadicu a regulátor tlaku paliva, overte správnosť u vášho dodávateľa paliva.

Technické údaje

Krajina určenia [Dest.]	Kategória [Cat.]	Pripojovací pretlak [p]	Druh paliva/plynu [Gas]
CZ, SK, BG	$I_{3B/P(30)}$	28–30 mbar	G30 (propán, bután alebo ich zmesi)

Kategória [Cat.]	Rúra (□) (1 horák)		Varič (●) (1 horák)		Varič (●●) (2 horáky)		COMBI (□ ●●) (rúra: 1 horák + varič: 2 horáky)	
	Q_n	M	Q_{n1}	M_1	Q_{n2}	M_2	$\sum Q_n$	$\sum M$
$I_{3B/P(30)}$	1,5 kW	109 g/h	1,8 kW	131 g/h	3,6 kW	262 g/h	5,1 kW	371 g/h

Q_n – *Menovitý tepelný príkon* / M – *Spotreba*
$\sum Q_n$ – *Celkový menovitý tepelný príkon* / $\sum$ M – *Celková spotreba*

Zdroj paliva ..... 5 kg alebo 10 kg event. 2 kg LPG fľaša
Priemer dýzy (horák rúry) ..... ∅ 0,6 mm (označení č.: 0.6)
Priemer dýzy (horáky variča) ..... ∅ 0,66 mm (označení č.: 0.66)
Minimálny priemer varnej nádoby ..... ∅ 150 mm
Maximálny priemer varnej nádoby ..... ∅ 220 mm
Maximálne povolené zaťaženie drôtenej mriežky rúry ..... 5 kg
Vonkajšie rozmery spotrebiča (š × h × v) ..... 605 × 385 × 450 mm
Vnútorné rozmery rúry (š × h × v) ..... 405 × 270 × 210 mm
Hmotnosť spotrebiča (bez príslušenstva na pripojenie fľaše) ... 17 kg

Inštalácia spotrebiča
- Pred inštalovaním skontrolujte, či miestne podmienky rozvodu paliva (vlastnosti paliva a tlak paliva) a nastavenie spotrebiča sú zhodné.
- Nastavenie tohto spotrebiča je uvedené na štítku (alebo na výrobnom štítku).
- Tento spotrebič nie je pripojený na zariadenie pre odvádzanie spalín; spotrebič musí byť inštalovaný a pripojený podľa platných montážnych predpisov; zvláštnu pozornosť je potrebné venovať príslušným požiadavkám na vetranie.

Podmienky na prevádzku spotrebiča
- **Používajte iba vo vonkajšom prostredí!**
- Spotrebič je určený pre turistické účely na prevádzku vo vonkajšom prostredí.
- Rúra s varičom pri prevádzke spotrebováva kyslík a v nevetraných uzatvorených priestoroch môže byť používateľ vážne ohrozený na živote z dôvodu nedostatku kyslíka a zvýšenej koncentrácie CO!

V prípade použitia samotnej rúry (**bez horákov variča!**) sa pripúšťa použitie aj v dobre vetraných priestoroch:

Podmienky prevádzky samotnej rúry (bez horákov variča)
- **Používať iba v dobre vetraných priestoroch!**
- Tento spotrebič sa musí inštalovať v súlade s platnými predpismi a používať len v dobre vetranom priestore. Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si prečítajte pokyny.
- Samotnú rúru možno prevádzkovať aj v domácnostiach, rekreačných chatách, záhradných domčekoch a ďalších dobre vetraných priestoroch. Priestory musia byť priamo vetrateľné (výmenu vzduchu s vonkajším priestorom je možné zaistiť otvorením okien, balkónových dverí, vetracích krídel a pod.) a musia spĺňať požiadavku na minimálny objem miestnosti (∗).

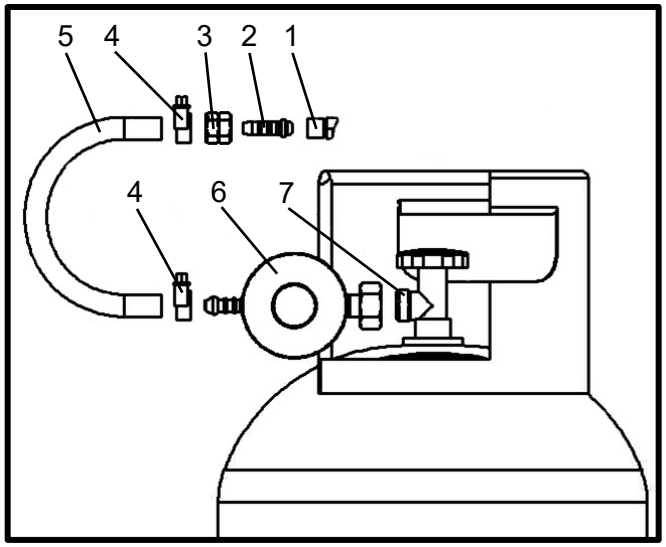
  ∗ *minimálne 30 m^3 pre obytné miestnosti alebo 15 m^3 pre ostatné miestnosti (vychádza z tepelného príkonu, pre obytné miestnosti: 50 W/m^3, pre ostatné miestnosti: 100 W/m^3; objem miestnosti nesmie byť nikdy menší ako 15 m^3*)

- UPOZORNENIE: Pri používaní varného spotrebiča na plynné palivá v miestnosti, kde je spotrebič inštalovaný, vzniká teplo, vlhkosť a spaliny. Zaistite dostatočné vetranie kuchyne (miestnosti) v dobe prevádzky spotrebiča.

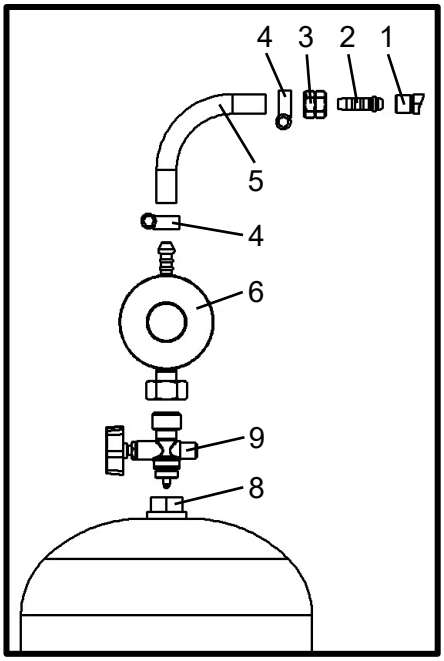
- Intenzívna dlhodobá prevádzka spotrebiča môže vyžadovať dodatočné vetranie, napr. zvýšením výkonu mechanického ventilátora, ak existuje, dodatočné vetranie pre bezpečné odvádzanie spalín do vonkajšieho prostredia pri súčasnom zaistení výmeny vzduchu v miestnosti s dodatočným vetraním.
- Pred montážou dodatočného vetrania sa poraďte s odborníkom.
- Rúra pri prevádzke spotrebováva kyslík a v nevetraných uzatvorených priestoroch môže byť používateľ vážne ohrozený na živote z dôvodu nedostatku kyslíka a zvýšenej koncentrácie CO!

Pripojenie spotrebiča k LPG fľaši
- Ak bol spotrebič dlhodobo odstavený z prevádzky, najprv ho dôkladne očistite.
- Pred pripojením k fľaši na plyn vždy skontrolujte použitie a dobrý stav všetkých tesnení.

obr. A (pripojenie k 5 kg alebo 10 kg LPG fľaši)



obr. B (pripojenie k 2 kg LPG fľaši)



1 - vstupný závit armatúry spotrebiča
2 - pripojovací nátrubok/tŕň
3 - prevlečná matica
4 - hadicová spona typ UIM905
5 - spojovacia hadica typ UNP01022
6 - regulátor typ UNP01008 (30 mbar)
7 - výstupné skrutkové spojenie fľašového ventilu 5 kg alebo 10 kg LPG fľaše
8 - pripojovacie hrdlo 2 kg LPG fľaše
9 - jednocestný ventil typ U2156UV

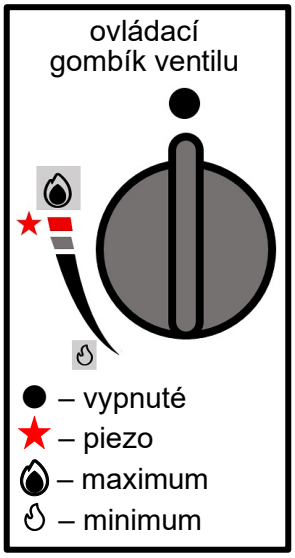
- Z pripojovacieho závitu armatúry spotrebiča (1) odstráňte záslepku a naskrutkujte naň, otáčaním doprava (v smere hodinových ručičiek), prevlečnú maticu (3) s vloženým pripojovacím tŕňom (2) a riadne utiahnite.

a) Pripojenie k 5 kg alebo 10 kg LPG fľaši (pozri obr. A):
   - Pred odskrutkovaním zátky z fľašového ventilu (ľavý závit) sa presvedčte, či je hlavný uzáver LPG fľaše riadne dotiahnutý v polohe zatvorené. V prípade, že nie je, uzatvorte ho otáčaním doprava na doraz (v smere hodinových ručičiek).
   - Skontrolujte pripájací závit fľašového ventilu, či nie je znečistený alebo či nie je poškodený. Prípadné nečistoty odstráňte. Ak je poškodený závit, nesmie sa spotrebič pripojiť k LPG fľaši. Poškodenú fľašu vymeňte za bezchybnú.
   - Pred pripojením regulátora k LPG fľaši skontrolujte použitie a dobrý stav gumového tesnenia v prevlečnej matici regulátora. V prípade potreby ho vymeňte za bezchybné.
   - Na bočný skrutkový spoj fľašového ventilu LPG fľaše (7) naskrutkujte otáčaním doľava regulátor (6) a riadne dotiahnite kľúčom.

b) Pripojenie k 2 kg LPG fľaši (pozri obr. B):
   - Pred pripojením jednocestného ventilu skontrolujte pripojovacie hrdlo LPG fľaše, či nie je znečistené, alebo či nie je poškodený závit. Prípadné nečistoty odstráňte. Ak je poškodený závit, nesmie byť jednocestný ventil pripojený k LPG fľaši. Poškodenú fľašu vymeňte za bezchybnú.
   - Pred pripojením k LPG fľaši skontrolujte použitie a dobrý stav tesnenia na pripojovacom závite jednocestného ventilu, ktorý sa skrutkuje do hrdla fľaše. Dbajte na to, aby gumové tesnenie (typ U4226) nebolo pred zaskrutkovaním prekrútené.
   - Presvedčte sa, či je ovládací gombík jednocestného ventilu riadne dotiahnutý v polohe zatvorené. V prípade, že nie je, uzatvorte ho otáčaním doprava na doraz (v smere hodinových ručičiek). Potom jednocestný ventil (9) naskrutkujte otáčaním doprava na LPG fľašu (8) a dotiahnite. Časť, ktorá sa skrutkuje do fľaše, chráňte pred znečistením, aby nečistoty neprichádzali s plynom až do dýzy a neupchali ju.
   - Pred pripojením regulátora k jednocestnému ventilu skontrolujte použitie a dobrý stav gumového tesnenia v prevlečnej matici regulátora. V prípade potreby ho vymeňte za bezchybné.
   - Na výstupný skrutkový spoj jednocestného ventilu (9) naskrutkujte otáčaním doľava regulátor (6) a riadne dotiahnite kľúčom.

- Na oba konce spojovacej hadice (5) navlečte hadicové spony (4). Jeden koniec spojovacej hadice nasuňte na tŕň (2), pripojený prevlečnou maticou (3) na vstupný skrutkový spoj armatúry spotrebiča (1), a dotiahnite hadicovou sponou. Druhý koniec spojovacej hadice nasuňte na tŕň regulátora (6) a dotiahnite hadicovou sponou.
- Zabráňte skrúteniu hadice a jej styku s horúcimi časťami spotrebiča alebo s ostrými hranami.
- Pripojenú fľašu umiestnite do dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča (minimálne 0,5 m od boku spotrebiča, ak je to možné, využite maximálnu dĺžku hadice).
- Všetky ovládacie gombíky ventilov spotrebiča musia byť v zatvorenej polohe/vypnuté (●) a nesmú byť stlačené.
- Po pripojení spotrebiča k LPG fľaši vykonajte kontrolu tesnosti (pozri Kontrola tesnosti).

<u>Zapaľovanie a zhášanie spotrebiča</u>



- Pred každým použitím odporúčame skontrolovať dotiahnutie všetkých spojov, prekontrolovať tesnosť (pozri Kontrola tesnosti), použitie a stav tesnení. Pred každým použitím skontrolujte aj to, či horáky nie sú znečistené a či nie sú znečistené alebo upchaté otvory primárneho vzduchu na rúrkach horákov variča (viditeľné cez 2 obdĺžnikové otvory umiestnené pod pántami veka variča v zadnej časti skrine spotrebiča).
- Horáky variča zapaľujte a používajte vždy s odklopeným vekom variča (polohu veka zaistite drôtenými sponami v závetrí – pozri nižšie ∗) a zapaľujte bez varnej nádoby na varičovej mriežke.
- Rúru zapaľujte vždy s otvorenými dvierkami (a vždy ju používajte so zatvorenými dvierkami) a zapaľujte a používajte vždy s nasadeným krycím plechom horáka rúry (stredný otvor v krycom plechu, ktorý slúži na pozorovanie plameňa horáka rúry, musí byť umiestnený pri zadnej stene rúry).
- Skontrolujte, či sú všetky ovládacie gombíky ventilov v zatvorenej polohe/vypnuté (●) a nie sú stlačené.
- Po úspešnej kontrole tesnosti, ak nedochádza k úniku plynu, otvorte otáčaním doľava (proti smeru hodinových ručičiek) gombík fľašového ventilu (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo jednocestného ventilu (2 kg LPG fľaša), ak už nie je otvorený po práve vykonanej kontrole tesnosti.

a) Zapaľovanie horákov variča:
   Stlačte ovládací gombík ventilu variča a pomaly (aby sa armatúra s hadicou naplnila plynom z fľaše, ktorý vytlačí vzduch z rozvodu plynu) ho otočte do polohy zapaľovania (cca 90° doľava: ★), kým nebudete počuť cvaknutie (aktivácia piezozapaľovača), čím sa zapáli plyn na príslušnom horáku variča. Po zapálení plameňa stlačený ovládací gombík ventilu variča uvoľnite.
   Pri zapaľovaní druhého horáka postupujte rovnako.

b) Zapaľovanie horáka rúry:
Stlačte ovládací gombík ventilu rúry a pomaly (aby sa armatúra s hadicou naplnila plynom z fľaše, ktorý vytlačí vzduch z rozvodu plynu) ho otočte do polohy zapaľovania (cca 90° doľava: ★), kým nebudete počuť cvaknutie (aktivácia piezozapaľovača), čím sa zapáli plyn na horáku rúry. Stlačený ovládací gombík ventila rúry môžete uvoľniť po cca 20 sekundách od zapálenia plameňa (až dôjde k rozpáleniu snímača termopoistky). Plameň horáka sa kontroluje cez stredný otvor v krycom plechu).

- V prípade potreby otočte stlačený ovládací gombík do polohy zapaľovania (aktivujte piezozapaľovač) niekoľkokrát (2–3×).
- Ak sa plameň nezapáli približne do 5 sekúnd, stlačený ovládací gombík ventilu otočte do zatvorenej polohy/vypnuté (●) a gombík uvoľnite. Počkajte približne 5 minút a postup zapaľovania zopakujte.
- V prípade nefunkčnosti piezozapaľovača je možné použiť zápalku alebo iný vhodný zapaľovací prostriedok. Na zapaľovanie rúry je z bezpečnostných dôvodov nutné zvoliť dostatočne dlhý zapaľovací prostriedok (napr. krbové zápalky).
- Intenzitu horenia nastavte uzatváraním (doprava) alebo otváraním (doľava) ovládacieho gombíka ventilu medzi polohami pre minimum ( ) a maximum ( ).
- V priebehu zapálenia (čas predhrievania) alebo pri pohybe spotrebičom môže nastať jav plápolania plameňa (plyn horí trepotavým plameňom). Čas predhrievania je cca 1 min.

- Po použití uzatvorte prívod paliva na fľaši na plyn.
- Pri zhášaní spotrebiča uzatvorte fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša) a nechajte dohorieť zvyšok plynu zo spojovacej hadice. Uistite sa, že plameň naozaj zhasol. Potom stlačte a otočte ovládacie gombíky ventilu spotrebiča do zatvorenej polohy/vypnuté (●) a gombíky uvoľnite.
- V prípade, že zhasínate len jeden horák a ďalší horák alebo horáky spotrebiča zostanú v prevádzke, zhasnite len konkrétny horák zatvorením príslušného ventilu na spotrebiči. Fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša) zatvorte až pri zhášaní posledného horáka spotrebiča, ktorý bol v prevádzke.
- Po zhasnutí horákov variča nechajte horúce časti úplne vychladnúť a až potom uzatvorte veko variča.
- Po zhasnutí horáka rúry nechajte pre rýchlejšie vychladnutie otvorené dvierka rúry a zatvorte ich až po úplnom vychladnutí horúcich častí.
- Pri dlhodobom vypnutí vždy odpojte spotrebič od fľaše na plyn (viď Odpojenie spotrebiča a výmena LPG fľaše).

Pozn.: V prípade nežiaduceho zhasnutia plameňa na horáku variča (napr. pri silnom poryve vetra ∗) okamžite zatvorte fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša) a všetky ventily spotrebiča, aby nedošlo k nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva v priestore spotrebiča. Po dostatočnom odvetraní (ak uniklo väčšie množstvo nespáleného paliva) opakujte postup pre zapálenie.
(Ventil rúry je vybavený termopoistkou so snímačom umiestneným na horáku rúry a v prípade zhasnutia plameňa tohto horáka sa snímač termopoistky ochladí a potom sa automaticky uzavrie prívod paliva do horáka rúry.)

∗ *Ako čiastočnú ochranu pred vetrom možno použiť závetrie umiestnené vo veku variča. Polohu otvoreného veka a závetria zaistite zasunutím drôtených spôn do otvorov na bokoch v hornej časti skrine spotrebiča (nad držadlami).*

Odpojenie spotrebiča a výmena LPG fľaše
- Zhasnite spotrebič (pozri Zapaľovanie a zhasínanie spotrebiča).
- Nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Skontroluje, či sú horáky uhasené pred odpojením fľaše na plyn. Ďalej skontrolujte, či je spotrebič úplne vychladnutý a či zatvorený fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša).

- Odpojte spotrebič od fľaše na plyn. Otáčaním doprava vyskrutkujte regulátor z bočného skrutkového spoja fľašového ventilu (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo otáčaním doľava vyskrutkujte jednocestný ventil z LPG fľaše (2 kg LPG fľaša).
- Skontrolujte tesnosť a neporušenosť fľašového ventila (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša). Ak zistíte poruchu, odovzdajte LPG fľašu dodávateľovi plynu na výmenu.
- Odpojenú fľašu zabezpečte ochrannou zátkou.
- Pokiaľ spotrebič nebudete pripájať k inej LPG fľaši, odpojte od neho aj spojovaciu hadicu, regulátor a v prípade použitia aj jednocestný ventil. Spotrebič a všetky diely uložte tak, aby sa zabránilo ich znečisteniu či mechanickému poškodeniu.
- Pred pripojením novej fľaše na plyn k spotrebiču skontrolujte stav tesnenia.
- Fľašu na plyn vymieňajte vo vonkajšom prostredí, mimo akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznietenia, ako sú otvorený oheň, zapaľovací horák, elektrické zapaľovače a mimo dosahu osôb.
- Po pripojení novej fľaše na plyn vykonajte kontrolu tesnosti (pozrite Kontrola tesnosti).

UPOZORNENIE:
Pri pripájaní a odpájaní jednocestného ventilu z 2 kg LPG fľaše dochádza k malému úniku plynu pred dotiahnutím ventilu do hrdla fľaše alebo po povolení z hrdla fľaše. Tento jav je normálny a je preto nutné, aby zaskrutkovanie či vyskrutkovanie jednocestného ventilu z fľaše, vo fáze, kedy dochádza k úniku plynu, bolo vykonávané čo najrýchlejšie.

Kontrola tesnosti
- Kontrolu tesnosti vykonávajte min. pred prvým použitím spotrebiča, po každej výmene fľaše na plyn, alebo ak bol spotrebič odstavený na dlhšiu dobu z prevádzky.
- Pripravte si penotvorný roztok z jedného dielu tekutého detergentu a jedného dielu vody. Penotvorný roztok sa aplikuje z nádoby s rozprašovačom, štetcom alebo handričkou. Je možné použiť aj predávaný sprej na vyhľadávanie netesností.
- Kontrolu vykonávajte s dostatočne plnou LPG fľašou.
- Skontrolujte, či sú všetky ovládacie gombíky ventilov spotrebiča v zatvorenej polohe/vypnuté (●) a nie sú stlačené.
- Otvorte fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša) otočením gombíka doľava a nanesením penotvorného roztoku (napr. mydlovej vody) skontrolujte, či neuniká plyn z hadice alebo okolo spojov rozvodu plynu. Únik plynu sa prejaví tvorbou bublín v mieste netesnosti. Ovládacie gombíky ventilov spotrebiča zostávajú v zatvorenej polohe/vypnuté (●) a nie sú stlačené! Kontrolu tesnosti je nutné vykonať penotvorným roztokom na spojovacej hadici a všetkých spojoch rozvodu plynu.
- Ak nebudete spotrebič po kontrole tesnosti ihneď používať, zatvorte fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša).
- **Je zásadne zakázané vykonávať kontrolu tesnosti pomocou otvoreného ohňa!!! Použite penotvorný roztok!**
- Kontrolu tesnosti vykonávajte vo vonkajšom prostredí, mimo akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznietenia a mimo dosahu iných osôb. Počas kontroly nefajčite.

Únik plynu
- V prípade úniku plynu (zápach plynu, hluk spôsobený unikajúcim plynom alebo tvorba bublín pri kontrole tesnosti) zatvorte fľašový ventil (5 kg alebo 10 kg LPG fľaša) alebo jednocestný ventil (2 kg LPG fľaša) a všetky ventily spotrebiča. V blízkom okolí uhaste všetok otvorený oheň a vypnite elektrické spotrebiče.
- Odpojte spotrebič od LPG fľaše.
- Pred ďalším použitím je nutné spotrebič skontrolovať a opraviť. Ak neodhalíte a neodstránite príčinu úniku, odovzdajte spotrebič do odborného servisu.
- Ak únik plynu z LPG fľaše nie je možné zastaviť, preneste LPG fľašu von, do otvoreného, dobre vetraného priestoru, bez akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznietenia a poraďte sa s dodávateľom plynu.
- Ak dôjde k úniku plynu v miestnosti (pri skladovaní alebo pri použití samotnej rúry), miestnosť poriadne vyvetrajte.

Čistenie a údržba

- Spotrebič udržujte v suchu a čistote.
- Čistenie a údržbu spotrebiča vykonávajte vždy v pravidelných intervaloch, pri zníženom výkone, v prípadoch väčšieho znečistenia (napr. znečistenie horákov alebo upchatie otvorov prívodu primárneho vzduchu na rúrkach horákov variča, ktoré sú viditeľné cez 2 obdĺžnikové otvory umiestnené pod pántmi veka variča v zadnej časti skrine spotrebiča), pri väčšom prevádzkovom zaťažení, ak bol spotrebič dlhodobo odstavený z prevádzky a podľa potreby.
- Čistenie a údržba sa smú vykonávať iba vtedy, ak je spotrebič vypnutý, úplne vychladnutý a odpojený od fľaše na plyn.
- Na bežné čistenie použite prachovku. Väčšie nečistoty odstráňte vlhkou handričkou. Nečistite spotrebič abrazívnymi, horľavými ani korozívnymi čistiacimi prostriedkami. Po čistení nechajte spotrebič pred ďalším použitím dokonale vyschnúť.
- Pravidelne kontrolujte a udržiavajte čisté a priechodné otvory na prisávanie vzduchu do horákov variča (otvory primárneho vzduchu na rúrkach horákov variča, ktoré sú viditeľné cez 2 obdĺžnikové otvory umiestnené pod pántmi veka variča v zadnej časti skrine spotrebiča) a otvory pre výstup plameňa z horákov. Na čistenie je možné použiť dostatočne dlhú jemnú kefku alebo stlačený vzduch.
- Po dlhšej nečinnosti je nutné na plynových dieloch a na spojovacej hadici vykonať kontrolu na prítomnosť pavúkov a ich pavučín alebo iného hmyzu.
- Prúdenie vzduchu nesmie byť žiadnym spôsobom obmedzované. Udržiavajte ovládacie prvky, horáky a otvory na prúdenie vzduchu čisté.
- Vizuálne prípadne hmatom skontrolujte stav spojovacej hadice. V prípade vydutia, prasklín, trhlín alebo iného zhoršenia stavu je nutné ju ihneď vymeniť za novú hadicu rovnakej dĺžky a v ekvivalentnej kvalite. Z bezpečnostných dôvodov je vhodné, aby používateľ vykonával v pravidelných intervaloch (najmenej raz 1-krát mesačne a po každej výmene fľaše na LPG) jednoduchú skúšku tesnosti spojovacej hadice a včasným odhalením netesnosti predišiel spôsobeniu požiaru v dôsledku vzplanutia unikajúceho plynu. Kontrola tesnosti hadice sa môže vykonávať napr. nanesením penotvorného roztoku alebo postupným pretiahnutím celej dĺžky hadice v nádobe s vodou pri súčasnom sledovaní prípadného úniku plynu v podobe bubliniek. Hadica musí byť pri skúške pod redukovaným tlakom z LPG fľaše (otvorený fľašový ventil na LPG fľaši alebo jednocestný ventil a uzavreté všetky ventily spotrebiča, t. j. ovládacie gombíky všetkých ventilov spotrebiča v zatvorenej polohe/vypnuté: ● a nestlačené).
- Aby bolo fungovanie bezporuchové a bezpečné, odporúčame na spotrebiči vykonávať pravidelnú servisnú prehliadku (pozri Servis). Zároveň je potrebné vykonávať občasný dozor v priebehu prevádzky spotrebiča.

Servis

- Frekvencia kontrol sa riadi platnou legislatívou príslušnej krajiny, kde sa spotrebič používa.
- Pre Českú republiku platí, že tento spotrebič, pripojený k fľaši na plyn, nie je vyhradeným plynovým zariadením podľa Nariadenia vlády č. 191/2022 Zb. (českej zbierky zákonov) a nevzťahuje sa naň povinnosť pravidelného vykonávania revízií revíznym technikom.
- Minimálne raz ročne vykonajte dôkladnú prehliadku spotrebiča (vizuálnu kontrolu, čistenie a údržbu, skúšku tesnosti, preskúšanie funkčnosti spotrebiča) a minimálne raz za dva roky vymeňte všetky tesniace prvky. Tieto činnosti musí vykonávať technicky zdatná osoba. Neoprávnený zásah nekvalifikovanej osoby môže byť nebezpečný.

Poruchy a ich odstránenie

- **Pri odstraňovaní porúch, u ktorých sa musí vykonávať demontáž a montáž jednotlivých dielov spotrebiča, je nutné ho vypnúť, nechať úplne vychladnúť a odpojiť ho od fľaše na plyn!**
- Ak sa necítite dostatočne technicky zdatný/á a niektoré činnosti uvedené v tomto návode (servis, odstraňovanie porúch atď.) by vám robili problémy, obráťte sa na odborný servis výrobcu/distribútora (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. +421 58 732 74 83, www.meva.sk).

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Horák sa nedá zapáliť, plameň zle horí alebo plameň zhasína	Prázdna LPG fľaša	Vymeniť LPG fľašu
	Znečistené otvory v horáku	Očistiť horák (pozrite Čistenie a údržba)
	Upchatá dýza	Odovzdať odbornému servisu na vyčistenie alebo výmenu dýzy
	Skorodovaná zapaľovacia elektróda piezozapaľovača	Opatrne odstrániť hrdzu
	Chybný piezozapaľovač	Odovzdať odbornému servisu na opravu alebo výmenu piezozapaľovača
	Poškodená termopoistka (horák rúry)	Odovzdať odbornému servisu na opravu alebo výmenu termopoistky
	Chybný ventil spotrebiča	Odovzdať odbornému servisu na opravu alebo výmenu ventilu
	Chybný regulátor	Vymeniť regulátor
	Z rozvodu plynu uniká plyn: - uvoľnené spoje - poškodená spojovacia hadica - nesprávne umiestnenie a stav tesnenia	Kontrola tesnosti Skontrolovať všetky dostupné spoje a dotiahnuť Skontrolovať tesnosť a podľa potreby vymeniť hadicu Skontrolovať správne umiestnenie a stav tesnení: - tesnenie v prevlečnej matici regulátora - gumové tesnenie typu U4226 na jednocestnom ventile - ak sa u ovládacieho gombíka jednocestného ventilu prejaví netesnosť, vyskrutkovať poistnú maticu a ihlový ventil a vymeniť tesniaci O-krúžok typu U4214. Ten ľahko potrieť silikónovou vazelínou. Opätovnú montáž vykonať v opačnom poradí
	Nedostatočný tlak paliva	LPG fľaša je takmer prázdna. Vymeniť LPG fľašu
Znečistenie vykypeným jedlom		Prístupné časti umyť vodou alebo očistiť vlhkou handrou a nechať vysušiť

Skladovanie
- Pred odpojením od fľaše na plyn a uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Odpojte spotrebič od fľaše na plyn (pozri Odpojenie spotrebiča a výmena LPG fľaše).
- Odpojenú fľašu zabezpečte ochrannou zátkou.
- Skladovanie fľaše na LPG musí byť v súlade s platnými miestnymi predpismi.
- Je zakázané umiestňovať a používať tlakové fľaše s LPG (aj vyprázdnené) v priestoroch pod úrovňou terénu.
- Ak je spotrebič pripojený k LPG fľaši, nesmie byť uložený v priestore pod úrovňou terénu.
- Uložte spotrebič aj všetky diely tak, aby sa zabránilo ich znečisteniu alebo poškodeniu.
- Spotrebič musí byť skladovaný v uzatvorených, dobre vetraných miestnostiach neobsahujúcich agresívne látky, pri odporúčanej teplote najmenej 10 °C a relatívnej vlhkosti vzduchu najviac 80 %.

Likvidácia spotrebiča a obalu
- Ak sa rozhodnete pre likvidáciu starého spotrebiča či už preto, že ste si kúpili nový alebo preto, že sa na starom vyskytla neopraviteľná porucha, odneste ho na miesto na to určené (napr. zber druhotných surovín, zberný dvor a pod.).
- Obal odložte na miesto určené miestnou samosprávou na ukladanie odpadu.

Bezpečnostné požiadavky
- Používajte iba vo vonkajšom prostredí!
- Pred použitím spotrebiča si prečítajte pokyny!
- Spotrebič musí byť prevádzkovaný a fľaša na plynové palivá skladovaná podľa platných predpisov!
- Spotrebič smie obsluhovať iba spôsobilá dospelá osoba nad 18 rokov podľa tohto návodu! Pri prevádzke spotrebiča musí obsluha ďalej rešpektovať všeobecné požiarno-bezpečnostné predpisy!

- Obsluha spotrebiča sa nesmie v žiadnom prípade zverovať deťom!
- Chráňte spotrebič a plynovú kartušu aj plynovú fľašu pred deťmi (pri použití aj skladovaní)!
- UPOZORNENIE: Pred pripojením k fľaši na plyn skontrolujte použitie a dobrý stav tesnenia (medzi spotrebičom a fľašou na plyn)!
- UPOZORNENIE: Nepoužívajte spotrebič, ktorý má poškodené alebo opotrebované tesnenia!
- UPOZORNENIE: Nepoužívajte spotrebič, ktorý je netesný, poškodený alebo ktorý nepracuje správne!
- UPOZORNENIE: Ak váš spotrebič netesní (zápach plynu), okamžite ho preneste do vonkajšieho prostredia na miesto bez otvoreného ohňa a s dobrým vetraním, kde je možné zistiť a zastaviť tento únik. Ak chcete vykonať kontrolu únikov spotrebiča, vykonávajte to vo vonkajšom prostredí. Nesnažte sa zistiť úniky pomocou otvoreného ohňa, použite penotvorný roztok!
- UPOZORNENIE: Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Zabráňte prístupu malých detí k spotrebiču!
- Pri manipulácii s horúcimi súčasťami (napr. varná nádoba) odporúčame používať ochranné rukavice!
- Používajte iba varné nádoby s rovným dnom!
- Rúru používajte vždy so zatvorenými dvierkami a so správne umiestneným krycím plechom horáka rúry!
- Ak sú otvorené dvierka rúry, neukladajte na ne žiadne predmety!
- UPOZORNENIE: Nepoužívať spotrebič, ktorý má prasknuté sklo dvierok rúry!
- Pre jednoduchú kontrolu teploty vo vnútri rúry odporúčame použiť teplomer, ktorý možno zavesiť na drôtenú mriežku do rúry!
- UPOZORNENIE: Spotrebič musí byť prevádzkovaný na vodorovnom povrchu!
- Spotrebič musí byť pri prevádzke umiestnený na nehorľavej podložke a musí byť neustále pod dohľadom!
- Nepoužívajte spotrebič pri silnom vetre ani v daždi!
- UPOZORNENIE: Tento spotrebič musí byť umiestnený mimo dosahu horľavých materiálov! Bezpečná vzdialenosť od priľahlých povrchov (stien, stropu) je min. 0,6 m od steny a min. 1 m od stropu!
- Dbajte na to, aby nad spotrebičom neboli horľavé materiály (napr. konáre stromov, kríky, strechy pergol, police s voľne položenými predmetmi, ktoré by mohli spadnúť a pod.)!
- Vždy udržiavajte dostatočnú vzdialenosť variča od nechránených horľavých materiálov (odporúčame najmenej 0,6 m)!
- Spotrebič nikdy nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako sú priestory, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, horľavé prachy, horľavé plyny a pary alebo výbušniny! Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v blízkosti tohto spotrebiča!
- Fľaše na plyn vymieňajte podľa pokynov v tomto návode!
- Nikdy nepoužívajte LPG fľaše s poškodeným pripojovacím závitom na ventile ani inak deformované, skorodované alebo poškodené fľaše! Takéto fľaše môžu byť nebezpečné a musí ich skontrolovať ich dodávateľ!
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť medzi spotrebičom s pripojenou LPG fľašou a iným zdrojom tepla!
- Povrchová teplota LPG fľaše nesmie prekročiť 40 °C a fľaša nesmie byť dlhší čas vystavená priamemu slnečnému žiareniu!
- Je zakázaný akýkoľvek priamy ohrev tlakovej fľaše s LPG pre zvýšenie odparovacej mohutnosti kvapalného plynu!
- Fľaša na plyn sa smie používať iba vo zvislej polohe!
- Po pripojení spotrebiča k LPG fľaši sa vyvarujte nakláňaniu a obracaniu fľaše!
- Pri použití úložného priestoru pre fľašu na plyn je nutné brániť zakrytiu vetracích otvorov úložného priestoru pre fľašu!
- Používajte iba dodaný alebo odporúčaný typ spojovacej hadice schválený výrobcom, dovozcom alebo distribútorom spotrebiča alebo distribútorom plynu! Spojovacia hadica musí byť pri prevádzke zaistená proti oderu a opáleniu alebo inému mechanickému poškodeniu! Zabráňte skrúteniu hadice!
- Pri použití umiestnite LPG fľašu do vzdialenosti minimálne 0,5 m od boku zapáleného spotrebiča (ak je to možné, využite maximálnu dĺžku spojovacej hadice)!
- Regulátor a spojovacia hadica musia byť umiestnené mimo ciest, ktorými sa chodí, alebo tak, aby sa nemohli poškodiť!

- Používajte hadice zodpovedajúce norme EN 16436-1, EN ISO 3821 alebo inej určenej pre hadice pre LPG s odporúčanou dĺžkou 1,5 m! Dĺžka hadice nesmie presiahnuť 1,5 m! Stav hadice je nutné pravidelne kontrolovať a v prípade potreby ju vymeniť!
- Spojovacia hadica sa nesmie nastavovať ani inak upravovať! Doba životnosti tlakovej LPG hadice je z bezpečnostných dôvodov 5 rokov od dátumu výroby vyznačeného na hadici. Po uplynutí tejto lehoty alebo v prípade poškodenia hadicu vymeňte! Hadicu vymeňte v inom intervale, ak to vyžadujú odlišné národné podmienky!
- Výmena hadice sa musí vykonávať v predpísaných intervaloch!
- Nikdy nepripájajte k spotrebiču LPG fľašu bez regulátora!
- Regulátor tlaku musí zodpovedať norme EN 16129 a musí mať pevne nastavený výstupný tlak – pozri Technické údaje. Pri bežných podmienkach používania sa z dôvodu zaistenia riadnej prevádzky inštalácie odporúča vymeniť toto zariadenie do 10 rokov od dátumu výroby! Táto lehota sa však môže nahradiť národnými predpismi alebo pravidlami praxe zohľadňujúcimi prevádzkové podmienky zabudovaných bezpečnostných zariadení a montážnych schém.
- Je nutné zaistiť dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu a zároveň je nutné zabrániť prípadnému nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva pri spotrebiči! Propán, bután a ich zmesi sú z fyzikálneho hľadiska ťažšie ako vzduch a v prípade samovoľného úniku v dôsledku netesnosti klesajú a hromadia sa pri zemi.
- Je zakázané používať spotrebič v priestoroch pod úrovňou terénu!
- Nepohybovať spotrebičom počas používania!
- Pred premiestnením spotrebič zhasnite (pozri Zapaľovanie a zhášanie spotrebiča) a nechajte ho úplne vychladnúť!
- Spotrebič prenášajte len za bočné držadlá!
- UPOZORNENIE: Tento spotrebič je určený iba na prípravu pokrmov! Nesmie sa používať na iné účely, napr. na vykurovanie miestnosti!
- Neupravujte spotrebič! Akékoľvek úpravy spotrebiča môžu byť nebezpečné! Časti zaistené výrobcom alebo jeho zástupcom nesmie používateľ meniť!
- Používajte len druh paliva/plynu a typ fľaše na plyn, ktoré sú uvedené v návode!
- Je zakázané prestavovať spotrebič na iný druh plynu!

Poznámka

Zmeny v technických údajoch sú vyhradené. Vyobrazenia sú z dôvodu neustáleho inovačného postupu nezáväzné. Tlačové chyby vyhradené.

Záručné podmienky

- Spotrebiteľovi sa poskytuje záruka na správnu funkciu výrobku a má nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu súčastí, ktoré by sa ukázali v záručnej lehote ako chybné z dôvodu chybnej výroby alebo skrytej chyby materiálu.
- Podmienkou pre uplatnenie nárokov zo záruky je predloženie správne a čitateľne vyplneného záručného listu, ktorý musí obsahovať adresu predajne, pečiatku predajcu, podpis predávajúceho a dátum predaja.
- Nároky na záruku zanikajú, ak nebola záruka uplatnená v záručnej lehote alebo pri svojvoľných zmenách pôvodných zápisov v záručnom liste.
- Záruka sa nevzťahuje na bežné prevádzkové opotrebovanie, poruchy vzniknuté úmyselným poškodením, hrubou nedbalosťou pri používaní alebo ak kupujúci vykoná na výrobku úpravy alebo zmeny. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním či údržbou mimo rámec príslušného návodu na obsluhu.
- Na zmeny považované za bežné prevádzkové opotrebovanie sa nevzťahujú záručné podmienky, pretože ich nie je možné považovať za chybu výrobku. Niektoré zmeny (bežné prevádzkové opotrebovanie) sa môžu na výrobku prejaviť už po niekoľkých málo použitiach, pričom sa tým nijak nezníži úžitková hodnota výrobku.
- Ak sa vyskytne nejaká nejasnosť v súvislosti s prevádzkou či údržbou spotrebiča, obráťte sa na odborný servis – výrobcu/distribútora (MEVA-SK s.r.o. Rožňava, tel. č. +421 58 732 74 83).
- Výrobca ručí za výrobky 24 mesiacov odo dňa predaja.

Výrobca

Ningbo Firm Tools Co., Ltd.
No. 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business Incubation, 315123 Ningbo, Zhejiang, China
E-mail: sales@firmtools.net

Dovozca

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Opravy a servis

Záručné aj mimozáručné opravy tohto výrobku vykonáva výrobca/distribútor:

MEVA-SK s.r.o. Rožňava
Krátka 574
049 51 Brzotín, časť BAK
Slovensko

Tel.: +421 58 732 74 83
E-mail: meva.sk@meva.eu
Internet: www.meva.sk

Informácie o predaji

Adresa predajne: .....

.....

.....

Dátum predaja: .....

....

Pečiatka predajne Podpis predávajúceho

MEVA-TEC s.r.o.
Roudnice n. L.

Ръководство за обслужване и поддръжка
(Инструкции за монтаж, обслужване и поддръжка)

Преносима газова фурна с два котлона COMBI тип UKP23002 (FM-HT-300)



Важно

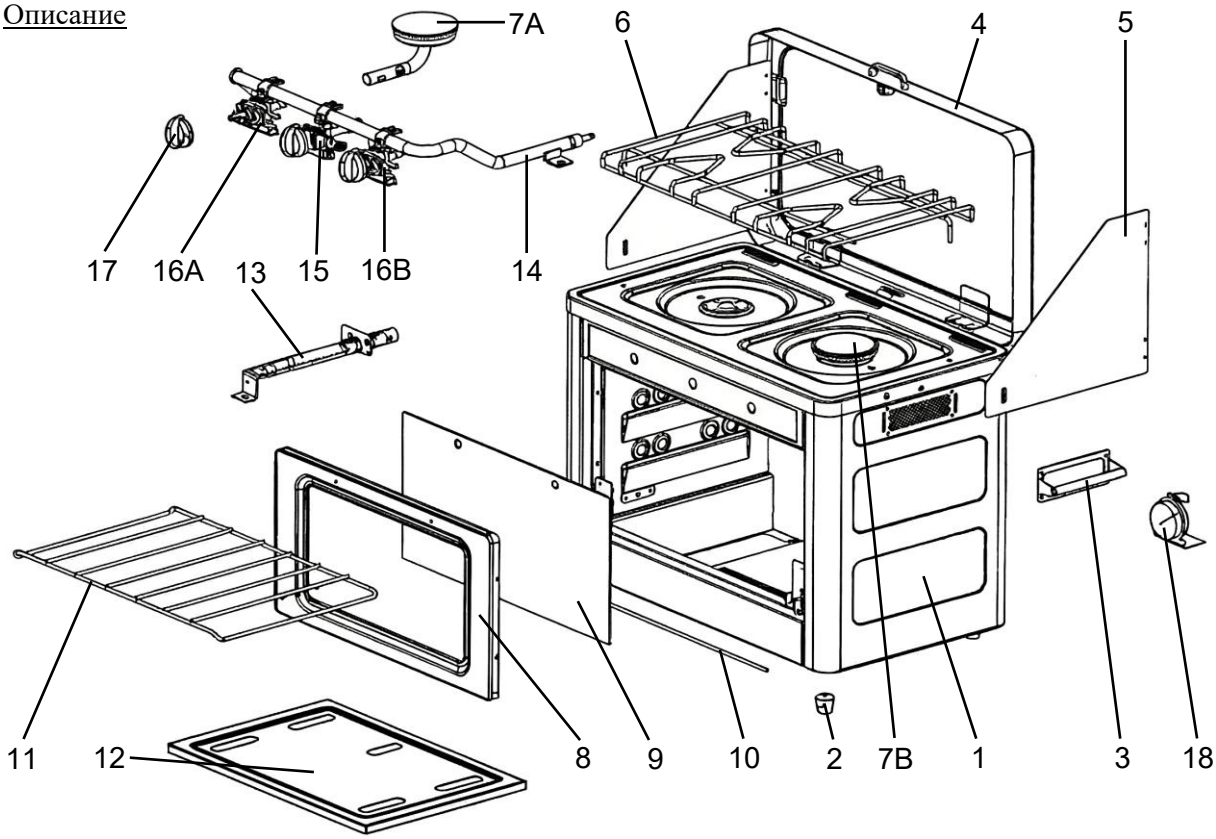
- Преди използване на уреда, прочетете инструкциите за монтаж и обслужване. Прочетете внимателно настоящата инструкция, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към газовата бутилка.
- Запазете тази инструкция за бъдещи справки.

Употреба

- Тази преносима газова фурна и с два котлона COMBI тип UKP23002 (наричана по-нататък фурна, котлон или фурна с котлон или уред) е предназначена за използване на открито за термично приготвяне на храна.
- Фурната с котлон е уред група 1: свободно стоящ уред.
- Категорията на уреда, налягането на свързване и видът на горивото (газа) за отделните държави на предназначение са описани в раздел „Технически данни“.
- В Чехия този уред се използва само с LPG бутилка, пълна със смес пропан-бутан от 5 kg или 10 kg (работно налягане до 1,7 MPa). Устройството може да се използва и с 2 kg LPG бутилка. Опитът за свързване на други типове газови бутилки може да бъде опасен.
- Уредът се свързва към бутилка LPG 5 kg или 10 kg през регулатор и свързващ маркуч с дължина около 1,5 m. При свързване към бутилка LPG 2 kg трябва да се използва допълнително еднопосочен вентил тип U2156UV.
- Бутилката под налягане е пълна с лятна (60 % Б, 40 % П) или зимна (40 % Б, 60 % П) смес от бутан-пропан (LPG евентуално ПБ), които също могат да бъдат обозначени и като смес B (обозначение според ADR). И двете смеси могат да се използват, но физичните им свойства леко се различават.
- Уредът не може да се преправя или да се използва за други видове гориво.
- В магазините LPG бутилките се продават празни, на определени търговски места или при дистрибутора на LPG бутилки може да се извърши замяна празно за пълно. При всяка смяна на LPG бутилката изисквайте информация относно безопасното ѝ съхранение и употреба.

LPG (Liquefied Petroleum Gas) – втечнен въглеводороден газ
термопредпазител (термоелектрически предпазител) – предпазител за пламък
10 mbar = 1 kPa

Описание



1 - шкаф
2 - крак
3 - дръжка
4 - капак на котлона
5 - защита от вятър на котлона
6 - решетка на котлона
7 - горелка на котлона (A - лява горелка, B - дясна горелка)
8 - врата на фурната
9 - стъкло на вратата
10 - уплътнение
11 - метална решетка за фурна
12 - капак на горелката на фурната
13 - горелка на фурната
14 - арматура на уреда
15 - вентил на фурната
16 - вентил на котлона (A - за лявата горелка, B - за дясната горелка)
17 - копче за управление на вентила
18 - термометър

Аксесоари

- 1 бр. регулатор тип UNP01008 (фиксирано работно налягане 30 mbar; изходящо жило)
- 1 бр. свързващ маркуч тип UNP01022 (дължина около 1,5 m)
- 2 бр. скоба за маркуч тип UIM905
- 1 бр. притискаща гайка (резба G 1/4 LH) } тип UNP01015 (могат да бъдат свързани към входната резба на арматурата на уреда от производителя)
- 1 бр. тръбичка/трън (∅ 8 mm) }
- 1 бр. капак на горелката на фурната
- 2 бр. метална решетка за фурна
- 1 бр. термометър

Забележки: За свързване към 2 kg LPG бутилка е необходимо да се закупи еднопосочен вентил тип U2156UV.

- Всички аксесоари за свързване с LPG бутилка могат да бъдат поръчани от производителя/ дистрибутора (Мева България ЕООД) или от неговите търговски партньори.
- Принадлежностите за свързване към LPG бутилка са включени в комплекта само за страни на местоназначение с категория $I_{3B/P(30)}$. В другите страни аксесоарите могат да се различават.
- Ако уредът е доставен без аксесоари, е необходимо да закупите части за свързване към газовата бутилка. Този уред изисква маркуч и регулатор на налягането на горивото, консултирайте се с вашия доставчик на гориво.

Технически данни

Страна на местоназначение [Dest.]	Категория [Cat.]	Работно налягане [p]	Вид гориво/газ [Gas]
CZ, SK, BG	$I_{3B/P(30)}$	28–30 mbar	G30 (пропан, бутан или техни смеси)

Категория [Cat.]	Фурна (□) (1 горелка)		Котлон (●) (1 горелка)		Котлон (●●) (2 горелки)		COMBI (□ ●●) (фурна: 1 горелка + котлон: 2 горелки)	
	Q_n	M	Q_{n1}	M_1	Q_{n2}	M_2	$\sum Q_n$	$\sum M$
$I_{3B/P(30)}$	1,5 kW	109 g/h	1,8 kW	131 g/h	3,6 kW	262 g/h	5,1 kW	371 g/h

Q_n – *Номинална топлинна мощност* / M – *Консумация*
$\sum Q_n$ – *Обща номинална топлинна мощност* / $\sum$ M – *Обща консумация*

Източник на гориво ..... 5 kg или 10 kg евентуално 2 kg LPG бутилка
Диаметър на дюзата (горелка на фурната) ..... ∅ 0,6 mm (маркировка № 0.6)
Диаметър на дюзата (горелки на котлона) ..... ∅ 0,66 mm (маркировка № 0.66)
Минимален диаметър на съда за готвене ..... ∅ 150 mm
Максимален диаметър на съда за готвене ..... ∅ 220 mm
Максимално допустимо натоварване на металната решетка на фурната ..... 5 kg
Външни размери на уреда (ш × д × в) ..... 605 × 385 × 450 mm
Вътрешни размери на фурната (ш × д × в) ..... 405 × 270 × 210 mm
Тегло на уреда (без аксесоари за свързване на бутилки) ..... 17 kg

Монтаж на уреда
- Преди монтаж проверете дали местните условия на доставка на гориво (характеристики и налягане на горивото) и настройките на уреда са идентични.
- Настройките на уреда са посочени на етикета (или на заводската табела).
- Този уред не е вързан към устройство за отвеждане на изгорелите газове; уредът трябва да бъде монтиран и свързан съгласно действащите инструкции за монтаж; особено внимание трябва да се обърне на съответните изисквания за проветряване.

Условия за работа с уреда
- **Използвайте само на открито!**
- Уредът е предназначен за туристически цели за работа на открито.
- По време на работа фурната с котлон консумира кислород и в непроветряеми затворени помещения може да създаде сериозна заплаха за живота на потребителя поради недостиг на кислород и повишена концентрация на CO!

В случай на използване на фурната самостоятелно **(без горелките на котлона!)**, е позволено използването ѝ в добре проветрени помещения:

Условия за работа на самата фурна (без горелките на котлона)
- **Да се ползва само в добре проветрени помещения!**
- Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с приложимите разпоредби и да се използва само в добре проветрени помещения. Преди монтаж или използване на уреда, прочетете инструкциите.
- Само фурната може да се използва за работа в домакинства, вили, градински къщи и други добре проветрявани помещения. Помещенията трябва да се проветряват директно (обменът на въздух с външното пространство може да бъде осигурен чрез отваряне на прозорци,

балконски врати, вентилационни крила и др.) и трябва да отговарят на изискването за минимален обем на помещението (∗).

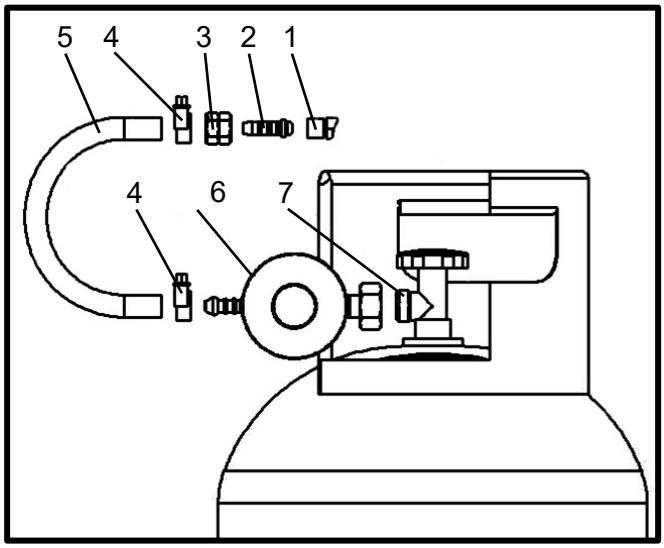
∗ *минимум 30 m^3 за жилищни помещения или 15 m^3 за други помещения (в зависимост от топлинната мощност, за жилищни помещения: 50 W/m^3, за други помещения: 100 W/m^3; обемът на помещението не бива да бъде по-малък от 15 m^3*)

- ВНИМАНИЕ: При използване на уред за готвене на газообразно гориво, в помещението, където се ползва, се образуват топлина, влага и изгорели газове. По време на работа на уреда осигурете достатъчно проветряване на кухнята (помещението).
- Интензивната продължителна работа на уреда може да изисква допълнително проветряване, например чрез увеличаване на мощността на механичния вентилатор, в случай, че съществува допълнително проветряване за безопасно отвеждане на изгорелите газове към външната среда при едновременно осигуряване на смяната на въздуха в помещението с допълнително проветряване.
- Преди монтиране на допълнителна вентилация се посъветвайте със специалист.
- По време на работа фурната консумира кислород и в непроветряеми затворени помещения може да създаде сериозна заплаха за живота на потребителя поради недостиг на кислород и повишена концентрация на CO!

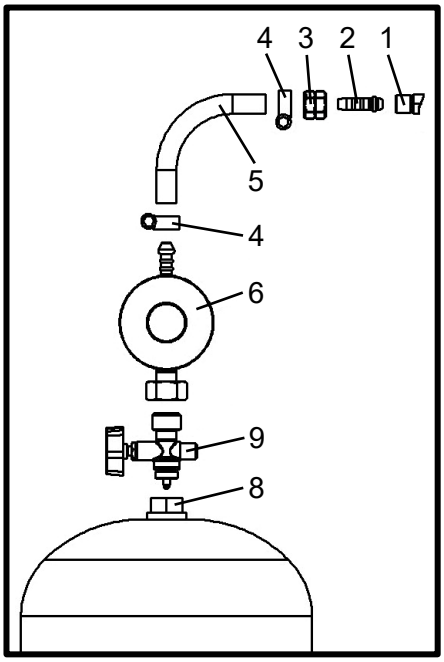
Свързване на уреда с бутилка LPG

- Ако уредът не е ползван дълго време, първо го почистете добре.
- Преди свързването с газовата бутилката винаги проверявайте добро състояние на всички уплътнения.

фиг. A (свързване към LPG бутилка 5 kg или 10 kg)



фиг. B (свързване към LPG бутилка 2 kg)



1 - входна резба на арматурата на уреда
2 - свързваща приставка/щифт
3 - съединителна гайка
4 - скоба за маркуч тип UIM905
5 - свързващ маркуч тип UNP01022
6 - регулатор тип UNP01008 (30 mbar)
7 - изходяща резба на вентила на бутилка LPG 5 kg или 10 kg
8 - гърло за свързване на бутилка LPG 2 kg
9 - еднопосочен вентил тип U2156UV

- Отстранете пробката от резбата за свързване на уреда (1) и завийте, като завъртите по посока надясно (по часовниковата стрелка), съединителната гайка (3) с поставеното свързващо жило за свързване (2) и затегнете добре.

a) Свързване към LPG бутилка 5 kg или 10 kg (виж фиг. A):
   - Преди да развиете тапата от вентила на бутилката (лява резба), уверете се, че централното затваряне на LPG бутилка е затегнато добре в затворено положение. Ако не е, завъртете го надясно докрай (по посока на часовниковата стрелка).
   - Проверете дали свързващата резба на вентила на бутилката не е замърсена или повредена. Ако е необходимо отстранете замърсяванията. Ако резбата е повредена, уредът не бива да се свърва към LPG бутилката. Заменете повредената бутилка с изправна.
   - Преди свързването на регулатора към LPG бутилката, проверете наличието и доброто състояние на гуменото уплътнение в гайката на регулатора. Ако е необходимо, сменете го за изправно.
   - Вртейки наляво завинтете регулатора (6) на страничната резба на вентила на LPG бутилката (7) и дотегнете здраво с ключ.

b) Свързване към LPG бутилка 2 kg (виж фиг. B):
   - Преди да свържете еднопосочния вентил, проверете връзката на бутилка LPG за възможно замърсяване или повредена резбата. Отстранете всички мръсотии. Ако резбата е повредена, не може еднопосочен вентил да се свържи към LPG бутилката. Повредената бутилка заменете за безвредна.
   - Преди свързване към LPG бутилка, проверете използването и доброто състояние на уплътнението на свързващата резба на еднопосочния вентил, който се завива на гърлото на бутилката. Уверете се, че гуменото уплътнение (тип U4226) не е било усукано преди завиването.
   - Уверете се, че копчето за управление на еднопосочния вентил е надлежно затегнато в затворено положение. Ако не е, завъртете го надясно докрай (по посока на часовниковата стрелка). След това завийте еднопосочния вентил (9), като го завинтите надясно върху LPG бутилката (8) и затегнете. Пазете частта, която се завинтва върху бутилката, от замърсяване, така че замърсяванията да не влизат в дюзата заедно с газта и да не я запушват.
   - Преди свързване на регулатора към еднопосочния вентил, проверете дали гуменото уплътнение на гайката на регулатора е налично и в добро състояние. Ако е необходимо, сменете го за изправно.
   - Вртейки наляво завинтете регулатора (6) на изходната резба на еднопосочния вентил (9) и дотегнете здраво с ключ.

- На двата края на свързващия маркуч (5) сложете скоби на маркуча (4). Единия край на свързващия маркуч пъхнете в жилото (2), свързано чрез съединителната гайка (3) с входящата резба на арматурата на уреда (1), и го затегнете със скобата на маркуча. Пъхнете единия край на свързващия маркуч върху жилото на регулатора (6) и стегнете със скобата на маркуча.
- Не позволявайте огъването на маркуча, докосването му до горещите части на уреда или до остри ръбове.
- Поставете свързаната бутилка на достатъчно разстояние от уреда (поне 0,5 m от страната на уреда, като използвате максималната дължина на маркуча, ако е възможно).
- Всички копчета за управление на вентилите на уреда трябва да са в положение затворено/ изключено (●) и да не са натиснати.
- След свързването на уреда към LPG бутилката, извършете проверка на за течове (виж раздел „Проверка на за течове“).

<u>Запалване и изгасяне на уреда</u>
- Преди всяко използване препоръчваме да се проверява дали всички връзки са затегнати докрай и да се правят повторни проверки за евентуално разхлабване (виж Проверка на стегнатостта), за наличието и състоянието на уплътненията. Преди всяка употреба проверявайте също така дали горелките не са замърсени или запушени и дали не са замърсени или запушени отворите за първичен въздух на тръбите на горелките на котлона (видими през 2 правоъгълни отвора, разположени под пантите на капака на котлона в задната част на корпуса на уреда).

- Винаги запалвайте и използвайте горелките на котлона с отворен капак на котлона (фиксирайте позицията на капака с металните скоби в защитата от вятър - вж. по-долу ✳) и запалвайте без съд за готвене върху решетката на котлона.
- Винаги запалвайте фурната с отворена врата (и винаги я използвайте със затворена врата) и винаги я запалвайте и използвайте с поставен капак на горелката на фурната (централният отвор в капака, който служи за наблюдение на пламъка на горелката на фурната, трябва да се намира в до задната стена на фурната).
- Проверете дали всички копчета за управление на вентилите са в положение затворено/изключено (●) и не са натиснати.
- След успешна проверка на плътността, ако няма изтичане на газ, завъртете наляво (обратно на часовниковата стрелка) копчето на вентила на бутилката, за да го отворите (5 kg или 10 kg LPG бутилка) или еднопосочния вентил (2 kg LPG бутилка), ако вече не е бил отворен при току-що извършената проверка за плътност.



a) Запалване на горелките на котлона:
Натиснете копчето за управление на вентила на котлона и бавно (за да напълните арматурата и маркуча с газ от бутилката, който измества въздуха от системата) го завъртете до положение за запалване (приблизително 90° наляво: ★), докато чуете щракване (активиране на пиезозапалката), по този начин запалвате газа в съответната горелка на котлона. След като пламъкът се запали отпуснете копчето за управление на вентила на котлона.
Следвайте същата процедура при запалването на втората горелка.

b) Запалване на горелката на фурната:
Натиснете копчето за управление на вентила на фурната и бавно (за да напълните арматурата и маркуча с газ от бутилката, който измества въздуха от системата) го завъртете до положение за запалване (приблизително 90° наляво: ★), докато чуете щракване (активиране на пиезозапалката), по този начин запалвате газа в горелката на фурната. Натиснатото копче за управление на вентила на фурната може да се освободи след около 20 секунди след запалване на пламъка (когато се нагрее датчикът на термопредпазителя). Пламъкът на горелката се проверява през централния отвор на капака).

- При необходимост завъртете натиснатото копче за управление до положение за запалване (активирайте пиезо запалката) няколко пъти (2–3 пъти).
- Ако пламъкът не се запали до около 5 секунди, завъртете натиснатото копче за управление на вентила в положение затворено/изключено (●) и отпуснете копчето. Изчакайте около 5 минути и повторете процедурата за запалване.
- В случай, че пиезозапалката не работи, може да се използва кибрит или друго подходящо средство за запалване. От съображения за безопасност за запалване на фурната трябва да се използва достатъчно дълго средство за запалване (напр. кибрит за камина).
- Интензитетът на горене се регулира чрез притваряне (надясно) или отваряне (наляво) на копчето за управление на вентила между минимално ( ) и максимално положение ( ).
- По време на запалването (периода на подгряване) или при движение на уреда е възможно пламъкът да започне да трепти (газта гори с трептящ пламък). Времето за подгряване е около 1 минута.

- След ползване спрете достъпа на гориво от газовата бутилка.
- При загасяне на уреда затворете вентила на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка) или еднопосочния вентил (2 kg LPG бутилка) и оставете остатъка от газ от свързващия маркуч да догори напълно. Уверете се, че пламъкът наистина е изгаснал. След това натиснете и завъртете копчетата за управление на вентилите на уреда до положение затворено/изключено (●) и отпуснете копчетата.

- В случай че изгасяте само една горелка, а другата(ите) горелка(и) на уреда продължава(т) да работи(ят), изгасете само конкретната горелка, като затворите съответния вентил на уреда. Затваряй вентила (5 kg или 10 kg LPG бутилка) или еднопосочния вентил (2 kg LPG бутилка) едва при загасяне на последната работеща горелка.
- След изгасяне на горелките оставете горещите части да изстинат напълно и едва след това затворете капака на котлона.
- След като изключите горелката на фурната, оставете вратата на фурната отворена за по-бързо охлаждане и я затворете едва след като горещите части са изстинали напълно.
- При изключване за по-продължителен период винаги изключвайте уреда от газовата бутилка (виж „Изключване на уреда и смяна на LPG бутилката“).

Забележки: В случай на нежелателно изгасване на пламъка на горелката на котлона (например при силен порив на вятъра ∗) незабавно затворете вентила на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка) или еднопосочния вентил (2 kg LPG бутилка), както и всички вентили на уреда, за да избегнете опасно натрупване на неизгоряло гориво в близост до уреда. След достатъчно проветряване (ако е изтекло по-голямо количество неизгоряло гориво), повторете процедурата за запалване.
(Вентилът на фурната е оборудван с термозащита с датчик, разположена на горелката на фурната, и в случай на изгасване на пламъка на тази горелка датчикът на термозащитата се охлажда и тогава подаването на гориво към горелката на фурната се затваря автоматично.)

∗ *За частична защита от вятъра може да се използва защитата от вятър, разположена в капака на печката. Фиксирайте позицията на отворения капак и защитата от вятър като поставите металните скоби в отворите отстрани на горната част на корпуса на уреда (над дръжките).*

<u>Изключване на уреда и смяна на бутилката LPG</u>
- Загасете котлона (виж „Запалване и изгасяне на уреда“).
- Оставете уреда за изстине напълно.
- Преди изключване на газовата бутилка проверете дали горелките са изгасени. След това проверете дали уредът е напълно изстинал и дали е затворен вентилът на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка) или еднопосочния вентил (2 kg LPG бутилка).
- Изключете уреда от газовата бутилка. Завъртете надясно и развийте регулатора от страничната резба на вентила на LPG бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка) или завъртете наляво и развийте еднопосочния вентил на LPG бутилката (2 kg LPG бутилка).
- Проверете плътността и целостта на вентила на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка). Ако откриете дефект, предайте LPG бутилката на доставчика на газ за смяна.
- Поставете предпазна тапа на изключената бутилка
- Ако няма да свързвате уреда с друга LPG бутилка, демонтирайте и свързващия маркуч и регулатора, а ако използвате еднопосочен вентил, свалете и него. Съхранявайте уреда и всички негови части така, че да избегнете тяхното замърсяване или механични повреди.
- Преди да свържете новата бутилка с уреда проверете състоянието на уплътнението.
- Извършвайте замяната на газовата бутилка навън, далеч от каквито и да били източници на запалване/възпламеняване, като открит огън, горелка, електрически запалки и др., и извън досега на други лица.
- След свързването на новата газова бутилката проверете уплътнението (виж „Проверка за плътност“).

ВНИМАНИЕ:
Когато включвате или изключвате еднопосочния вентил от LPG бутилка 2 kg, се получава лек теч на газ преди затягането на вентила в гърлото на бутилката или след освобождаване от гърлото на бутилката. Това е нормално и затова завиването и развиването на еднопосочния вентил на бутилка при изтичане на газ трябва да се извършва възможно най-бързо.

Проверка за течове

- Извършвайте проверката за течове най-малко преди първото използване на уреда, след всяка смяна на газовата бутилка или ако уредът не е бил използван дълго време.
- Пригответе си пенообразуващ разтвор от една част течен детергент и една част вода. Пенообразуващият разтвор се нанася от съд с пулверизатор, с четка или с кърпа. Може да се използва и готов спрей за търсене на течове.
- Проверка се извършва с достатъчно пълна LPG бутилка.
- Проверете дали всички копчета за управление на вентилите на уреда са в положение затворено/изключено (●) и не са натиснати.
- Отворете вентила на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка) или вентила на бутилката (2 kg LPG бутилка) чрез завъртане на копчето наляво и намажете с пенообразуващ разтвор (например сапунена вода), за да проверите дали няма изтичане на газ от маркуча или около връзките на газоразпределителната система. Изтичането на газ се проявява чрез образуване на мехури на мястото на теча. Копчетата за управление на вентилите на уреда остават в положение затворено/изключено (●) и ненатиснати! Проверката на уплътненията трябва да се извършва с пенообразуващ разтвор върху свързващия маркуч и всички газоразпределителни връзки.
- Ако няма да използвате уреда веднага след проверката на плътността, затворете вентила на бутилката (LPG бутилка 5 kg или 10 kg) или еднопосочния вентил (LPG бутилка 2 kg).
- **Строго е забранено проверката за течове да се извършва с помощта на открит огън!!! Използвайте пенообразуващ разтвор!**
- Извършвайте проверката за течове на открито, далеч от източници на запалване/ възпламеняване и далеч от други лица! По време на проверката не пушете.

Изтичане на газ

- В случай на изтичане на газ (миризма на газ, шум на изтичащия газ или образуване на мехурчета при проверка на плътността), затворете вентила на бутилката (5 kg или 10 kg LPG бутилка) или еднопосочния вентил (2 kg LPG бутилка) и всички вентили на уреда. Загасете всички източници на открит огън наоколо и изключете електрическите уреди.
- Разделите устройството с LPG бутилката.
- Преди следващата употреба, уредът трябва да бъде проверен и ремонтиран. Ако не откриете и не отстраните причината за теча, предайте уреда на специализиран сервиз.
- Ако изтичането на газ от LPG бутилката не може да се спре, пренесете LPG бутилката на открито, добре проветрявано пространство без източници на запалване/възпламеняване и се консултирайте с доставчика на газ.
- Ако се случи изтичане на газ в затворено помещение (по време на съхранение или при използване на фурната), проветрете добре помещението.

Чистене и поддръжка

- Съхранявайте уреда на сухо и чисто място.
- Винаги почиствайте и поддържайте уреда на редовни интервали от време, при падане на мощността, в случаи на силно замърсяване (напр. замърсяване на горелките или запушване на отворите за подаване на първичен въздух към тръбите на горелките на котлона, които се виждат през 2 правоъгълни отвора, разположени под пантите на капака на котлона в задната част на корпуса на уреда), когато уредът е силно натоварен, когато уредът не е работил дълго време и при необходимост.
- Почистване и поддръжка могат да се извършват само ако уредът е изключен, напълно изстинал и изключен от газовата бутилка.
- За нормално почистване използвайте кърпа за прах. Отстранете по-големите замърсявания с влажна кърпа. Не почиствайте уреда с абразивни, запалими или корозивни почистващи препарати. След почистване оставете уреда да изсъхне напълно преди следваща употреба.
- Редовно проверявайте и поддържайте чисти и проходими отворите за подаване на въздух към горелките на котлона (отворите за първичния въздух на тръбите на горелките на котлона, видими през 2 правоъгълни отвора, разположени под пантите на капака на котлона в задната

част на корпуса на уреда) и отворите за излизане на пламъка от горелките. За почистване може да се използва достатъчно дълга мека четка или сгъстен въздух.
- След дълъг период на бездействие, е необходимо да се направи контрол на наличието на паяци и техните мрежи или други мравки върху газовите части и свързващия маркуч.
- Въздушният поток не бива да се ограничава по никакъв начин. Поддържайте елементите за управление и отворите за проветряване чисти.
- Визуално или с опипване проверете състоянието на свързващия маркуч. В случай на издуване, напукване, накъсване или друго влошаване на състоянието маркучът трябва веднага да се замени с нов със същата дължина и идентично качество. От съображения за сигурност е желателно в редовни интервали (най-малко веднъж в месеца и след всяка смяна на LPG бутилката) потребителят да извършва опростена проверка за течове на свързващия маркуч и чрез своевременно откриване на течовете да предотврати избухването на пожар в резултат от запалване на изтичащ газ. Проверка на уплътненията на маркуча може да се извършва например с пенообразуващ разтвор или чрез постепенно прекарване на маркуча по цялата му дължина в съд с вода и проследяване на евентуалното изтичане на газ под формата на мехурчета. По време на проверката маркучът трябва да бъде под намалено налягане от LPG бутилката (отворен вентил на LPG бутилката или еднопосочен вентил и затворени всички вентили на уреда, т.е. копчетата за управление на всички вентили на уреда са в положение затворено/изключено: ● и ненатиснати).
- За безпроблемна и безопасна работа препоръчваме да се прави редовна сервизна проверка на уреда (виж „Сервиз“). Необходимо е също така по време на работа уредът периодично да се наглежда.

Сервиз
- Честотата на проверките зависи от законодателството на страната, в която се използва уредът.
- За Чешка република се счита, че този уред, свързан към газова бутилка, не е газов уред съгласно с Наредба на правителството №. 191/2022 Сб. и не подлежи на задължени периодични ревизии от техническо лице.
- Най-малко веднъж годишно извършвай задълбочена проверка на уреда (визуална проверка, почистване и поддръжка, проверка за течове, проверка на функционалността на уреда) и най-малко веднъж на 2 години сменете всички уплътнения. Тези дейности трябва да се извършават от компетентно техническо лице. Некомпетентната намеса от неквалифицирано лице може да бъде опасна.

Дефекти и тяхното отстраняване
- **При отстраняване на дефекти, при които се налага демонтаж и монтаж на отделни части на уреда, е необходимо той да се изключи, да се остави да изстине напълно и да се изключи от газовата бутилка!**
- Ако не се чувствате достатъчно компетентни технически и някои от дейностите, посочени в ръководството (сервиз, отстраняване на дефекти и др.), ви създават затруднения, обърнете се към професионален сервиз на производителя/дистрибутора (Мева България ЕООД).

Дефект	Възможна причина	Отстраняване
Котлонът не може да се запали, пламъкът не гори добре или изгасва	Празна LPG бутилка	Смяна на LPG бутилка
	Замърсени отвори на горелката	Почистете горелката (виж „Почистване и поддръжка“)
	Запушена дюза	Предайте на специализиран сервиз за почистване или смяна на дюзата
	Корозирал запалващ електрод на пиезо запалката	Внимателно почистете ръждата
	Дефектна пиезо запалка	Обърнете се към професионален сервиз за ремонт или подмяна на пиезозапалката
	Дефектен термопредпазител (горелка на фурната)	Предайте на специализиран сервиз за ремонт смяна на термопредпазителя
	Дефектен вентил на уреда	Предайте на специализиран сервиз за ремонт или подмяна на вентила
	Дефектен регулатор	Сменете регулатор
	Изтичане на газ от доставката на газ: - разхлабени връзки - повреден свързващ маркуч - неправилно разполагане и състояние на уплътнението	Проверка за течове Проверете всички налични връзки и затегнете Проверете за течове и сменете маркуча, ако е необходимо Проверете правилно разположение и състояние на уплътненията: - уплътнение в съединителната гайка на регулатора - гумено уплътнение тип U4226 на еднопосочния вентил - ако се появи неплътност до копчето за управление на еднопосочния вентил, развийте защитната гайка и игловия вентил и сменете уплътнителния О-пръстен тип U4214. Намажете леко със силиконов вазелин. Повторното сглобяване се извършва в обратния ред
	Не достатъчно налягане на горивото	LPG бутилка е почти празна. Смяна на LPG бутилка
Замърсяване от прекипяла храна		Измийте с вода или почистете с влажен парцал достъпните части и оставете да изсъхнат

Съхраняване

- Преди изключване от газовата бутилка и съхраняване, оставете уреда да изстине напълно.
- Изключете уреда от газовата бутилка (виж „Изключване на уреда и смяна на бутилката LPG“).
- Поставете предпазна тапа на изключената бутилка
- Съхраняването на LPG бутилките трябва да отговаря на приложимите разпоредби в дадената страна.
- Забранено е да се поставят или да се използват LPG бутилки (дори и празни) в помещения под нивото на земята.
- Ако е устройството свързано към LPG бутилка, не бива да се съхранява в помещения под нивото на земята.
- Съхранявайте уреда и всички други части така, че да не се замърсява или да не се повреди.
- Уредът трябва да се съхранява в закрити и добре проветряеми помещения без агресивни вещества, при препоръчителна температура не по-малко от 10 °C и с относителна влажност на въздуха не-повече от 80 %.

Ликвидиране на уреда и опаковката

- Ако решите да ликвидирате стария уред, било то защото сте закупили нов или поради непоправим дефект на стария, занесете го на определено за целта място (например Пункт за събиране на вторични суровини и др.)
- Опаковката изхвърлете на място, отредено от общината за събиране на отпадъци.

Изисквания за безопасност

- Използвайте само на открито!
- Преди да ползвате уреда, прочетете инструкциите!
- Уредът трябва да се експлоатира, а бутилката за газообразно гориво да се съхранява в съответствие с приложимите разпоредби!
- Уредът може да се използва само от квалифицирано лице на възраст над 18 години в съответствие с настоящото ръководство! При работа с уреда операторът трябва да спазва общите разпоредби за пожарна безопасност!
- Обслужването на котлона не бива в никакъв случай да се поверява на деца!
- Пазете уреда и газовия пълнител и газовата бутилка от деца (по време на използване и съхранение)!
- ВНИМАНИЕ: Преди свързване към газовата бутилка проверете наличието и доброто състояние на уплътненията (между уреда и газовата бутилка)!
- ВНИМАНИЕ: Не използвайте уред с повредено или износено уплътнение!
- ВНИМАНИЕ: Не използвайте уред, който е неплътен, повреден или който се експлоатира неправилно!
- ВНИМАНИЕ: Ако вашият уред има течове (мирис на газ), незабавно го изнесете на открито, на място без открит огън, с добро проветряване, където течът може да се открие и спре. Ако искате да проверите уплътнението на уреда, направете проверката на открито. Не се опитвайте да установите изтичането на газ с помощта на открит огън, ползвайте пенообразуващ разтвор!
- ВНИМАНИЕ: Достъпните части може да са много горещи. Не допускайте достъп на малки деца до уреда!
- При манипулацията най-вече с горещите части (например съда за готвене) препоръчваме да се носят защитни ръкавици!
- Използвайте само съдове за готвене с плоско дъно!
- Винаги използвайте фурната със затворена врата и правилно поставен капак на горелката на фурната!
- Не поставяйте никакви предмети върху вратата на фурната, когато тя е отворена!
- ВНИМАНИЕ: Не използвайте уреда ако стъклото на вратата на фурната е пукнато!
- За да проверявате лесно температурата във фурната, препоръчваме да използвате термометър, който може да се закачи на металната решетка на фурната!
- ВНИМАНИЕ: Уредът трябва да се ползва върху хоризонтална повърхност!
- По време на работа уредът трябва да бъде разположен върху негорима подложка и трябва да бъде под непрекъснато наблюдение!
- Не използвайте уреда при силен вятър или при дъжд!
- ВНИМАНИЕ: Уредът трябва да се разполага извън обсега на запалими материали! Безопасното разстояние от съседни повърхности (стена, таван) е най-малко 0,6 m от стената и най-малко 1 m от тавана!
- Уверете се, че над уреда няма запалими материали (напр. клони на дървета, храсти, покриви на перголи, рафтове със свободни предмети, които могат да паднат, и т.н.)!
- Винаги спазвайте достатъчно отстояние на уреда от незащитени запалими материали (препоръчваме най-малко 0,6 m)!
- Никога не използвайте уреда във взривоопасна среда, като например помещения, където има запалими течности, запалими прахове, запалими газове и пари или експлозиви! Не използвайте и не съхранявайте запалими материали в близост до уреда!
- Газовите бутилки сменяйте в съответствие с инструкциите в това ръководство!
- Никога не използвайте LPG бутилки с повредена резба на вентила или по друг начин неформирани, корозирани или повредени бутилки! Тези бутилки могат да бъдат опасни и трябва да бъдат проверени от доставчика!

- Спазвайте безопасно разстояние между уреда със свързана LPG бутилка и друг източник на топлина!
- Температурата на повърхността на LPG бутилката не трябва да надвишава 40 °C и бутилката не бива да бъде изложена на пряка слънчева светлина за по-дълго време!
- Всяко директно загряване на LPG бутилката за да се увеличи капацитета на изпарение на газа е забранено!
- Газовата бутилка може да се използва само във вертикално положение!
- След като свържете уреда с LPG бутилката, избягвайте накланянето и обръщането на бутилката!
- При използване на мястото за съхранение за газова бутилка трябва да се избягва закриването на вентилационните отвори на мястото за съхранение на бутилката!
- Използвайте само доставения или препоръчания вид на свързващ маркуч, одобрен от производителя, вносителя или от дистрибутора на устройството или от дистрибутора на газовите бутилки! Свързващият маркуч трябва да бъде защитен срещу износване и изгаряне или други механични повреди по време на работа! Избягвайте усукване на маркуча!
- След употреба поставяйте LPG бутилката на разстояние поне 0,5 m от запаления уред (по възможност използвайте максимално дължината на свързващия маркуч)!
- Регулаторът и свързващият маркуч трябва да са разположени извън пътеките, по които се върви, да не бъдат повредени!
- Използвайте маркучи, отговарящи на стандартите EN 16436-1 или EN ISO 3821 или други, предназначени за LPG с препоръчителна дължина 1,5 m! Дължината на маркуча не бива да надвишава 1,5 m! Състоянието на маркуча трябва да се проверява редовно и при необходимост маркучът трябва да се подменя!
- Свързващият маркуч не може да се регулира или модифицира по друг начин! От съображения за безопасност експлоатационният живот на LPG маркуча под налягане е 5 години от датата на производство, отбелязана върху маркуча. След изтичане на този период или в случай на повреда, сменете маркуча! Маркучът може да се подменя и в друг интервал, ако различните местни условия го изискват!
- Смяната на маркуча трябва да се извършва в регламентираните интервали!
- Никога не свързвайте към уреда бутилка LPG без регулатор!
- Регулаторът на налягането трябва да съответства на стандарт EN 16129 и трябва да има стриктно настроено изходящо налягане – виж раздел „Технически данни“. С цел осигуряване на правилно функциониране на инсталацията се препоръчва при нормални условия на употреба уредът да се подменя до 10 години от датата на производство! Този период обаче може да бъде заменен от национални разпоредби или практика, вземащи под внимание условията на работа на вградените устройства за защита и монтажните схеми.
- Нужно е да се осигури достатъчно подаване на горивен въздух и същевременно е необходимо да се предотврати опасно натрупване на неизгоряло гориво в уреда! Пропанът, бутанът и техните смеси са физически по-тежки от въздуха и в случай на свободно изтичане поради лошо уплътнение, падат и се натрупват в близост до земята.
- Забранено ползването на уреда в помещения под нивото на терена!
- Не местете уреда по време на работа!
- Преди да преместите уреда го изключете (виж Запалване и загасяне на уреда) и го оставете да изстине напълно!
- За пренасяне на уреда използвайте само страничните дръжки!
- ВНИМАНИЕ: Това устройство е предназначено само за приготвяне на храна! Не бива да се използва за други цели, например за отопление на помещения!
- Не преправяйте уреда! Всякакви преправяния на уреда могат да бъдат опасни! Потребителят не бива да сменя частите, осигурени от производителя или неговия представител!
- Използвайте само вида гориво/газ и типа газова бутилка посочени в инструкциите!
- Забранено е преправянето на уреда за друг вид газ!

Забележка

Производителят си запазва правото на промени в техническите данни. Поради непрекъснато протичащия процес на въвеждане на иновации, изображенията могат да не бъдат актуални. Възможни са печатни грешки.

Гаранционни условия

- Потребителят получава гаранция за правилно функциониране на продукта и има право на безплатен ремонт или смяна на части, които се окажат дефектни по време на гаранционния период, при производствени дефекти или скрити дефекти на материала.
- Условие за упражняване на правата от гаранцията е предоставянето на правилно и четливо попълнена гаранционна карта с адреса на магазина, печат на продавача, подпис на продавача и дата на продажбата.
- Правото на гаранция се губи ако не е било предявено в гаранционния срок, какво и в случай на своеволна промяна на оригиналните записи в гаранционната карта.
- Гаранцията не покрива обичайното износване, дефекти, причинени от умишлено повреждане, груба небрежност при употреба или случаите, когато купувачът извърши корекции или промени по продукта. Производителя не носи отговорност за повреди, причинени от непрофесионално намеса или поддръжка извън рамките на ръководството за обслужване.
- Гаранционните условия не обхващат изменения, считани за обичайно експлоатационно износване, тъй като те не могат да се считат за дефект на продукта. Някои промени (обичайно работно износване) могат да се проявят върху продукта още след няколко ползвания, без това да намалява функционалността на продукта.
- Ако възникнат неясноти по отношение на работата или поддръжката на уреда, свържете се с професионалния сервиз – производителя/дистрибутора (Мева България ЕООД).
- Производителя предоставя гаранция за продуктите 24 месеца от датата на продажба.

Производител

Ningbo Firm Tools Co., Ltd.
№ 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business incubation, 315123 Ningbo, Zhejiang, China
Имейл: sales@firmtools.net

Вносител

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Ремонт и сервиз

Гаранционните и извънгаранционните ремонти на този продукт се извършват от производителя/дистрибутора:

МЕВА-БЪЛГАРИЯ ЕООД	Тел.:	+359 - 2 - 841 1050, +359 - 2 - 841 1051
Челопешко шосе № 12	E-mail:	gas@meva-bg.com
София 1839	Уеб сайт:	www.meva-bg.com
Чешка република		

Информация за продажбата

Адрес на магазина: .....

.....

.....

Дата на продажбата: .....

....

Печат на магазина Подпис на продавача

A cseh eredeti útmutató fordítása.

Kezelési és karbantartási útmutató

Szerelési, kezelési és karbantartási utasítások

COMBI hordozható gázsütő kétégős főzőlappal

Típus: UKP23002 (FM-HT-300)

MEVA-TEC s.r.o., Roudnice nad Labem



Fontos

- A készülék használata előtt olvassa el a szerelési és kezelési utasításokat. Gondosan tanulmányozza az útmutatót, hogy még a gázpalack csatlakoztatása előtt megismerje a készüléket.
- Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Rendeltetésszerű használat

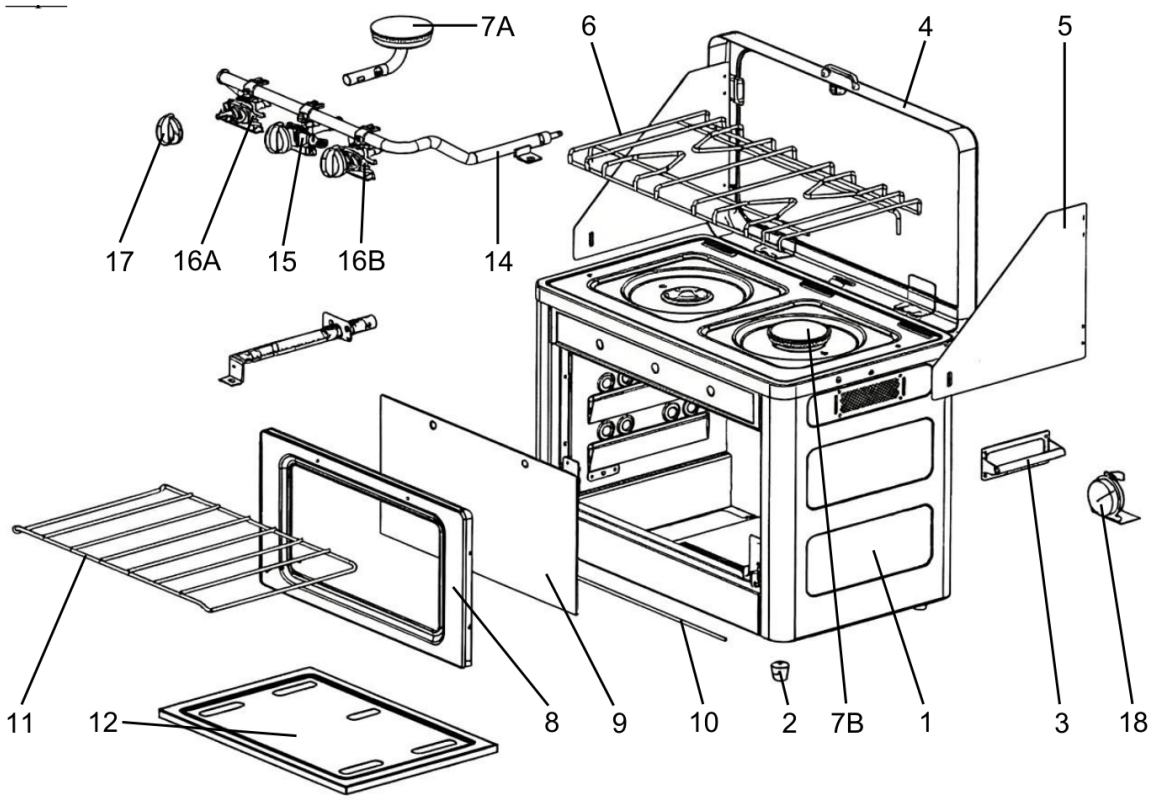
- A COMBI hordozható gázsütő kétégős főzőlappal, UKP23002 típus (a továbbiakban: sütő, főzőlap, főzőlappal ellátott sütő vagy készülék), ételek szabadban történő hőkezelésére szolgál.
- A főzőlappal ellátott sütő az 1. csoportba tartozó, szabadon álló készülék.
- Az egyes rendeltetési országokra vonatkozó készülékkategóriát, csatlakozási nyomást és tüzelőanyag-/gázfajtát a Műszaki adatok fejezet tartalmazza.
- A Cseh Köztársaságban a készüléket 5 kg vagy 10 kg bután-propán keverékkel töltött LPG-palackkal kell használni (legfeljebb 1,7 MPa üzemi nyomás). A készülék 2 kg-os LPG-palackkal is használható. Más típusú gázpalack csatlakoztatása veszélyes lehet.
- A készülék az 5 kg-os vagy 10 kg-os LPG-palackhoz nyomásszabályozón és körülbelül 1,5 m hosszú csatlakozótömlőn keresztül csatlakozik. A 2 kg-os palackhoz ezenfelül U2156UV típusú egyutas palackszelep szükséges.
- A palack nyári (60% B, 40% P) vagy téli (40% B, 60% P) bután-propán keveréket (LPG, illetve PB) tartalmaz; ezek B keverékként is jelölhetők (ADR-jelölés). Mindkét keverék használható, de fizikai tulajdonságaik kissé eltérnek.
- Más tüzelőanyag nem használható, és a készülék más tüzelőanyagra nem alakítható át.
- Az üzletekben az LPG-palackokat üresen értékesítik. A töltött palackot kijelölt értékesítési hely vagy palackforgalmazó biztosítja csere útján. Minden palackcserénél kérjen tájékoztatást a biztonságos tárolásról és használatról.

LPG (Liquefied Petroleum Gas): cseppfolyósított szénhidrogéngáz.

Termoelektromos égésbiztosító: lángőr.

10 mbar = 1 kPa.

Leírás



Szám	Alkatrész	Szám	Alkatrész
1	Készülékház	10	Tömítés
2	Láb	11	Sütőrács
3	Fogantyú	12	A sütőégő fedőlemeze
4	Főzőlapfedél	13	Sütőégő
5	A főzőlap szélvédője	14	A készülék gázszerelvénye
6	Edénytartó rács	15	Sütőszelep
7	Főzőlapégő (A: bal; B: jobb)	16	Főzőlapszelep (A: bal égő; B: jobb égő)
8	Sütőajtó	17	Szelepkezelő gomb
9	Ajtóüveg	18	Hőmérő

Tartozékok

- 1 db UNP01008 típusú nyomásszabályozó (rögzített üzemi nyomás: 30 mbar; kimeneti tömlőcsonk).
- 1 db UNP01022 típusú csatlakozótömlő (hossza körülbelül 1,5 m).
- 2 db UIM905 típusú tömlőbilincs.

- 1 db hollandi anya (G 1/4 LH menet) és 1 db csatlakozó-/tömlőcsonk (átmérő: 8 mm), UNP01015 típus (ezeket a gyártó már felszerelhette a gázszerelvény bemeneti menetére).
- 1 db sütőégő-fedőlemez; 2 db sütőrács; 1 db hőmérő.

Megjegyzés: A 2 kg-os LPG-palack csatlakoztatásához U2156UV típusú egyutas palackszelepet kell vásárolni.

- A palackcsatlakoztatás összes tartozéka megrendelhető a gyártótól/forgalmazótól (MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz) vagy kereskedelmi partnereitől.
- Az LPG-palack csatlakoztatására szolgáló tartozékok csak az I3B/P(30) kategóriájú rendeltetési országok számára tartoznak a csomaghoz. Más országokban a tartozékok eltérhetnek.
- Ha a készüléket tartozékok nélkül szállítják, a palackcsatlakoztatás alkatrészeit külön kell megvásárolni. A készülékhez tömlő és tüzelőanyag-nyomásszabályozó szükséges. Megfelelőségüket ellenőriztesse a tüzelőanyag szállítójával.

Műszaki adatok

Rendeltetési országok [Dest.]	Kategória [Cat.]	Csatlakozási nyomás [p]	Tüzelőanyag/gáz [Gas]
CZ, SK, BG	I3B/P(30)	28-30 mbar	G30 (propán, bután vagy ezek keverékei)

I3B/P(30) kategória	Névleges hőterhelés	Fogyasztás
Sütő (1 égő)	Qn: 1,5 kW	M: 109 g/h
Főzőlap (1 égő)	Qn1: 1,8 kW	M1: 131 g/h
Főzőlap (2 égő)	Qn2: 3,6 kW	M2: 262 g/h
COMBI (sütő: 1 égő + főzőlap: 2 égő)	Összesen Σ Qn: 5,1 kW	Összesen Σ M: 371 g/h

Qn: névleges hőterhelés; M: fogyasztás; Σ Qn: teljes névleges hőterhelés; Σ M: teljes fogyasztás.

Jellemző	Érték
Tüzelőanyag-forrás	5 kg-os vagy 10 kg-os, illetve 2 kg-os LPG-palack
Sütőégő-fúvóka átmérője	0,6 mm (jelölés: 0.6)
Főzőlapégők fúvókájának átmérője	0,66 mm (jelölés: 0.66)
Főzőedény legkisebb átmérője	150 mm
Főzőedény legnagyobb átmérője	220 mm
Sütőrács legnagyobb megengedett terhelése	5 kg
Készülék külső méretei (szél. × mély. × mag.)	605 × 385 × 450 mm
Sütő belső méretei (szél. × mély. × mag.)	405 × 270 × 210 mm
Készülék tömege (palackcsatlakozó tartozékok nélkül)	17 kg

A készülék telepítése

- Telepítés előtt ellenőrizze, hogy a helyi tüzelőanyag-ellátási feltételek (a tüzelőanyag tulajdonságai és nyomása) megfelelnek-e a készülék beállításainak.

- A készülék beállításait a címke vagy az adattábla tartalmazza.
- A készülék nem csatlakozik égéstermék-elvezető rendszerhez. A hatályos szerelési előírások szerint kell telepíteni és csatlakoztatni. Különös figyelmet kell fordítani a vonatkozó szellőzési követelményekre.

A készülék üzemeltetési feltételei

- Kizárólag a szabadban használható!
- A készülék turisztikai célokra, szabadtéri használatra szolgál.
- A főzőlappal ellátott sütő működés közben oxigént fogyaszt. Szellőzetlen, zárt helyiségben az oxigénhiány és a megnövekedett CO-koncentráció súlyosan veszélyeztetheti a felhasználó életét!

A sütő önálló használatakor (a főzőlap égői nélkül!) jól szellőző helyiségekben is megengedett a működtetés az alábbi feltételekkel.

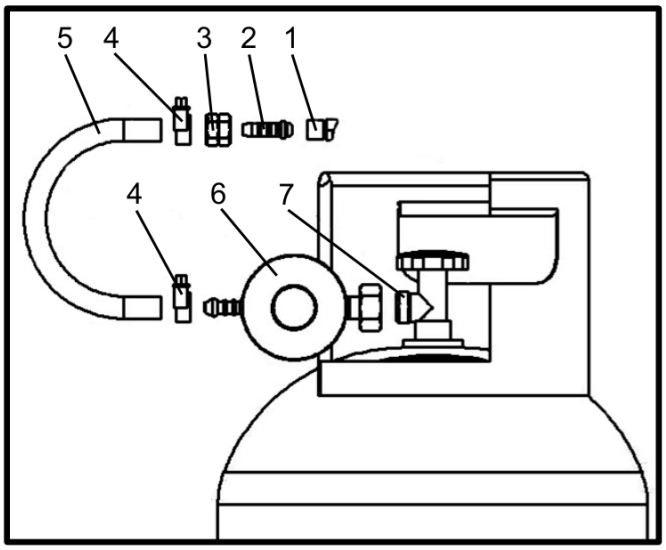
Az önálló sütő üzemeltetési feltételei (főzőlapégők nélkül)

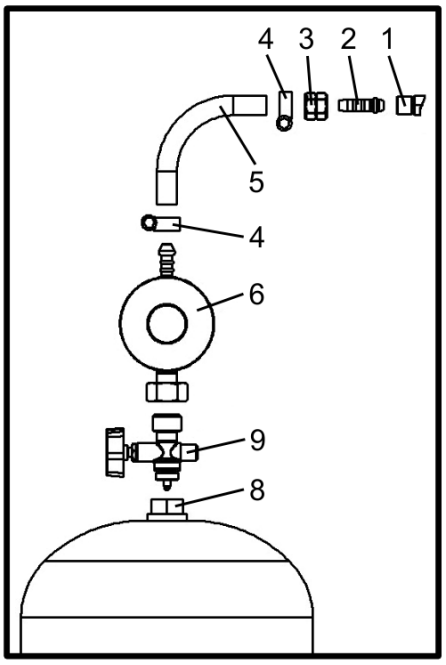
- Csak jól szellőző helyiségben használható!
- A készüléket a hatályos előírások szerint kell telepíteni, és csak jól szellőző helyiségben szabad használni. Telepítés és használat előtt olvassa el az útmutatót.
- A sütő önállóan lakásokban, nyaralókban, kerti házakban és más jól szellőző helyiségekben is használható. Közvetlen szellőztetésnek kell lehetségesnek lennie (külső légcsere ablakok, erkélyajtók, szellőzőszárnyak stb. megnyitásával), és teljesülnie kell a legkisebb helyiségtérfogat követelményének.
- Legkisebb térfogat: lakóhelyiségben 30 m^3, egyéb helyiségben 15 m^3. Az értékek a hőterhelésen alapulnak: lakóhelyiségben 50 W/m^3, egyéb helyiségben 100 W/m^3. A helyiség térfogata soha nem lehet 15 m^3-nél kisebb.
- FIGYELMEZTETÉS: A gázüzemű főzőkészülék a telepítés helyiségében hőt, nedvességet és égéstermékeket termel. Működés közben gondoskodjon a konyha vagy helyiség megfelelő szellőzéséről.
- Az intenzív, tartós üzemeltetés további szellőzést igényelhet, például a meglévő gépi ventilátor teljesítményének növelését, illetve további szellőzést az égéstermékek biztonságos kültéri elvezetéséhez, a helyiség légcseréjének egyidejű biztosításával.
- További szellőzés kiépítése előtt kérje szakember tanácsát.
- A sütő működés közben oxigént fogyaszt. Szellőzetlen, zárt helyiségben az oxigénhiány és a megnövekedett CO-koncentráció súlyosan veszélyeztetheti az életet!

A készülék csatlakoztatása LPG-palackhoz

- Ha a készülék hosszabb ideig nem volt használatban, először alaposan tisztítsa meg.
- A palackcsatlakoztatás előtt mindig ellenőrizze valamennyi tömítés meglétét és megfelelő állapotát.

A ábra: csatlakoztatás 5 kg-os vagy 10 kg-os LPG-palackhoz (balra). B ábra: csatlakoztatás 2 kg-os LPG-palackhoz (jobbra).





Szám	Alkatrész
1	A készülék gázszerelvényének bemeneti menete
2	Csatlakozó-/tömlőcsonk
3	Hollandi anya
4	UIM905 típusú tömlőbilincs
5	UNP01022 típusú csatlakozótömlő
6	UNP01008 típusú nyomásszabályozó (30 mbar)
7	Az 5 kg-os vagy 10 kg-os palack szelepének kimeneti csatlakozója
8	A 2 kg-os LPG-palack csatlakozónyaka
9	U2156UV típusú egyutas palackszelep

- Vegye le a zárósapkát a gázszerelvény csatlakozómenetéről (1). A behelyezett tömlőcsonkkal (2) együtt csavarja fel a hollandi anyát (3), jobbra, az óramutató járásával megegyezően forgatva, és húzza meg megfelelően.

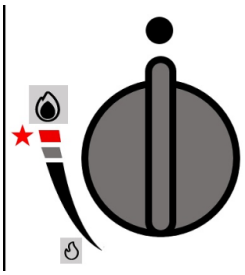
a) Csatlakoztatás 5 kg-os vagy 10 kg-os LPG-palackhoz (A ábra)

- A palackszelep zárósapkájának lecsavarása előtt (balmenet) ellenőrizze, hogy a palack főelzárója teljesen zárva van-e. Ha nincs, forgassa jobbra ütközésig, az óramutató járásával megegyezően.
- Ellenőrizze a palackszelep csatlakozómenetének tisztaságát és épségét. Távolítsa el a szennyeződéseket. Sérült menet esetén ne csatlakoztassa a készüléket; cserélje ki a palackot hibátlanra.
- A nyomásszabályozó csatlakoztatása előtt ellenőrizze a hollandi anyában lévő gumitömítés meglétét és épségét. Szükség esetén cserélje hibátlanra.
- Balra forgatva csavarja fel a nyomásszabályozót (6) a palackszelep oldalsó csatlakozójára (7), és villáskulccsal húzza meg megfelelően.

b) Csatlakoztatás 2 kg-os LPG-palackhoz (B ábra)

- Az egyutas palackszelep csatlakoztatása előtt ellenőrizze a palack csatlakozónyakának tisztaságát és a menet épségét. Távolítsa el a szennyeződéseket. Sérült menet esetén ne csatlakoztassa a szelepet; cserélje a palackot hibátlanra.
- Ellenőrizze a palacknyakba csavarozandó egyutas palackszelep csatlakozómenetén lévő tömítés meglétét és épségét. Az U4226 típusú gumitömítés a becsavarás előtt nem lehet megcsavarodva.
- Ellenőrizze, hogy az egyutas palackszelep kezelőgombja teljesen zárva van-e. Ha nincs, forgassa jobbra ütközésig, az óramutató járásával megegyezően. Ezután jobbra forgatva csavarja a szelepet (9) a palackba (8), és húzza meg. A palackba csavarozott részt óvja a szennyeződéstől, hogy az a gázzal ne juthasson a fúvókába és ne tömítse el.
- A nyomásszabályozó egyutas palackszelephez csatlakoztatása előtt ellenőrizze a szabályozó hollandi anyájában lévő gumitömítés meglétét és épségét. Szükség esetén cserélje ki.
- Balra forgatva csavarja a nyomásszabályozót (6) az egyutas palackszelep kimeneti csatlakozójára (9), és villáskulccsal húzza meg megfelelően.
- Húzza a tömlőbilincseket (4) a csatlakozótömlő (5) két végére. Az egyik véget húzza a tömlőcsonkra (2), amelyet a hollandi anya (3) rögzít a gázszerelvény bemenetéhez (1), és húzza meg a bilincset. A másik véget húzza a nyomásszabályozó csonkjára (6), és húzza meg a bilincset.
- Akadályozza meg a tömlő megcsavarodását, illetve érintkezését forró készülékrészekkel vagy éles szélekkel.
- A csatlakoztatott palackot megfelelő távolságban helyezze el: legalább 0,5 m-re a készülék oldalától. Lehetőség szerint használja ki a teljes tömlőhosszt.
- Minden készülékszelep kezelőgombja legyen zárt/KI állásban és ne legyen benyomva.
- A palackcsatlakoztatás után végezzen tömörségvizsgálatot (lásd Tömörségvizsgálat).

A készülék begyújtása és eloltása



Szelepkezelő gomb: KI, piezogyújtás, legnagyobb láng, legkisebb láng.

- Minden használat előtt javasoljuk a csatlakozások meghúzásának, tömörségének (lásd Tömörségvizsgálat), valamint a tömítések meglétének és állapotának ellenőrzését. Ellenőrizze az égők tisztaságát és a főzőlapégők csövein lévő primerlevegő-nyílások tisztaságát és átjárhatóságát is. Ezek a készülékház hátulján, a fedélpántok alatti két téglalap alakú nyíláson keresztül láthatók.
- A főzőlap égőit mindig felnyitott fedéllel gyújtsa be és használja. A fedelet a szélvédő drótkapcsaival rögzítse az alábbiak szerint. Begyújtáskor ne legyen edény az edénytartó rácson.
- A sütőt mindig nyitott ajtóval gyújtsa be, és zárt ajtóval használja. Begyújtáskor és működés közben is legyen a helyén a sütőégő fedőlemeze. A láng megfigyelésére szolgáló középső nyílásnak a sütő hátsó falánál kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy minden szelepkezelő gomb zárt/KI állásban van és nincs benyomva.
- Sikeres, szivárgásmentes tömörségvizsgálat után nyissa ki az 5 kg-os vagy 10 kg-os palack szelepét, illetve a 2 kg-os palack egyutas szelepét a gomb balra, az óramutató járásával ellentétes forgatásával, ha a vizsgálat után még nincs nyitva.

a) A főzőlap égőinek begyújtása

Nyomja be a főzőlapszelep kezelőgombját, és lassan forgassa gyújtási állásba (körülbelül 90°-kal balra), amíg kattanást nem hall (a piezogyújtó működésbe lép). A lassú forgatás lehetővé teszi, hogy a palackból érkező gáz feltöltse a szerelvényt és a tömlőt, kiszorítva a levegőt a gázvezetékből. Az adott főzőlapégő gáza meggyullad. A láng meggyulladása után engedje el a benyomott gombot. A másik égőt ugyanígy gyújtsa be.

b) A sütőégő begyújtása

Nyomja be a sütőszelep kezelőgombját, és lassan forgassa gyújtási állásba (körülbelül 90°-kal balra), amíg kattanást nem hall (a piezogyújtó működésbe lép). A gáz feltölti a szerelvényt és a tömlőt, kiszorítva a levegőt. A sütőégő gáza meggyullad. A gombot a begyújtás után körülbelül 20 másodpercig tartsa benyomva, amíg az égésbiztosító érzékelője felmelegszik, majd engedje el. A lángot a fedőlemez középső nyílásán át ellenőrizze.

- Szükség esetén többször (2-3 alkalommal) forgassa a benyomott gombot gyújtási állásba a piezogyújtó működtetéséhez.
- Ha a láng körülbelül 5 másodpercen belül nem gyullad meg, a benyomott gombot forgassa zárt/KI állásba, majd engedje el. Várjon körülbelül 5 percet, és ismételje meg a begyújtást.
- Ha a piezogyújtás nem működik, gyufa vagy más megfelelő gyújtóeszköz használható. A sütőhöz biztonsági okból megfelelően hosszú eszközt válasszon, például kandallógyufát.
- A lángot a szelepkezelő gomb zárásával (jobbra) vagy nyitásával (balra) állítsa be a minimum és maximum állás között.
- Begyújtáskor, az előmelegítés során vagy a készülék mozgatásakor a láng loboghat. Az előmelegítés körülbelül 1 perc.
- Használat után zárja el a tüzelőanyag-ellátást a palacknál.
- Eloltáskor zárja el az 5 kg-os vagy 10 kg-os palack szelepét, illetve a 2 kg-os palack egyutas szelepét, és hagyja elégni a tömlőben maradt gázt. Győződjön meg arról, hogy a láng valóban kialudt. Ezután nyomja be és forgassa zárt/KI állásba a készülék szelepkezelő gombjait, majd engedje el őket.
- Ha csak egy égőt olt el, miközben a többi működik, csak az adott készülékszelepet zárja el. A palackszelepet vagy egyutas szelepet csak az utolsó működő égő eloltásakor zárja el.
- A főzőlap égőinek eloltása után várja meg a forró részek teljes lehűlését, és csak utána csukja le a fedelet.
- A sütőégő eloltása után a gyorsabb lehűlés érdekében hagyja nyitva az ajtót. Csak a forró részek teljes lehűlése után csukja be.
- Hosszabb üzemen kívül helyezéskor mindig válassza le a készüléket a palackról (lásd A készülék leválasztása és az LPG-palack cseréje).

Megjegyzés: Ha a főzőlap valamelyik égőjének lángja véletlenül kialszik, például erős széllökés miatt, azonnal zárja el a palackszelepet vagy egyutas szelepet és az összes készülékszelepet, hogy ne halmozódjon fel veszélyes mennyiségű elégetlen tüzelőanyag. Ha nagyobb mennyiség távozott, megfelelő szellőztetés után ismételje meg a begyújtást.

A sütőszelep termoelektromos égésbiztosítóval rendelkezik; érzékelője a sütőégőnél található. A láng kialvásakor az érzékelő lehűl, majd a sütőégő tüzelőanyag-ellátása automatikusan lezárul.

A főzőlap fedelében lévő szélvédő részleges védelmet nyújt a szél ellen. A nyitott fedelet és a szélvédőt rögzítse a drótkapcsoknak a készülékház felső részének oldalain, a fogantyúk fölött lévő nyílásokba illesztésével.

A készülék leválasztása és az LPG-palack cseréje

- Oltsa el a készüléket (lásd A készülék begyújtása és eloltása).
- Várja meg a teljes lehűlést.

- A palack leválasztása előtt ellenőrizze, hogy az égők kialudtak, a készülék teljesen lehűlt, és az 5 kg-os vagy 10 kg-os palack szelepe, illetve a 2 kg-os palack egyutas szelepe zárva van.
- Válassza le a készüléket a palackról. Jobbra forgatva csavarja le a nyomásszabályozót az 5 kg-os vagy 10 kg-os palackszelep oldalsó csatlakozójáról; a 2 kg-os palackból balra forgatva csavarja ki az egyutas szelepet.
- Ellenőrizze az 5 kg-os vagy 10 kg-os palack szelepének tömörségét és sértetlenségét. Hiba esetén adja vissza a palackot cserére a gázszállítónak.
- Helyezzen védősapkát a leválasztott palackra.
- Ha nem csatlakoztat másik palackot, válassza le a tömlőt, a nyomásszabályozót és az esetleg használt egyutas szelepet is. A készüléket és az alkatrészeket szennyeződéstől és mechanikai sérüléstől védve tárolja.
- Új palack csatlakoztatása előtt ellenőrizze a tömítések állapotát.
- A palackot a szabadban, minden gyújtóforrástól, például nyílt lángtól, gyújtóégőtől és elektromos gyújtótól, valamint más személyektől távol cserélje.
- Új palack csatlakoztatása után végezzen tömörségvizsgálatot (lásd Tömörségvizsgálat).

FIGYELMEZTETÉS: A 2 kg-os palack egyutas szelepének csatlakoztatásakor és leválasztásakor kis mennyiségű gáz távozik a szelep palacknyakba húzása előtt, illetve meglazítása után. Ez normális jelenség. A gáz távozásának szakaszában ezért a szelepet a lehető leggyorsabban csavarja be vagy ki.

Tömörségvizsgálat

- Legalább az első használat előtt, minden palackcsere után és hosszabb üzemszünetet követően végezzen tömörségvizsgálatot.
- Készítsen habképző oldatot egy rész folyékony mosószerből és egy rész vízből. Szórópalackkal, ecsettel vagy ronggyal vigye fel. Kereskedelmi szivárgáskereső spray is használható.
- A vizsgálathoz kellően töltött LPG-palackot használjon.
- Ellenőrizze, hogy minden készülékszelep gombja zárt/KI állásban van és nincs benyomva.
- A gombot balra forgatva nyissa ki az 5 kg-os vagy 10 kg-os palack szelepét, illetve a 2 kg-os palack egyutas szelepét. Habképző oldattal, például szappanos vízzel ellenőrizze a tömlőt és a gázcsatlakozásokat. A szivárgás helyén buborékok képződnek. A készülék gombjai maradjanak zárt/KI állásban, benyomás nélkül! Az oldattal ellenőrizze a csatlakozótömlőt és valamennyi gázvezeték-csatlakozást.
- Ha közvetlenül a vizsgálat után nem használja a készüléket, zárja el a palackszelepet vagy az egyutas szelepet.
- Nyílt lánggal tömörségvizsgálatot végezni szigorúan tilos! Használjon habképző oldatot!
- A vizsgálatot szabadban, gyújtóforrásoktól és más személyektől távol végezze. Közben ne dohányozzon.

Gázszivárgás

- Gázszivárgás esetén (gázszag, a távozó gáz hangja vagy buborékok a vizsgálatkor) zárja el az 5 kg-os vagy 10 kg-os palack szelepét, illetve a 2 kg-os palack egyutas szelepét és az összes készülékszelepet. Oltsa el a közelben lévő nyílt lángokat és kapcsolja ki az elektromos készülékeket.
- Válassza le a készüléket az LPG-palackról.
- Újabb használat előtt ellenőriztetni és javítani kell a készüléket. Ha nem tudja felderíteni és megszüntetni a szivárgás okát, adja szakszervizbe.
- Ha a palackból történő szivárgás nem állítható meg, vigye a palackot a szabadba, nyitott, jól szellőző, gyújtóforrás nélküli helyre, és kérjen tanácsot a gázszállítótól.

- Ha helyiségben szivárog a gáz tároláskor vagy a sütő önálló működtetésekor, alaposan szellőztesse ki a helyiséget.

Tisztítás és karbantartás

- Tartsa a készüléket szárazon és tisztán.
- Rendszeresen tisztítsa és tartsa karban, továbbá csökkent teljesítmény, erős szennyeződés (például az égők szennyeződése vagy a főzőlapégők csövein lévő primerlevegő-nyílások eltömődése) esetén, nagy üzemi terhelésnél, hosszabb üzemszünet után és szükség szerint. A primerlevegő-nyílások a készülékház hátulján, a fedélpántok alatti két téglalap alakú nyíláson át láthatók.
- Tisztítás és karbantartás csak kikapcsolt, teljesen lehűlt és a palackról leválasztott készüléken végezhető.
- A szokásos tisztításhoz portörlő rongyot használjon. Az erősebb szennyeződést nedves ruhával távolítsa el. Ne használjon súroló, gyúlékony vagy maró tisztítószert. Újabb használat előtt hagyja teljesen megszáradni a készüléket.
- Rendszeresen ellenőrizze és tartsa tisztán, átjárhatóan a főzőlapégők csöveinek levegőbeszívó nyílásait (a készülékház hátulján, a fedélpántok alatti két téglalap alakú nyíláson át láthatók), valamint az égők lángkilépő nyílásait. Tisztításukhoz megfelelően hosszú, puha kefe vagy sűrített levegő használható.
- Hosszabb használaton kívüli időszak után ellenőrizze a gázalkatrészeket és a tömlőt pókok, pókhálók vagy más rovarok jelenlétére.
- A légáramlást semmilyen módon nem szabad korlátozni. Tartsa tisztán a kezelőszerveket, égőket és levegőnyílásokat.
- Szemrevételezéssel, szükség esetén tapintással ellenőrizze a tömlőt. Kidudorodás, repedés, szakadás vagy más állapotromlás esetén azonnal cserélje azonos hosszúságú és egyenértékű minőségű új tömlőre. Biztonsági okból a felhasználó rendszeresen, legalább havonta és minden LPG-palackcsere után végezzen egyszerű tömörségvizsgálatot, hogy a szivárgást időben felismerve megelőzze a távozó gáz meggyulladása okozta tüzet. A tömlő habképző oldattal vagy teljes hosszának vízzel teli edényen való fokozatos áthúzásával ellenőrizhető; figyelje a gázbuborékokat. A vizsgálat alatt a tömlőnek a palackból érkező csökkentett nyomás alatt kell lennie: a palackszelep vagy egyutas szelep nyitva, valamennyi készülékszelep zárva, minden gomb KI állásban és benyomás nélkül.
- A biztonságos és zavartalan működéshez rendszeres szervizellenőrzést javasolunk (lásd Szerviz). Működés közben is szükséges a készülék időnkénti ellenőrzése.

Szerviz

- Az ellenőrzések gyakoriságát a használat országának hatályos jogszabályai határozzák meg.
- A Cseh Köztársaságban a palackhoz csatlakoztatott készülék a 191/2022 Sb. számú kormányrendelet szerint nem minősül külön hatósági felügyelet alá tartozó gázberendezésnek, ezért nem kötelező felülvizsgáló szakemberrel rendszeres felülvizsgálatot végeztetni.
- Legalább évente egyszer végezzen alapos ellenőrzést: szemrevételezés, tisztítás és karbantartás, tömörségvizsgálat és működésvizsgálat. Legalább kétévente cserélje ki az összes tömítőelemet. Ezeket a feladatokat műszakilag hozzáértő személynek kell végeznie. Szakképzetlen személy illetéktelen beavatkozása veszélyes lehet.

Hibák és elhárításuk

- Ha a hibaelhárításhoz alkatrészek szétszerelése és összeszerelése szükséges, kapcsolja ki a készüléket, hagyja teljesen lehűlni és válassza le a palackról!

- Ha nem rendelkezik elegendő műszaki ismerettel, vagy az útmutatóban szereplő feladatok, például a szervizelés és hibaelhárítás nehézséget okoznak, forduljon a gyártó/forgalmazó szakszervizéhez: MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz.

Hiba: az égő nem gyújtható be, a láng nem ég megfelelően vagy kialszik.

Lehetséges ok	Elhárítás
Üres LPG-palack	Cserélje ki a palackot.
Szennyezett égőnyílások	Tisztítsa meg az égőt (lásd Tisztítás és karbantartás).
Eltömődött fúvóka	Szakszervizzel tisztíttassa meg vagy cseréltesse ki.
Korrodált piezogyújtó-elektróda	Óvatosan távolítsa el a rozsdát.
Hibás piezogyújtó	Szakszervizzel javíttassa vagy cseréltesse ki.
Hibás égésbiztosító (sütőégő)	Szakszervizzel javíttassa vagy cseréltesse ki.
Hibás készülékszelep	Szakszervizzel javíttassa vagy cseréltesse ki.
Hibás nyomásszabályozó	Cserélje ki a nyomásszabályozót.
Gázszivárgás a vezetékből: laza csatlakozások	Végezzen tömörségvizsgálatot; ellenőrizze és húzza meg az összes hozzáférhető csatlakozást.
Gázszivárgás a vezetékből: sérült tömlő	Ellenőrizze a tömörséget és szükség esetén cserélje a tömlőt.
Gázszivárgás a vezetékből: a tömítések hibás elhelyezése vagy állapota	Ellenőrizze a nyomásszabályozó hollandi anyájának tömítését és az egyutas palackszelep U4226 típusú gumitömítését. Ha a szelep kezelőgombjánál szivárgás jelentkezik, csavarja ki a biztosítóanyát és a tűszelepet, majd cserélje az U4214 típusú O-gyűrűt. Vékonyan kenje be szilikonzsírral. Fordított sorrendben szerelje össze.
Elégtelen tüzelőanyag-nyomás	A palack majdnem üres. Cserélje ki.

Egyéb hiba	Elhárítás
Kifutott étel okozta szennyeződés	A hozzáférhető részeket mossa le vízzel vagy tisztítsa nedves ruhával, majd hagyja megszáradni.

Tárolás

- A palack leválasztása és a tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- Válassza le a készüléket a palackról (lásd A készülék leválasztása és az LPG-palack cseréje).
- Helyezzen védősapkát a leválasztott palackra.
- Az LPG-palack tárolásának meg kell felelnie a hatályos helyi előírásoknak.
- LPG-palackot, még üres állapotban is, tilos a talajszint alatti helyiségben elhelyezni vagy használni.
- A palackhoz csatlakoztatott készülék nem tárolható a talajszint alatt.
- A készüléket és minden alkatrészt szennyeződéstől és sérüléstől védve tároljon.
- A készüléket zárt, jól szellőző, agresszív anyagoktól mentes helyiségben tárolja. Az ajánlott hőmérséklet legalább 10 °C, a relatív páratartalom legfeljebb 80%.

A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása

- Ha a régi készüléket új vásárlása vagy javíthatatlan hiba miatt leselejtezi, vigye kijelölt átvételi helyre, például újrahasznosíthatóanyag-gyűjtőbe vagy hulladékudvarba.
- A csomagolást az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

Biztonsági követelmények

- Kizárólag a szabadban használható!
- Használat előtt olvassa el az útmutatót!
- A készüléket a hatályos előírások szerint üzemeltesse, a gázpalackot ezek szerint tárolja!
- A készüléket csak arra alkalmas, 18 év feletti felnőtt kezelheti az útmutató szerint. Az általános tűzvédelmi előírásokat is be kell tartani!
- A kezelést semmiképpen sem szabad gyermekre bízni!
- Használat és tárolás közben tartsa távol a gyermekeket a készüléktől, gázpatrontól és gázpalacktól!
- FIGYELMEZTETÉS: Csatlakoztatás előtt ellenőrizze a készülék és a palack közötti tömítések meglétét és épségét!
- FIGYELMEZTETÉS: Sérült vagy elhasználódott tömítésekkel ne használja a készüléket!
- FIGYELMEZTETÉS: Szivárgó, sérült vagy nem megfelelően működő készüléket ne használjon!
- FIGYELMEZTETÉS: Ha a készülék szivárog (gázszag), azonnal vigye a szabadba, jól szellőző, nyílt láng nélküli helyre, ahol a szivárgás felderíthető és megszüntethető. A szivárgást a szabadban ellenőrizze. Soha ne keresse nyílt lánggal; használjon habképző oldatot!
- FIGYELMEZTETÉS: A hozzáférhető részek nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a kisgyermekeket!
- Különösen forró részek, például főzőedény kezelésekor védőkesztyű használatát javasoljuk!
- Csak sík fenekű főzőedényt használjon!
- A sütőt mindig zárt ajtóval és megfelelően elhelyezett égőfedőlemezzel használja!
- A nyitott sütőajtóra ne helyezzen tárgyakat!
- FIGYELMEZTETÉS: Repedt ajtóüveggel ne használja a készüléket!
- A sütő hőmérsékletének könnyű ellenőrzéséhez a sütőrácsra akasztható hőmérőt javaslunk!
- FIGYELMEZTETÉS: A készüléket vízszintes felületen kell üzemeltetni!
- Működés közben nem éghető alátéten kell állnia, folyamatos felügyelet mellett!
- Erős szélben vagy esőben ne használja!
- FIGYELMEZTETÉS: A készüléket gyúlékony anyagoktól távol helyezze el. A szomszédos felületektől tartandó legkisebb biztonságos távolság: faltól 0,6 m, mennyezettől 1 m!
- A készülék fölött ne legyen gyúlékony anyag, például faág, bokor, pergolatető vagy leeshető tárgyakat tartó polc!
- A védetlen gyúlékony anyagoktól mindig tartson kellő távolságot; legalább 0,6 m-t javaslunk!
- Soha ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadék, por, gáz, gőz vagy robbanóanyag található. A közelében ne használjon és ne tároljon gyúlékony anyagokat!
- A palackot az útmutató szerint cserélje!
- Soha ne használjon sérült szelepmenetű, deformált, korrodált vagy egyéb módon sérült LPG-palackot. Ezek veszélyesek lehetnek; a szállítónak ellenőriznie kell őket!
- Tartson biztonságos távolságot a készülék és a csatlakoztatott palack, valamint más hőforrás között!

- A palack felületi hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 °C-ot. Ne tegye ki hosszabb ideig közvetlen napsütésnek!
- Tilos az LPG-palack közvetlen melegítése a cseppfolyós gáz párolgási teljesítményének növelésére!
- A palackot csak függőleges helyzetben használja!
- Csatlakoztatás után ne döntse meg és ne fordítsa fel a palackot!
- Palacktároló rekesz használatakor ne fedje le annak szellőzőnyílásait!
- Csak a mellékelt vagy ajánlott tömlőt használja, amelyet a készülék gyártója, importőre, forgalmazója vagy a gázforgalmazó jóváhagyott. Használat közben óvja a tömlőt a kopástól, megperzselődéstől és mechanikai sérüléstől. Ne csavarja meg!
- Használatkor a palack legalább 0,5 m-re legyen az égő készülék oldalától. Lehetőség szerint használja ki a teljes tömlőhosszt!
- A nyomásszabályozót és a tömlőt járóútvonalakon kívül helyezze el, vagy gondoskodjon sérülésük megelőzéséről!
- EN 16436-1, EN ISO 3821 vagy más LPG-tömlőszabványnak megfelelő tömlőt használjon, ajánlott hossza 1,5 m. A hossz nem haladhatja meg az 1,5 m-t. Rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén cserélje!
- A tömlőt tilos meghosszabbítani vagy más módon módosítani. Biztonsági okból a nyomás alatti LPG-tömlő élettartama a rajta jelölt gyártási dátumtól számított 5 év. Ezután, illetve sérülés esetén cserélje. Eltérő nemzeti feltételek esetén az általuk előírt csereidőt alkalmazza!
- A tömlőt az előírt időközönként cserélje!
- LPG-palackot soha ne csatlakoztasson nyomásszabályozó nélkül!
- A nyomásszabályozónak meg kell felelnie az EN 16129 szabványnak, és rögzített kimeneti nyomással kell rendelkeznie (lásd Műszaki adatok). Szokásos használati körülmények között a rendszer megfelelő működésének biztosítására a gyártástól számított 10 éven belüli csere ajánlott. Nemzeti előírások vagy gyakorlati szabályok ettől eltérhetnek a beépített biztonsági eszközök üzemi körülményei és a szerelési kialakítás figyelembevételével.
- Biztosítson elegendő égési levegőt, és akadályozza meg az elégetlen tüzelőanyag veszélyes felhalmozódását. A propán, a bután és keverékeik a levegőnél nehezebbek; szivárgáskor lesüllyednek és a talaj közelében gyűlnek össze.
- Talajszint alatti helyiségben tilos használni!
- Használat közben ne mozgassa a készüléket!
- Áthelyezés előtt oltsa el (lásd A készülék begyújtása és eloltása), és hagyja teljesen lehűlni!
- Csak az oldalsó fogantyúknál fogva szállítsa!
- FIGYELMEZTETÉS: A készülék kizárólag ételkészítésre szolgál. Más célra, például helyiségfűtésre nem használható!
- Ne módosítsa a készüléket. Bármilyen módosítás veszélyes lehet. A gyártó vagy képviselője által rögzített alkatrészeket a felhasználó nem változtathatja meg!
- Csak az útmutatóban megadott tüzelőanyag-/gázfajtát és palacktípust használja!
- A készülék más gázfajtára alakítása tilos!

Megjegyzés

A műszaki adatok változtatásának jogát fenntartjuk. A folyamatos termékfejlesztés miatt az ábrák nem kötelező érvényűek. A nyomdahibák jogát fenntartjuk.

Jótállási feltételek

- A fogyasztó jótállást kap a termék megfelelő működésére, és jogosult a jótállási idő alatt gyártási hiba vagy rejtett anyaghiba miatt hibásnak bizonyuló alkatrészek ingyenes javítására vagy cseréjére.
- Az igény érvényesítésének feltétele a helyesen és olvashatóan kitöltött jótállási jegy bemutatása, amely tartalmazza az üzlet címét, az eladó bélyegzőjét, aláírását és az értékesítés dátumát.
- Az igény megszűnik, ha nem a jótállási időn belül érvényesítik, vagy ha a jótállási jegy eredeti bejegyzéseit önkényesen megváltoztatják.
- A jótállás nem vonatkozik a szokásos kopásra, szándékos károkozásra, súlyosan gondatlan használatra vagy a vásárló által végzett módosításokra. A gyártó nem felel a szakszerűtlen kezelés vagy az útmutató keretein kívüli karbantartás okozta károkért.
- A szokásos üzemi kopásnak tekintett változásokra nem vonatkozik a jótállás, mert nem minősülnek termékhibának. Egyes ilyen változások már néhány használat után megjelenhetnek anélkül, hogy csökkentenék a termék használati értékét.
- Ha a működtetés vagy karbantartás kapcsán bármi nem egyértelmű, forduljon a gyártó/forgalmazó szakszervizéhez: MEVA-TEC s.r.o., tel.: +420 416 823 181, 299.
- A gyártó az értékesítés napjától számított 24 hónap jótállást vállal.

Gyártó

Ningbo Firm Tools Co., Ltd.

No. 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business Incubation, 315123 Ningbo, Zhejiang, China

E-mail: sales@firmtools.net

Importőr

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Javítás és szerviz

A jótállási és jótálláson kívüli javításokat a gyártó/forgalmazó végzi:

MEVA-TEC s.r.o.

Chelčického 1228, 413 01 Roudnice nad Labem, Cseh Köztársaság

Tel.: +420 416 823 181*

E-mail: prodej@mevatec.cz

Honlap: www.mevatec.cz

Értékesítési adatok

Az üzlet címe: .....

.....

.....

Az értékesítés dátuma: .....

Az üzlet bélyegzője: ..... Az eladó aláírása: .....

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji w języku czeskim.

Instrukcja obsługi i konserwacji

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i konserwacji

Przenośny piekarnik gazowy z kuchenką dwupalnikową COMBI

Typ UKP23002 (FM-HT-300)

MEVA-TEC s.r.o., Roudnice nad Labem



Ważne

- Przed użyciem urządzenia przeczytaj wskazówki dotyczące montażu i obsługi. Dokładnie zapoznaj się z instrukcją, aby poznać urządzenie przed podłączeniem go do butli gazowej.
- Zachowaj instrukcję do późniejszego wykorzystania.

Zastosowanie

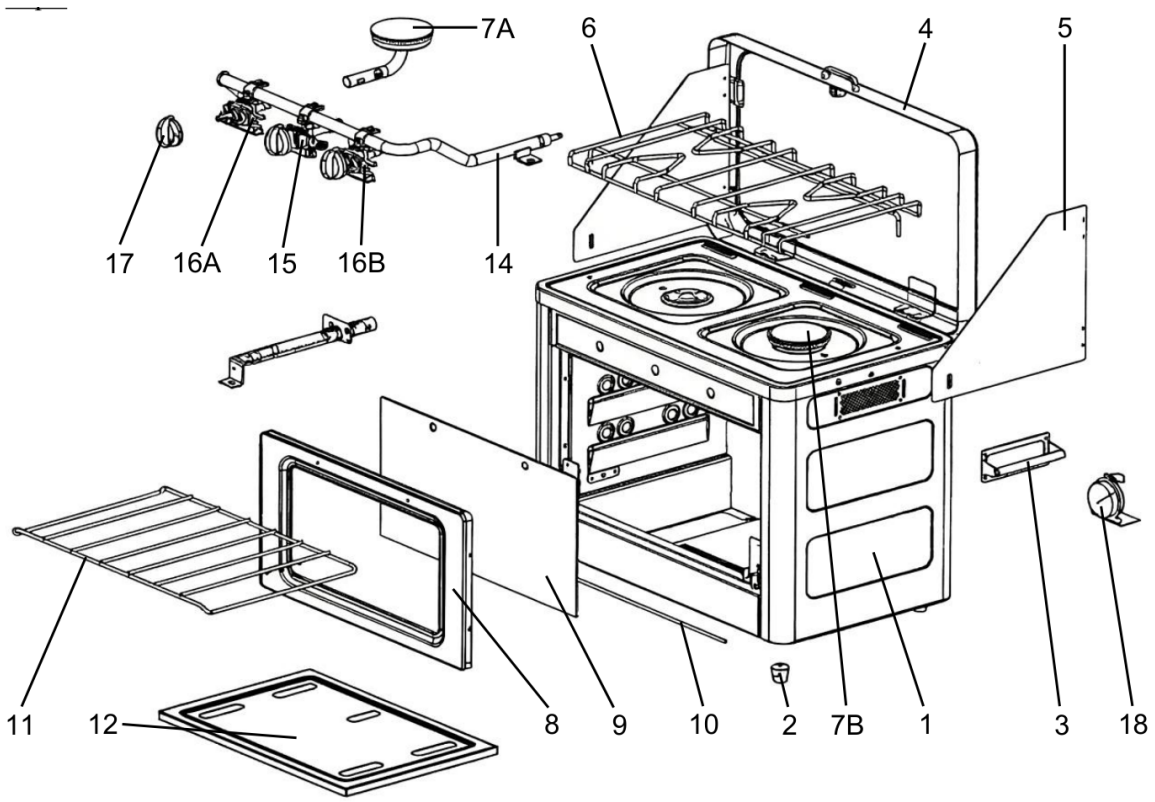
- Przenośny piekarnik gazowy z kuchenką dwupalnikową COMBI, typ UKP23002 (dalej: piekarnik, kuchenka, piekarnik z kuchenką lub urządzenie), jest przeznaczony do przygotowywania potraw na zewnątrz.
- Piekarnik z kuchenką jest urządzeniem grupy 1: urządzeniem wolnostojącym.
- Kategorię urządzenia, ciśnienie zasilania oraz rodzaj paliwa/gazu dla poszczególnych krajów przeznaczenia podano w rozdziale Dane techniczne.
- Dla Republiki Czeskiej obowiązuje stosowanie butli LPG z mieszaniną butanu i propanu o zawartości 5 kg lub 10 kg (ciśnienie robocze do 1,7 MPa). Można również używać butli LPG o zawartości 2 kg. Próba podłączenia innych typów butli gazowych może być niebezpieczna.
- Urządzenie podłącza się do butli LPG 5 kg lub 10 kg przez reduktor i przewód przyłączeniowy o długości około 1,5 m. Przy podłączeniu butli 2 kg potrzebny jest dodatkowo zawór jednokierunkowy typu U2156UV.
- Butla jest napełniana letnią (60% B, 40% P) lub zimową (40% B, 60% P) mieszaniną butanu i propanu (LPG, również PB), która może być oznaczona jako mieszanina B (oznaczenie ADR). Obie mieszaniny nadają się do stosowania, ale mają nieco inne właściwości fizyczne.
- Nie wolno używać urządzenia z innymi paliwami ani przystosowywać go do ich spalania.
- Butle LPG są sprzedawane w sklepach jako puste. Napełnioną butlę można otrzymać w drodze wymiany w oznaczonym punkcie sprzedaży lub u dystrybutora butli. Przy każdej wymianie poproś o informacje dotyczące bezpiecznego przechowywania i użytkowania.

LPG (Liquefied Petroleum Gas): skroplony gaz węglowodorowy.

Zabezpieczenie termoelektryczne: zabezpieczenie przeciwwypływowe reagujące na zanik płomienia.

10 mbar = 1 kPa.

Opis



Nr	Element	Nr	Element
1	Obudowa	10	Uszczelka
2	Nóżka	11	Ruszt druciany piekarnika
3	Uchwyt	12	Blacha osłaniająca palnik piekarnika
4	Pokrywa kuchenki	13	Palnik piekarnika
5	Osłona przeciwwiatrowa kuchenki	14	Armatura gazowa urządzenia
6	Ruszt kuchenki	15	Zawór piekarnika
7	Palnik kuchenki (A: lewy; B: prawy)	16	Zawór kuchenki (A: lewy palnik; B: prawy palnik)
8	Drzwiczki piekarnika	17	Pokrętło zaworu
9	Szyba drzwiczek	18	Termometr

Akcesoria

- 1 reduktor typu UNP01008 (stałe ciśnienie robocze 30 mbar; króciec wylotowy).
- 1 przewód przyłączeniowy typu UNP01022 (długość około 1,5 m).
- 2 opaski zaciskowe typu UIM905.

- 1 nakrętka złączkowa (gwint G 1/4 LH) i 1 króciec (średnica 8 mm), typ UNP01015 (mogą być już fabrycznie zamontowane na gwincie wejściowym armatury urządzenia).
- 1 blacha osłaniająca palnik piekarnika; 2 ruszty druciane piekarnika; 1 termometr.

Uwaga: Do podłączenia butli LPG 2 kg należy dokupić zawór jednokierunkowy typu U2156UV.

- Wszystkie akcesoria do podłączenia butli LPG można zamówić u producenta/dystrybutora (MEVA-TEC s.r.o., tel. +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz) lub jego partnerów handlowych.
- Akcesoria przyłączeniowe są częścią zestawu wyłącznie dla krajów przeznaczenia z kategorią I3B/P(30). W innych krajach mogą się różnić.
- Jeżeli urządzenie dostarczono bez akcesoriów, elementy do podłączenia butli należy dokupić. Urządzenie wymaga przewodu oraz reduktora ciśnienia paliwa. Sprawdź ich właściwy dobór u dostawcy paliwa.

Dane techniczne

Kraje przeznaczenia [Dest.]	Kategoria [Cat.]	Ciśnienie zasilania [p]	Paliwo/gaz [Gas]
CZ, SK, BG	I3B/P(30)	28-30 mbar	G30 (propan, butan lub ich mieszaniny)

Kategoria I3B/P(30)	Znamionowe obciążenie cieplne	Zużycie
Piekarnik (1 palnik)	Qn: 1,5 kW	M: 109 g/h
Kuchenka (1 palnik)	Qn1: 1,8 kW	M1: 131 g/h
Kuchenka (2 palniki)	Qn2: 3,6 kW	M2: 262 g/h
COMBI (piekarnik: 1 palnik + kuchenka: 2 palniki)	Łącznie Σ Qn: 5,1 kW	Łącznie Σ M: 371 g/h

Qn: znamionowe obciążenie cieplne; M: zużycie; Σ Qn: łączne znamionowe obciążenie cieplne; Σ M: łączne zużycie.

Parametr	Wartość
Źródło paliwa	Butla LPG 5 kg lub 10 kg, ewentualnie 2 kg
Średnica dyszy palnika piekarnika	0,6 mm (oznaczenie: 0.6)
Średnica dyszy palników kuchenki	0,66 mm (oznaczenie: 0.66)
Minimalna średnica naczynia	150 mm
Maksymalna średnica naczynia	220 mm
Maksymalne dopuszczalne obciążenie rusztu piekarnika	5 kg
Wymiary zewnętrzne urządzenia (szer. × gł. × wys.)	605 × 385 × 450 mm
Wymiary wewnętrzne piekarnika (szer. × gł. × wys.)	405 × 270 × 210 mm
Masa urządzenia (bez akcesoriów do podłączenia butli)	17 kg

Instalacja urządzenia

- Przed instalacją sprawdź, czy miejscowe warunki zasilania paliwem (właściwości i ciśnienie paliwa) odpowiadają ustawieniom urządzenia.

- Ustawienia urządzenia podano na etykiecie lub tabliczce znamionowej.
- Urządzenie nie jest podłączone do instalacji odprowadzania spalin. Należy je instalować i podłączać zgodnie z obowiązującymi przepisami montażowymi, zwracając szczególną uwagę na wymagania dotyczące wentylacji.

Warunki użytkowania urządzenia

- Używać wyłącznie na zewnątrz!
- Urządzenie jest przeznaczone do celów turystycznych i użytkowania na zewnątrz.
- Piekarnik z kuchenką zużywa tlen. W zamkniętych, niewentylowanych pomieszczeniach niedobór tlenu oraz podwyższone stężenie CO mogą poważnie zagrażać życiu użytkownika!

Przy użytkowaniu samego piekarnika (bez palników kuchenki!) dopuszcza się również pracę w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, pod warunkami opisanymi poniżej.

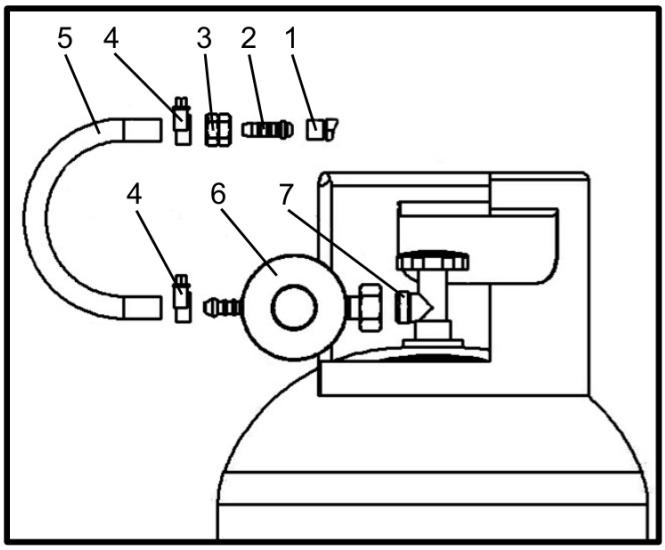
Warunki użytkowania samego piekarnika (bez palników kuchenki)

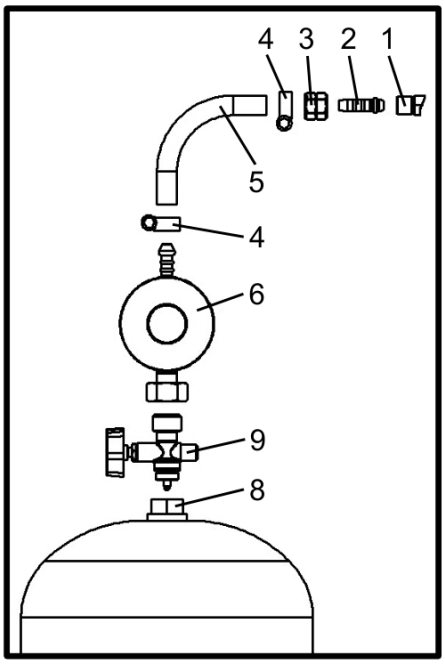
- Używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach!
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami i używać tylko w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Przed instalacją i użyciem przeczytaj instrukcję.
- Sam piekarnik można użytkować również w domach, domkach letniskowych, domkach ogrodowych i innych dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Musi być możliwa bezpośrednia wentylacja (wymiana powietrza z otoczeniem przez otwarcie okien, drzwi balkonowych, skrzydeł wentylacyjnych itp.) oraz spełniony wymóg minimalnej kubatury.
- Minimalna kubatura: 30 m^3 dla pomieszczeń mieszkalnych lub 15 m^3 dla pozostałych. Wartości wynikają z obciążenia cieplnego: 50 W/m^3 dla pomieszczeń mieszkalnych i 100 W/m^3 dla pozostałych. Kubatura nigdy nie może być mniejsza niż 15 m^3.
- OSTRZEŻENIE: Użytkowanie gazowego urządzenia do gotowania powoduje powstawanie ciepła, wilgoci i spalin w pomieszczeniu. Zapewnij odpowiednią wentylację kuchni lub pomieszczenia podczas pracy urządzenia.
- Intensywna i długotrwała praca może wymagać dodatkowej wentylacji, np. zwiększenia wydajności istniejącego wentylatora mechanicznego, a także dodatkowej wentylacji do bezpiecznego odprowadzania spalin na zewnątrz przy równoczesnym zapewnieniu wymiany powietrza w pomieszczeniu.
- Przed montażem dodatkowej wentylacji skonsultuj się ze specjalistą.
- Piekarnik zużywa tlen. W zamkniętych, niewentylowanych pomieszczeniach niedobór tlenu oraz podwyższone stężenie CO mogą poważnie zagrażać życiu!

Podłączanie urządzenia do butli LPG

- Jeżeli urządzenie było długo nieużywane, najpierw dokładnie je wyczyść.
- Przed podłączeniem do butli zawsze sprawdź obecność i dobry stan wszystkich uszczelek.

Rysunek A: podłączenie do butli LPG 5 kg lub 10 kg (po lewej). Rysunek B: podłączenie do butli LPG 2 kg (po prawej).





Nr	Element
1	Gwint wejściowy armatury urządzenia
2	Króciec przyłączeniowy
3	Nakrętka złączkowa
4	Opaska zaciskowa typu UIM905
5	Przewód przyłączeniowy typu UNP01022
6	Reduktor typu UNP01008 (30 mbar)
7	Złącze wylotowe zaworu butli LPG 5 kg lub 10 kg
8	Szyjka przyłączeniowa butli LPG 2 kg
9	Zawór jednokierunkowy typu U2156UV

- Zdejmij zaślepkę z gwintu przyłączeniowego armatury urządzenia (1). Nakręć nakrętkę złączkową (3) z włożonym króćcem (2), obracając w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), i dokładnie dokręć.

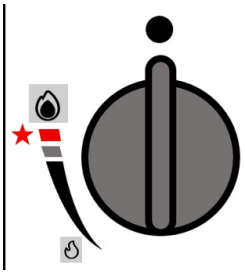
a) Podłączenie do butli LPG 5 kg lub 10 kg (rysunek A)

- Przed odkręceniem zaślepki z zaworu butli (gwint lewy) upewnij się, że główny zawór butli jest całkowicie zamknięty. Jeśli nie, zamknij go, obracając w prawo do oporu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
- Sprawdź gwint przyłączeniowy zaworu pod kątem zabrudzeń i uszkodzeń. Usuń zabrudzenia. Nie podłączaj urządzenia do butli z uszkodzonym gwintem; wymień ją na sprawną.
- Przed podłączeniem reduktora sprawdź obecność i dobry stan gumowej uszczelki w jego nakrętce złączkowej. W razie potrzeby wymień ją na sprawną.
- Nakręć reduktor (6) na boczne złącze zaworu butli (7), obracając w lewo, i dokładnie dokręć kluczem.

b) Podłączenie do butli LPG 2 kg (rysunek B)

- Przed podłączeniem zaworu jednokierunkowego sprawdź szyjkę butli pod kątem zabrudzeń i uszkodzeń gwintu. Usuń zabrudzenia. Nie montuj zaworu w butli z uszkodzonym gwintem; wymień ją na sprawną.
- Sprawdź obecność i dobry stan uszczelki na gwincie zaworu jednokierunkowego, który wkręca się w szyjkę butli. Przed wkręceniem gumowa uszczelka typu U4226 nie może być skręcona.
- Upewnij się, że pokrętło zaworu jednokierunkowego jest całkowicie zamknięte. Jeśli nie, obróć je w prawo do oporu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Następnie wkręć zawór (9) w butlę LPG (8), obracając w prawo, i dokręć. Chroń część wkręcaną do butli przed zabrudzeniem, aby zanieczyszczenia nie przedostały się z gazem do dyszy i nie zatkały jej.
- Przed podłączeniem reduktora do zaworu jednokierunkowego sprawdź obecność i stan gumowej uszczelki w nakrętce reduktora. W razie potrzeby wymień ją.
- Nakręć reduktor (6) na złącze wylotowe zaworu jednokierunkowego (9), obracając w lewo, i dokładnie dokręć kluczem.
- Załóż opaski zaciskowe (4) na oba końce przewodu (5). Nasuń jeden koniec przewodu na króciec (2), połączony nakrętką (3) z wejściem armatury (1), i dokręć opaskę. Drugi koniec nasuń na króciec reduktora (6) i dokręć opaskę.
- Zapobiegaj skręcaniu przewodu i jego kontaktowi z gorącymi częściami urządzenia lub ostrymi krawędziami.
- Ustaw podłączoną butlę odpowiednio daleko od urządzenia: co najmniej 0,5 m od jego boku. W miarę możliwości wykorzystaj pełną długość przewodu.
- Wszystkie pokrętła zaworów urządzenia muszą być w pozycji zamkniętej/WYŁ. i nie mogą być wciśnięte.
- Po podłączeniu butli wykonaj kontrolę szczelności (patrz Kontrola szczelności).

Zapalanie i gaszenie urządzenia



Pokrętło zaworu: WYŁ., zapłon piezoelektryczny, płomień maksymalny, płomień minimalny.

- Przed każdym użyciem zalecamy sprawdzenie dokręcenia połączeń, szczelności (patrz Kontrola szczelności), obecności i stanu uszczelek. Sprawdź też czystość palników i drożność otworów powietrza pierwotnego w rurach palników kuchenki. Są widoczne przez dwa prostokątne otwory pod zawiasami pokrywy, z tyłu obudowy.
- Palniki kuchenki zawsze zapalaj i użytkuj z otwartą pokrywą. Zabezpiecz pokrywę drucianymi klipsami osłony przeciwwiatrowej, jak opisano poniżej. Podczas zapalania na ruszcie nie może być naczynia.
- Piekarnik zawsze zapalaj przy otwartych drzwiczkach, a użytkuj przy zamkniętych. Zarówno przy zapalaniu, jak i podczas pracy musi być założona blacha osłaniająca palnik. Środkowy otwór do obserwowania płomienia musi znajdować się przy tylnej ścianie piekarnika.
- Sprawdź, czy wszystkie pokrętła są w pozycji zamkniętej/WYŁ. i nie są wciśnięte.

- Po pomyślnej kontroli szczelności, jeśli gaz nie uchodzi, otwórz zawór butli (5 kg lub 10 kg) albo zawór jednokierunkowy (2 kg), obracając pokrętło w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara), o ile zawór nie pozostał otwarty po kontroli.

a) Zapalanie palników kuchenki

Wciśnij pokrętło zaworu kuchenki i powoli obróć je do pozycji zapłonu (około 90° w lewo), aż usłyszysz kliknięcie zapalacza piezoelektrycznego. Powolny obrót pozwala gazowi z butli wypełnić armaturę i przewód oraz wyprzeć powietrze z instalacji. Gaz w odpowiednim palniku zapali się. Po zapaleniu płomienia zwolnij pokrętło. Drugi palnik zapal w ten sam sposób.

b) Zapalanie palnika piekarnika

Wciśnij pokrętło zaworu piekarnika i powoli obróć je do pozycji zapłonu (około 90° w lewo), aż usłyszysz kliknięcie zapalacza piezoelektrycznego. Gaz z butli wypełni armaturę i przewód, wypierając powietrze. Gaz w palniku piekarnika zapali się. Przytrzymaj pokrętło około 20 sekund od zapalenia, aż nagrzeje się czujnik zabezpieczenia termoelektrycznego, po czym je zwolnij. Płomień obserwuj przez środkowy otwór w blasze osłaniającej.

- W razie potrzeby kilka razy (2-3 razy) obróć wciśnięte pokrętło do pozycji zapłonu, uruchamiając zapalacz.
- Jeśli płomień nie zapali się w ciągu około 5 sekund, obróć wciśnięte pokrętło do pozycji zamkniętej/WYŁ. i zwolnij je. Odczekaj około 5 minut i powtórz procedurę.
- Jeżeli zapłon piezoelektryczny nie działa, można użyć zapałki lub innego odpowiedniego środka zapalającego. Ze względów bezpieczeństwa do piekarnika użyj dostatecznie długiego środka, np. zapałki kominkowej.
- Reguluj płomień, zamykając (w prawo) lub otwierając (w lewo) pokrętło zaworu między pozycjami minimum i maksimum.
- Podczas zapalania (nagrzewania wstępnego) lub poruszania urządzeniem płomień może drgać. Nagrzewanie wstępne trwa około 1 minuty.
- Po użyciu zamknij dopływ paliwa na butli gazowej.
- Aby zgasić urządzenie, zamknij zawór butli (5 kg lub 10 kg) albo zawór jednokierunkowy (2 kg) i pozwól dopalić się gazowi pozostałemu w przewodzie. Upewnij się, że płomień zgasł. Następnie wciśnij i obróć pokrętła urządzenia do pozycji zamkniętej/WYŁ. i zwolnij je.
- Jeżeli wyłączasz tylko jeden palnik, a pozostałe nadal pracują, zamknij wyłącznie zawór tego palnika. Zawór butli lub zawór jednokierunkowy zamknij dopiero przy gaszeniu ostatniego pracującego palnika.
- Po zgaszeniu palników kuchenki pozwól gorącym częściom całkowicie ostygnąć i dopiero wtedy zamknij pokrywę.
- Po zgaszeniu palnika piekarnika pozostaw drzwiczki otwarte, aby przyspieszyć stygnięcie. Zamknij je dopiero po całkowitym ostygnięciu części.
- Przy dłuższej przerwie zawsze odłącz urządzenie od butli (patrz Odłączanie urządzenia i wymiana butli LPG).

Uwaga: Jeśli płomień palnika kuchenki zgaśnie niezamierzenie, np. wskutek silnego podmuchu wiatru, natychmiast zamknij zawór butli lub zawór jednokierunkowy i wszystkie zawory urządzenia, aby zapobiec niebezpiecznemu nagromadzeniu niespalonego paliwa. Jeśli wydostała się większa ilość paliwa, po odpowiednim przewietrzeniu powtórz zapalanie.

Zawór piekarnika ma zabezpieczenie termoelektryczne z czujnikiem przy palniku. Gdy płomień zgaśnie, czujnik stygnie, a następnie dopływ paliwa do palnika piekarnika zostaje automatycznie zamknięty.

Częściową ochronę przed wiatrem zapewnia osłona w pokrywie kuchenki. Otwartą pokrywę i osłonę zabezpiecz, wsuwając druciane klipsy w otwory po bokach górnej części obudowy, nad uchwytami.

Odłączanie urządzenia i wymiana butli LPG

- Zgaś urządzenie (patrz Zapalanie i gaszenie urządzenia).
- Poczekaj, aż całkowicie ostygnie.
- Przed odłączeniem butli sprawdź, czy palniki są zgaszone, urządzenie całkowicie zimne, a zawór butli (5 kg lub 10 kg) lub zawór jednokierunkowy (2 kg) zamknięty.
- Odłącz urządzenie od butli. Odkręć reduktor z bocznego złącza zaworu butli LPG 5 kg lub 10 kg, obracając w prawo, albo wykręć zawór jednokierunkowy z butli LPG 2 kg, obracając w lewo.
- Sprawdź szczelność i stan zaworu butli 5 kg lub 10 kg. W razie usterki przekaż butlę dostawcy gazu do wymiany.
- Załóż zaślepkę ochronną na odłączoną butlę.
- Jeżeli nie będziesz podłączać innej butli, odłącz też przewód, reduktor i używany zawór jednokierunkowy. Przechowuj urządzenie i części w sposób chroniący przed zabrudzeniem i uszkodzeniem mechanicznym.
- Przed podłączeniem nowej butli sprawdź stan uszczelek.
- Butlę wymieniaj na zewnątrz, z dala od źródeł zapłonu, np. otwartego ognia, palników zapłonowych i zapalaczy elektrycznych, oraz z dala od innych osób.
- Po podłączeniu nowej butli wykonaj kontrolę szczelności (patrz Kontrola szczelności).

OSTRZEŻENIE: Podczas podłączania i odłączania zaworu jednokierunkowego do butli LPG 2 kg następuje niewielki wypływ gazu przed dokręceniem zaworu w szyjce lub po jego poluzowaniu. Jest to normalne. W fazie wypływu gazu wkręcaj lub wykręcaj zawór możliwie szybko.

Kontrola szczelności

- Kontrolę wykonuj co najmniej przed pierwszym użyciem, po każdej wymianie butli i po dłuższej przerwie w użytkowaniu.
- Przygotuj roztwór pieniący z jednej części płynnego detergentu i jednej części wody. Nanoś go rozpylaczem, pędzlem lub szmatką. Można również użyć dostępnego w handlu sprayu do wykrywania nieszczelności.
- Używaj dostatecznie pełnej butli LPG.
- Sprawdź, czy wszystkie pokrętła urządzenia są w pozycji zamkniętej/WYŁ. i nie są wciśnięte.
- Otwórz zawór butli (5 kg lub 10 kg) lub zawór jednokierunkowy (2 kg), obracając pokrętło w lewo. Nanieś roztwór, np. wodę z mydłem, na przewód i połączenia instalacji. Pęcherzyki wskazują miejsce wypływu gazu. Pokrętła urządzenia muszą pozostać zamknięte/WYŁ. i niewciśnięte! Sprawdź roztworem cały przewód przyłączeniowy i wszystkie połączenia gazowe.
- Jeśli nie użyjesz urządzenia bezpośrednio po kontroli, zamknij zawór butli lub zawór jednokierunkowy.
- Bezwzględnie zabrania się kontroli szczelności otwartym ogniem! Użyj roztworu pieniącego!
- Kontroluj na zewnątrz, z dala od źródeł zapłonu i innych osób. Nie pal tytoniu.

Wyciek gazu

- W razie wycieku (zapach gazu, odgłos uchodzenia gazu lub pęcherzyki podczas kontroli) zamknij zawór butli (5 kg lub 10 kg) lub zawór jednokierunkowy (2 kg) i wszystkie zawory urządzenia. Zgaś wszelki otwarty ogień w pobliżu i wyłącz urządzenia elektryczne.
- Odłącz urządzenie od butli LPG.
- Przed ponownym użyciem należy urządzenie sprawdzić i naprawić. Jeżeli nie możesz wykryć i usunąć przyczyny wycieku, oddaj urządzenie do specjalistycznego serwisu.

- Jeżeli wycieku z butli nie można zatrzymać, przenieś butlę na zewnątrz, do otwartej, dobrze wentylowanej przestrzeni bez źródeł zapłonu, i skontaktuj się z dostawcą gazu.
- Jeśli gaz wycieknie w pomieszczeniu podczas przechowywania lub używania samego piekarnika, dokładnie przewietrz pomieszczenie.

Czyszczenie i konserwacja

- Utrzymuj urządzenie w stanie suchym i czystym.
- Czyść i konserwuj regularnie, przy spadku wydajności, silnym zabrudzeniu (np. palników lub zatkaniu otworów powietrza pierwotnego w rurach palników kuchenki, widocznych przez dwa prostokątne otwory pod zawiasami pokrywy z tyłu obudowy), intensywnej eksploatacji, po długiej przerwie i w razie potrzeby.
- Czyszczenie i konserwację wykonuj tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone, całkowicie zimne i odłączone od butli.
- Do zwykłego czyszczenia używaj szmatki do kurzu. Silniejsze zabrudzenia usuwaj wilgotną szmatką. Nie stosuj środków ściernych, łatwopalnych ani powodujących korozję. Przed użyciem pozwól urządzeniu całkowicie wyschnąć.
- Regularnie sprawdzaj i utrzymuj czyste, drożne otwory dopływu powietrza w rurach palników kuchenki (widoczne przez dwa prostokątne otwory pod zawiasami pokrywy z tyłu obudowy) oraz otwory wylotowe płomienia. Można użyć dostatecznie długiej miękkiej szczotki lub sprężonego powietrza.
- Po długiej przerwie sprawdź elementy gazowe i przewód pod kątem obecności pająków, pajęczyn lub innych owadów.
- Nie ograniczaj przepływu powietrza w żaden sposób. Utrzymuj czyste elementy sterujące, palniki i otwory wentylacyjne.
- Sprawdź przewód wzrokowo, ewentualnie dotykiem. Wybrzuszenia, pęknięcia, rozdarcia lub inne pogorszenie stanu wymagają natychmiastowej wymiany na nowy przewód o tej samej długości i równoważnej jakości. Ze względów bezpieczeństwa użytkownik powinien regularnie, co najmniej raz w miesiącu i po każdej wymianie butli LPG, wykonywać prostą próbę szczelności przewodu, aby wcześnie wykrywać nieszczelności i zapobiegać pożarowi wywołanemu zapłonem uchodzącego gazu. Można nanieść roztwór pieniący albo stopniowo przeciągać całą długość przewodu przez naczynie z wodą, obserwując pęcherzyki gazu. Podczas próby przewód musi być pod zredukowanym ciśnieniem z butli: zawór butli lub zawór jednokierunkowy otwarty, wszystkie zawory urządzenia zamknięte, pokrętła w pozycji WYŁ. i niewciśnięte.
- Dla bezpiecznej i bezawaryjnej pracy zalecamy regularny przegląd serwisowy (patrz Serwis). Urządzenie trzeba także okresowo kontrolować podczas pracy.

Serwis

- Częstotliwość kontroli wynika z przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.
- W Republice Czeskiej urządzenie podłączone do butli nie jest urządzeniem gazowym objętym szczególnym nadzorem według rozporządzenia rządu nr 191/2022 Sb. i nie podlega obowiązkowym okresowym kontrolom przez uprawnionego inspektora.
- Co najmniej raz w roku wykonuj dokładny przegląd: kontrolę wzrokową, czyszczenie i konserwację, próbę szczelności i sprawdzenie działania. Co najmniej raz na dwa lata wymieniaj wszystkie elementy uszczelniające. Czynności te musi wykonywać osoba kompetentna technicznie. Nieuprawniona ingerencja osoby niewykwalifikowanej może być niebezpieczna.

Usterki i ich usuwanie

- Przy usuwaniu usterek wymagających demontażu i montażu części wyłącz urządzenie, poczekaj na całkowite ostygnięcie i odłącz je od butli!
- Jeżeli nie masz wystarczających umiejętności technicznych lub czynności opisane w instrukcji, np. serwis czy usuwanie usterek, sprawiają trudność, skontaktuj się ze specjalistycznym serwisem producenta/dystrybutora: MEVA-TEC s.r.o., tel. +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz.

Usterka: palnik nie zapala się, płomień pali się nieprawidłowo lub gaśnie.

Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pusta butla LPG	Wymień butlę.
Zabrudzone otwory palnika	Wyczyść palnik (patrz Czyszczenie i konserwacja).
Zatkana dysza	Zleć czyszczenie lub wymianę dyszy specjalistycznemu serwisowi.
Skorodowana elektroda zapalacza piezoelektrycznego	Ostrożnie usuń rdzę.
Uszkodzony zapalacz piezoelektryczny	Zleć naprawę lub wymianę serwisowi.
Uszkodzone zabezpieczenie termoelektryczne (palnik piekarnika)	Zleć naprawę lub wymianę serwisowi.
Uszkodzony zawór urządzenia	Zleć naprawę lub wymianę serwisowi.
Uszkodzony reduktor	Wymień reduktor.
Wyciek z instalacji: poluzowane połączenia	Wykonaj kontrolę szczelności; sprawdź i dokręć dostępne połączenia.
Wyciek z instalacji: uszkodzony przewód	Sprawdź szczelność i w razie potrzeby wymień przewód.
Wyciek z instalacji: nieprawidłowe położenie lub stan uszczelek	Sprawdź położenie i stan uszczelki w nakrętce reduktora oraz gumowej uszczelki typu U4226 na zaworze jednokierunkowym. Przy wycieku przy pokrętle zaworu jednokierunkowego wykręć nakrętkę zabezpieczającą i zawór iglicowy, wymień pierścień O-ring typu U4214 i lekko posmaruj go smarem silikonowym. Zmontuj w odwrotnej kolejności.
Zbyt niskie ciśnienie paliwa	Butla jest prawie pusta. Wymień ją.

Inna usterka	Rozwiązanie
Zabrudzenie wykipiałą potrawą	Umyj dostępne części wodą lub wyczyść wilgotną szmatką i pozostaw do wyschnięcia.

Przechowywanie

- Przed odłączeniem od butli i przechowywaniem poczekaj na całkowite ostygnięcie urządzenia.
- Odłącz urządzenie od butli (patrz Odłączanie urządzenia i wymiana butli LPG).
- Załóż zaślepkę ochronną na odłączoną butlę.
- Przechowywanie butli LPG musi odpowiadać obowiązującym miejscowym przepisom.
- Zabrania się umieszczania i używania butli LPG, także pustych, w pomieszczeniach poniżej poziomu gruntu.
- Urządzenia podłączonego do butli nie wolno przechowywać poniżej poziomu gruntu.

- Przechowuj urządzenie i wszystkie części tak, aby zapobiec zabrudzeniu i uszkodzeniu.
- Urządzenie należy przechowywać w zamkniętych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach bez substancji agresywnych, przy zalecanej temperaturze co najmniej 10 °C i wilgotności względnej najwyżej 80%.

Utylizacja urządzenia i opakowania

- Jeśli likwidujesz stare urządzenie z powodu zakupu nowego lub nienaprawialnej usterki, oddaj je do odpowiedniego punktu, np. zbiórki surowców wtórnych lub punktu selektywnej zbiórki odpadów.
- Opakowanie oddaj w miejscu przeznaczonym przez gminę do zbierania odpadów.

Wymagania bezpieczeństwa

- Używać wyłącznie na zewnątrz!
- Przeczytać instrukcję przed użyciem!
- Użytkować urządzenie i przechowywać butlę zgodnie z obowiązującymi przepisami!
- Urządzenie może obsługiwać wyłącznie zdolna do tego osoba dorosła, powyżej 18 lat, zgodnie z instrukcją. Należy również przestrzegać ogólnych przepisów przeciwpożarowych!
- W żadnym przypadku nie powierzać obsługi dzieciom!
- Chronić urządzenie, kartusz i butlę gazową przed dziećmi podczas użytkowania i przechowywania!
- OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem sprawdzić obecność i stan uszczelek między urządzeniem a butlą!
- OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami!
- OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia nieszczelnego, uszkodzonego lub działającego nieprawidłowo!
- OSTRZEŻENIE: Jeżeli urządzenie jest nieszczelne (zapach gazu), natychmiast przenieść je na zewnątrz, do dobrze wentylowanego miejsca bez otwartego ognia, gdzie można wykryć i zatrzymać wyciek. Szczelność kontrolować na zewnątrz. Nie szukać wycieku otwartym ogniem; używać roztworu pieniącego!
- OSTRZEŻENIE: Dostępne części mogą być bardzo gorące. Nie dopuszczać małych dzieci do urządzenia!
- Przy manipulowaniu zwłaszcza gorącymi częściami, np. naczyniem, zalecamy rękawice ochronne!
- Używać tylko naczyń z płaskim dnem!
- Piekarnik użytkować zawsze przy zamkniętych drzwiczkach i prawidłowo założonej blasze osłaniającej palnik!
- Nie kłaść przedmiotów na otwartych drzwiczkach piekarnika!
- OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia z pękniętą szybą drzwiczek!
- Do łatwej kontroli temperatury zalecamy termometr, który można zawiesić na ruszcie piekarnika!
- OSTRZEŻENIE: Urządzenie musi pracować na poziomej powierzchni!
- Podczas pracy urządzenie musi stać na niepalnym podłożu i pozostawać pod stałym nadzorem!
- Nie używać przy silnym wietrze ani podczas deszczu!
- OSTRZEŻENIE: Ustawić poza zasięgiem materiałów łatwopalnych. Bezpieczna minimalna odległość od sąsiadujących powierzchni: 0,6 m od ściany i 1 m od sufitu!
- Nad urządzeniem nie mogą być materiały łatwopalne, np. gałęzie, krzewy, dach pergoli ani półki z luźnymi przedmiotami, które mogłyby spaść!
- Zachować dostateczny odstęp od nieosłoniętych materiałów łatwopalnych; zalecamy co najmniej 0,6 m!

- Nigdy nie używać w atmosferze wybuchowej, z łatwopalnymi cieczami, pyłami, gazami, parami lub materiałami wybuchowymi. Nie używać ani nie przechowywać materiałów łatwopalnych w pobliżu urządzenia!
- Butle wymieniać zgodnie z instrukcją!
- Nigdy nie używać butli z uszkodzonym gwintem zaworu ani butli zdeformowanych, skorodowanych lub inaczej uszkodzonych. Mogą być niebezpieczne i muszą zostać sprawdzone przez dostawcę!
- Zachować bezpieczny odstęp między urządzeniem z podłączoną butlą a innym źródłem ciepła!
- Temperatura powierzchni butli nie może przekroczyć 40 °C. Nie wystawiać butli długo na bezpośrednie słońce!
- Zabrania się bezpośredniego ogrzewania butli LPG w celu zwiększenia wydajności odparowania gazu!
- Butlę używać wyłącznie w pozycji pionowej!
- Po podłączeniu urządzenia nie przechylać ani nie odwracać butli!
- Przy użyciu schowka na butlę nie zasłaniać jego otworów wentylacyjnych!
- Używać wyłącznie dostarczonego lub zalecanego przewodu zatwierdzonego przez producenta, importera lub dystrybutora urządzenia albo gazu. Podczas pracy chronić przewód przed ścieraniem, przypaleniem i innym uszkodzeniem mechanicznym. Nie skręcać go!
- Ustawić butlę co najmniej 0,5 m od boku zapalonego urządzenia; w miarę możliwości wykorzystać pełną długość przewodu!
- Reduktor i przewód umieścić poza ciągami pieszymi lub zabezpieczyć przed uszkodzeniem!
- Stosować przewody zgodne z EN 16436-1, EN ISO 3821 lub inną normą dla przewodów LPG, o zalecanej długości 1,5 m. Długość nie może przekraczać 1,5 m. Regularnie sprawdzać stan i w razie potrzeby wymieniać!
- Nie przedłużać ani nie modyfikować przewodu. Ze względów bezpieczeństwa trwałość ciśnieniowego przewodu LPG wynosi 5 lat od daty produkcji oznaczonej na przewodzie. Po tym okresie albo przy uszkodzeniu wymienić go. Stosować inny termin wymiany, jeżeli wymagają tego przepisy krajowe!
- Przewód wymieniać w wymaganych odstępach czasu!
- Nigdy nie podłączać butli bez reduktora!
- Reduktor musi odpowiadać EN 16129 i mieć stałe ciśnienie wyjściowe (patrz Dane techniczne). W normalnych warunkach użytkowania zaleca się jego wymianę w ciągu 10 lat od produkcji dla zapewnienia prawidłowej pracy instalacji. Przepisy krajowe lub zasady praktyki mogą określać inny okres, uwzględniając warunki pracy wbudowanych zabezpieczeń i układ montażowy.
- Zapewnić dostateczny dopływ powietrza do spalania i zapobiegać niebezpiecznemu gromadzeniu niespalonego paliwa przy urządzeniu. Propan, butan i ich mieszaniny są cięższe od powietrza; przy wycieku opadają i gromadzą się przy ziemi.
- Nie używać w pomieszczeniach poniżej poziomu gruntu!
- Nie przemieszczać podczas użytkowania!
- Przed przeniesieniem zgasić urządzenie (patrz Zapalanie i gaszenie urządzenia) i pozwolić mu całkowicie ostygnąć!
- Przenosić wyłącznie za boczne uchwyty!
- OSTRZEŻENIE: Urządzenie jest przeznaczone tylko do przygotowywania potraw. Nie używać do innych celów, np. ogrzewania pomieszczeń!
- Nie modyfikować urządzenia. Zmiany mogą być niebezpieczne. Użytkownikowi nie wolno zmieniać części zabezpieczonych przez producenta lub jego przedstawiciela!
- Używać wyłącznie paliwa/gazu i typów butli podanych w instrukcji!
- Zabrania się przystosowywania urządzenia do innego rodzaju gazu!

Uwaga

Zastrzega się możliwość zmian danych technicznych. Ilustracje nie są wiążące ze względu na ciągły rozwój produktu. Zastrzega się możliwość błędów drukarskich.

Warunki gwarancji

- Konsument otrzymuje gwarancję prawidłowego działania produktu i prawo do bezpłatnej naprawy lub wymiany części, które w okresie gwarancji okażą się wadliwe z powodu błędu produkcyjnego lub ukrytej wady materiału.
- Warunkiem roszczeń jest przedstawienie poprawnie i czytelnie wypełnionej karty gwarancyjnej, z adresem sklepu, pieczątką sprzedawcy, podpisem sprzedawcy i datą sprzedaży.
- Uprawnienia wygasają, jeżeli gwarancji nie zgłoszono w jej okresie lub samowolnie zmieniono pierwotne wpisy w karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia, celowego uszkodzenia, rażącego niedbalstwa ani zmian lub modyfikacji wykonanych przez nabywcę. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niefachowym obchodzeniem się lub konserwacją wykraczającą poza instrukcję.
- Zmiany uznane za normalne zużycie nie są objęte gwarancją, ponieważ nie są wadą produktu. Niektóre mogą pojawić się po kilku użyciach, nie zmniejszając wartości użytkowej produktu.
- W razie wątpliwości dotyczących obsługi lub konserwacji skontaktuj się ze specjalistycznym serwisem producenta/dystrybutora: MEVA-TEC s.r.o., tel. +420 416 823 181, 299.
- Producent udziela gwarancji na 24 miesiące od dnia sprzedaży.

Producent

Ningbo Firm Tools Co., Ltd.

No. 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business Incubation, 315123 Ningbo, Zhejiang, China

E-mail: sales@firmtools.net

Importer

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Naprawy i serwis

Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne wykonuje producent/dystrybutor:

MEVA-TEC s.r.o.

Chelčického 1228, 413 01 Roudnice nad Labem, Republika Czeska

Tel.: +420 416 823 181*

E-mail: prodej@mevatec.cz

Strona internetowa: www.mevatec.cz

Informacje o sprzedaży

Adres sklepu: .....

.....

.....

Data sprzedaży: .....

Pieczątka sklepu: ..... Podpis sprzedawcy: .....

Translation of the original Czech instructions.

Operating and maintenance instructions

Assembly, operation and maintenance

Portable gas oven with two-burner hob COMBI

Type UKP23002 (FM-HT-300)

MEVA-TEC s.r.o., Roudnice nad Labem



Important

- Read the assembly and operating instructions before using the appliance. Read these instructions carefully to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas cylinder.
- Keep these instructions for future use.

Intended use

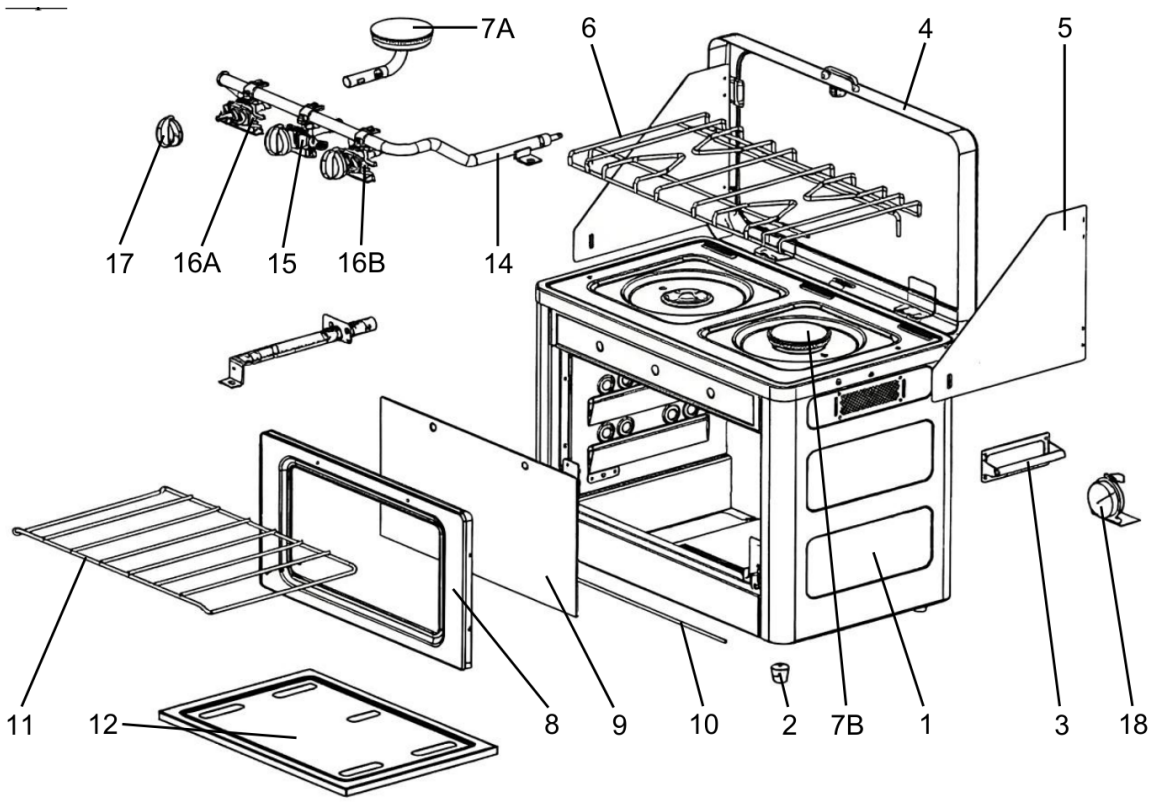
- This portable gas oven with two-burner hob COMBI, type UKP23002 (hereafter referred to as the oven, hob, oven with hob or appliance), is intended for outdoor use to cook food.
- The oven with hob is a group 1 appliance: a freestanding appliance.
- The appliance category, supply pressure and type of fuel (gas) for the individual countries of destination are specified in Technical data.
- For the Czech Republic, this appliance is used with a 5 kg or 10 kg LPG cylinder containing a butane-propane mixture (with a working pressure up to 1.7 MPa). A 2 kg LPG cylinder may also be used. Attempting to connect other types of gas cylinder may be dangerous.
- The appliance connects to a 5 kg or 10 kg LPG cylinder through a regulator and a connecting hose approximately 1.5 m long. Connection to a 2 kg LPG cylinder additionally requires a single-way valve, type U2156UV.
- The cylinder contains a summer mixture (60% B, 40% P) or winter mixture (40% B, 60% P) of butane-propane (LPG, also called PB). These may also be designated mixture B (ADR designation). Both mixtures can be used, although their physical properties differ slightly.
- The appliance cannot be used with other fuels or converted to use them.
- LPG cylinders are sold empty in shops. A designated sales outlet or cylinder distributor supplies a filled cylinder on an exchange basis. Whenever you exchange an LPG cylinder, request information on its safe storage and use.

LPG (Liquefied Petroleum Gas): liquefied hydrocarbon gas.

Thermoelectric safety device: flame failure device.

10 mbar = 1 kPa.

Description



No.	Component	No.	Component
1	Housing	10	Seal
2	Foot	11	Oven wire rack
3	Handle	12	Oven burner cover plate
4	Hob lid	13	Oven burner
5	Hob wind shield	14	Appliance gas fitting assembly
6	Pan support	15	Oven valve
7	Hob burner (A: left; B: right)	16	Hob valve (A: left burner; B: right burner)
8	Oven door	17	Valve control knob
9	Door glass	18	Thermometer

Accessories

- 1 regulator, type UNP01008 (fixed working pressure 30 mbar; outlet hose tail).
- 1 connecting hose, type UNP01022 (length approximately 1.5 m).
- 2 hose clips, type UIM905.
- 1 union nut (G 1/4 LH thread) and 1 connector/hose tail (diameter 8 mm), type UNP01015 (these may already be fitted to the inlet thread of the appliance gas fitting assembly by the manufacturer).

- 1 oven burner cover plate; 2 oven wire racks; 1 thermometer.

Note: Connecting a 2 kg LPG cylinder requires the purchase of a single-way valve, type U2156UV.

- All accessories for connecting an LPG cylinder can be ordered from the manufacturer/distributor (MEVA-TEC s.r.o., tel. +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz) or its trading partners.
- LPG cylinder connection accessories are included only for countries of destination with category I3B/P(30). Accessories may differ for other countries of destination.
- If the appliance is supplied without accessories, the parts required to connect a gas cylinder must be purchased separately. This appliance requires a hose and a fuel pressure regulator; check their suitability with your fuel supplier.

Technical data

Countries of destination [Dest.]	Category [Cat.]	Supply pressure [p]	Fuel/gas [Gas]
CZ, SK, BG	I3B/P(30)	28-30 mbar	G30 (propane, butane or their mixtures)

Category I3B/P(30)	Rated heat input	Consumption
Oven (1 burner)	Qn: 1.5 kW	M: 109 g/h
Hob (1 burner)	Qn1: 1.8 kW	M1: 131 g/h
Hob (2 burners)	Qn2: 3.6 kW	M2: 262 g/h
COMBI (oven: 1 burner + hob: 2 burners)	Total Σ Qn: 5.1 kW	Total Σ M: 371 g/h

Qn: rated heat input; M: consumption; Σ Qn: total rated heat input; Σ M: total consumption.

Parameter	Value
Fuel supply	5 kg or 10 kg LPG cylinder; alternatively 2 kg
Oven burner injector diameter	0.6 mm (marking: 0.6)
Hob burner injector diameter	0.66 mm (marking: 0.66)
Minimum cookware diameter	150 mm
Maximum cookware diameter	220 mm
Maximum permitted load on oven wire rack	5 kg
Appliance external dimensions (W × D × H)	605 × 385 × 450 mm
Oven internal dimensions (W × D × H)	405 × 270 × 210 mm
Appliance weight (excluding cylinder connection accessories)	17 kg

Installation

- Before installation, check that the local fuel supply conditions (fuel properties and pressure) are compatible with the appliance settings.
- The appliance settings are stated on its label or rating plate.
- This appliance is not connected to a combustion products evacuation device. It must be installed and connected in accordance with the applicable installation regulations. Pay particular attention to the relevant ventilation requirements.

Operating conditions for the appliance

- Use outdoors only!
- The appliance is intended for outdoor camping use.
- During operation, the oven with hob consumes oxygen. In unventilated enclosed spaces, a lack of oxygen and increased CO concentration may seriously endanger the user's life!

When using the oven alone (without the hob burners!), operation in well-ventilated spaces is also permitted under the following conditions.

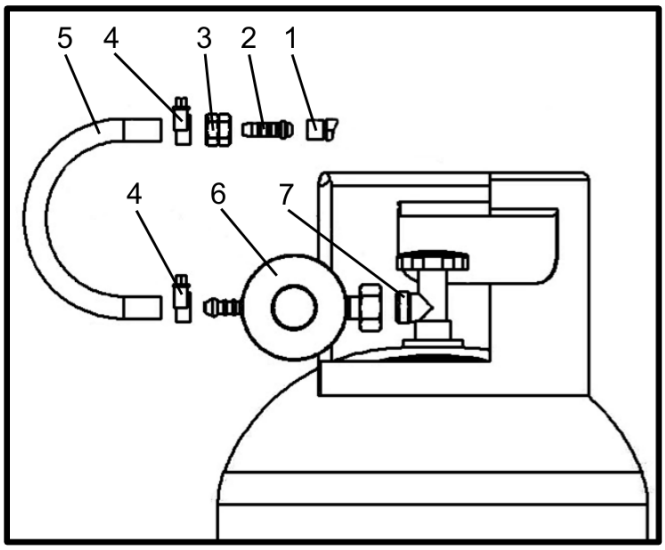
Operating conditions for the oven alone (without hob burners)

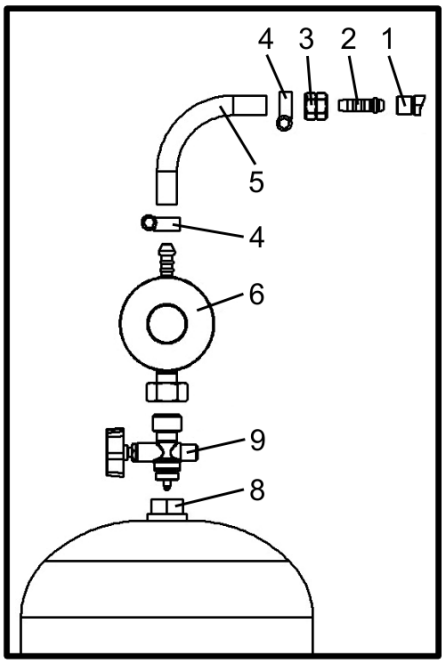
- Use only in well-ventilated spaces!
- Install this appliance in accordance with the applicable regulations and use it only in a well-ventilated space. Read the instructions before installation and use.
- The oven alone may also be used in homes, holiday cottages, garden houses and other well-ventilated spaces. Direct ventilation must be possible (air exchange with the outdoors by opening windows, balcony doors, ventilation casements, etc.). The minimum room volume requirement must be met.
- Minimum room volume: 30 m^3 for habitable rooms or 15 m^3 for other rooms. These values are based on the heat input: 50 W/m^3 for habitable rooms and 100 W/m^3 for other rooms. The room volume must never be less than 15 m^3.
- WARNING: A gas cooking appliance produces heat, moisture and combustion products in the room where it is installed. Ensure adequate ventilation of the kitchen (room) during operation.
- Intensive, prolonged operation may require additional ventilation, for example increasing the output of a mechanical fan if fitted, and additional ventilation to safely discharge combustion products outdoors while also ensuring air exchange in the room.
- Consult a specialist before installing additional ventilation.
- During operation, the oven consumes oxygen. In unventilated enclosed spaces, a lack of oxygen and increased CO concentration may seriously endanger the user's life!

Connecting the appliance to an LPG cylinder

- If the appliance has been out of use for a long time, clean it thoroughly first.
- Always check that all seals are fitted and in good condition before connecting to a gas cylinder.

Figure A: connection to a 5 kg or 10 kg LPG cylinder (left). Figure B: connection to a 2 kg LPG cylinder (right).





No.	Component
1	Inlet thread of the appliance gas fitting assembly
2	Connector/hose tail
3	Union nut
4	Hose clip, type UIM905
5	Connecting hose, type UNP01022
6	Regulator, type UNP01008 (30 mbar)
7	Cylinder valve outlet fitting on a 5 kg or 10 kg LPG cylinder
8	Connection neck of a 2 kg LPG cylinder
9	Single-way valve, type U2156UV

- Remove the blanking cap from the appliance gas fitting connection thread (1). Screw on the union nut (3), with the connecting hose tail (2) inserted, by turning it to the right (clockwise), and tighten it properly.

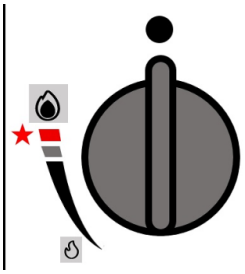
a) Connection to a 5 kg or 10 kg LPG cylinder (Figure A)

- Before unscrewing the cap from the cylinder valve (left-hand thread), make sure the LPG cylinder main valve is fully closed. If not, turn it fully to the right (clockwise) to close it.
- Check the cylinder valve connection thread for dirt or damage. Remove any dirt. If the thread is damaged, do not connect the appliance to the LPG cylinder. Replace the damaged cylinder with an undamaged one.
- Before connecting the regulator, check that the rubber seal in its union nut is fitted and in good condition. Replace it with an undamaged seal if necessary.
- Screw the regulator (6) onto the side fitting of the LPG cylinder valve (7) by turning it to the left, then tighten it properly with a spanner.

b) Connection to a 2 kg LPG cylinder (Figure B)

- Before connecting the single-way valve, check the LPG cylinder connection neck for dirt and its thread for damage. Remove any dirt. If the thread is damaged, do not connect the single-way valve to the cylinder. Replace the damaged cylinder with an undamaged one.
- Check that the seal on the connection thread of the single-way valve, which screws into the cylinder neck, is fitted and in good condition. Make sure the rubber seal (type U4226) is not twisted before screwing it in.
- Make sure the single-way valve control knob is fully closed. If not, turn it fully to the right (clockwise) to close it. Then screw the single-way valve (9) onto the LPG cylinder (8) by turning it to the right, and tighten it. Protect the part that screws into the cylinder from dirt so that dirt cannot be carried with the gas into the injector and block it.
- Before connecting the regulator to the single-way valve, check that the rubber seal in the regulator union nut is fitted and in good condition. Replace it with an undamaged seal if necessary.
- Screw the regulator (6) onto the outlet fitting of the single-way valve (9) by turning it to the left, then tighten it properly with a spanner.
- Slide the hose clips (4) onto both ends of the connecting hose (5). Push one end of the hose onto the hose tail (2), attached by the union nut (3) to the appliance inlet fitting (1), and tighten the hose clip. Push the other end onto the regulator hose tail (6) and tighten the hose clip.
- Prevent the hose from twisting or contacting hot appliance parts or sharp edges.
- Place the connected cylinder far enough from the appliance: at least 0.5 m from its side. Use the maximum hose length wherever possible.
- All appliance valve control knobs must be in the closed/OFF position and not pressed in.
- After connecting the appliance to the LPG cylinder, carry out a leak test (see Leak testing).

Lighting and turning off the appliance



Valve control knob: OFF, piezo ignition, maximum flame, minimum flame.

- Before every use, we recommend checking that all connections are tight, testing for leaks (see Leak testing), and checking that seals are fitted and in good condition. Also check that the burners and primary air openings on the hob burner tubes are not dirty or blocked. These openings are visible through the two rectangular holes below the hob lid hinges at the rear of the appliance housing.
- Always light and use the hob burners with the hob lid open. Secure the lid with the wire clips in the wind shield as described below. Light the burners without cookware on the pan support.
- Always light the oven with the oven door open and operate it with the door closed. Always light and operate it with the oven burner cover plate fitted. The middle hole in the plate, used to observe the oven burner flame, must be at the rear wall of the oven.
- Check that all valve control knobs are in the closed/OFF position and not pressed in.
- After a successful leak test, if no gas is escaping, open the cylinder valve (5 kg or 10 kg LPG cylinder) or single-way valve (2 kg LPG cylinder) by turning its knob to the left (anticlockwise), unless it is already open after the leak test.

a) Lighting the hob burners

Press the hob valve control knob and turn it slowly to the ignition position, approximately 90° to the left, until you hear a click (activation of the piezo igniter). The slow turn allows gas from the cylinder to fill the gas fitting assembly and hose, displacing air from the gas line. The gas at the respective hob burner will ignite. Release the pressed knob after the flame ignites. Light the second burner in the same way.

b) Lighting the oven burner

Press the oven valve control knob and turn it slowly to the ignition position, approximately 90° to the left, until you hear a click (activation of the piezo igniter). The slow turn allows gas from the cylinder to fill the gas fitting assembly and hose, displacing air from the gas line. The gas at the oven burner will ignite. Keep the knob pressed for approximately 20 seconds after ignition, until the flame failure device sensor has heated up, then release it. Observe the burner flame through the middle hole in the cover plate.

- If necessary, turn the pressed knob to the ignition position several times (2-3 times) to activate the piezo igniter.
- If the flame does not ignite within approximately 5 seconds, turn the pressed knob to the closed/OFF position and release it. Wait approximately 5 minutes, then repeat the lighting procedure.
- If the piezo ignition does not work, use a match or another suitable lighting aid. For safety, use a sufficiently long lighting aid for the oven, such as a fireplace match.
- Adjust the flame by turning the valve control knob towards closed (right) or open (left), between the minimum and maximum positions.
- During ignition (the preheating period), or when the appliance is moved, the flame may flutter. Preheating takes approximately 1 minute.
- Close the fuel supply at the gas cylinder after use.
- To turn off the appliance, close the cylinder valve (5 kg or 10 kg LPG cylinder) or single-way valve (2 kg LPG cylinder) and let the remaining gas in the connecting hose burn off. Make sure the flame has actually gone out. Then press and turn all appliance valve control knobs to the closed/OFF position and release them.
- To turn off only one burner while another burner or burners remain in use, close only the corresponding appliance valve. Close the cylinder valve or single-way valve only when turning off the last burner in use.
- After turning off the hob burners, let the hot parts cool completely before closing the hob lid.
- After turning off the oven burner, leave the door open to speed up cooling. Close it only after the hot parts have cooled completely.
- For a prolonged shutdown, always disconnect the appliance from the gas cylinder (see Disconnecting the appliance and replacing the LPG cylinder).

Note: If a hob burner flame goes out unintentionally, for example in a strong gust of wind, immediately close the cylinder valve or single-way valve and all appliance valves to prevent a dangerous accumulation of unburned fuel around the appliance. After adequate ventilation, if a larger amount of unburned fuel has escaped, repeat the lighting procedure.

The oven valve is fitted with a flame failure device whose sensor is located at the oven burner. If that flame goes out, the sensor cools down and the fuel supply to the oven burner is then automatically shut off.

The wind shield in the hob lid provides partial protection from wind. Secure the open lid and wind shield by inserting the wire clips into the holes in the sides of the upper housing above the handles.

Disconnecting the appliance and replacing the LPG cylinder

- Turn off the appliance (see Lighting and turning off the appliance).

- Allow the appliance to cool completely.
- Before disconnecting the gas cylinder, check that the burners are out, the appliance is completely cool, and the cylinder valve (5 kg or 10 kg cylinder) or single-way valve (2 kg cylinder) is closed.
- Disconnect the appliance from the gas cylinder. Unscrew the regulator from the side fitting of the cylinder valve (5 kg or 10 kg LPG cylinder) by turning it to the right; or unscrew the single-way valve from the cylinder (2 kg LPG cylinder) by turning it to the left.
- Check the cylinder valve (5 kg or 10 kg LPG cylinder) for leaks and damage. If a defect is found, return the LPG cylinder to the gas supplier for exchange.
- Fit a protective cap to the disconnected cylinder.
- If you will not connect the appliance to another LPG cylinder, also disconnect the connecting hose, regulator and single-way valve, if used. Store the appliance and all parts so that dirt and mechanical damage are prevented.
- Check the seals before connecting a new gas cylinder to the appliance.
- Replace the gas cylinder outdoors, away from all ignition sources such as open flames, pilot burners and electric igniters, and away from other people.
- After connecting the new gas cylinder, carry out a leak test (see Leak testing).

WARNING: When connecting or disconnecting the single-way valve on a 2 kg LPG cylinder, a small amount of gas escapes before the valve is tightened into the cylinder neck, or after it has been loosened. This is normal. Therefore, screw the valve in or out as quickly as possible during the phase when gas is escaping.

Leak testing

- Carry out a leak test at least before the first use, after every gas cylinder replacement, and after a prolonged period out of use.
- Prepare a foaming solution using one part liquid detergent and one part water. Apply it with a spray bottle, brush or cloth. A commercially available leak detection spray may also be used.
- Use a sufficiently full LPG cylinder for the test.
- Check that all appliance valve control knobs are in the closed/OFF position and not pressed in.
- Open the cylinder valve (5 kg or 10 kg LPG cylinder) or single-way valve (2 kg cylinder) by turning the knob to the left. Apply the foaming solution, such as soapy water, to check for gas escaping from the hose or gas line connections. Bubbles indicate the leak location. Appliance valve control knobs must remain in the closed/OFF position and not pressed in! Test the connecting hose and every gas line connection with the foaming solution.
- If the appliance will not be used immediately after the test, close the cylinder valve or single-way valve.
- NEVER test for leaks with an open flame! Use a foaming solution!
- Test outdoors, away from any ignition sources and other people. Do not smoke during the test.

Gas leakage

- If gas escapes (gas smell, hissing noise or bubbles during a leak test), close the cylinder valve (5 kg or 10 kg LPG cylinder) or single-way valve (2 kg cylinder) and all appliance valves. Extinguish all open flames nearby and switch off electrical appliances.
- Disconnect the appliance from the LPG cylinder.
- Before using the appliance again, it must be checked and repaired. If you cannot identify and eliminate the cause of the leak, take it to a specialist service centre.
- If a leak from the LPG cylinder cannot be stopped, move the cylinder outside to an open, well-ventilated area without any ignition sources, and consult the gas supplier.

- If gas escapes in a room during storage or when using the oven alone, ventilate the room thoroughly.

Cleaning and maintenance

- Keep the appliance dry and clean.
- Clean and maintain the appliance regularly, when its output is reduced, when it is heavily soiled (e.g. dirty burners or blocked primary air inlets on the hob burner tubes, visible through the two rectangular holes below the lid hinges at the rear of the housing), after heavy use, after a prolonged period out of use, and whenever necessary.
- Cleaning and maintenance may only be carried out when the appliance is switched off, completely cool and disconnected from the gas cylinder.
- Use a dust cloth for routine cleaning. Remove heavier dirt with a damp cloth. Do not use abrasive, flammable or corrosive cleaning agents. Allow the appliance to dry completely before using it again.
- Regularly check and keep clear the air intake openings in the hob burner tubes (visible through the two rectangular holes below the lid hinges at the rear of the housing) and the burner flame outlet holes. A sufficiently long soft brush or compressed air may be used for cleaning.
- After a prolonged period out of use, check gas components and the connecting hose for spiders, cobwebs or other insects.
- Do not restrict airflow in any way. Keep the controls, burners and air openings clean.
- Inspect the connecting hose visually and, if necessary, by touch. If there are bulges, cracks, splits or other deterioration, immediately replace it with a new hose of the same length and equivalent quality. For safety, the user should perform a simple hose leak test regularly, at least once a month and after every LPG cylinder replacement, to detect leaks early and prevent fire caused by ignition of escaping gas. Test by applying a foaming solution or passing the entire hose length progressively through a container of water, watching for gas bubbles. The hose must be under reduced pressure from the LPG cylinder during the test: cylinder valve or single-way valve open, and all appliance valves closed, with their knobs in the OFF position and not pressed in.
- For reliable and safe operation, we recommend regular servicing (see Servicing). Also check the appliance periodically during operation.

Servicing

- The frequency of inspections is governed by the applicable legislation in the country of use.
- For the Czech Republic, this appliance, when connected to a gas cylinder, is not a designated gas installation under Government Regulation No. 191/2022 Coll. and is not subject to compulsory periodic inspections by a certified inspection technician.
- Inspect the appliance thoroughly at least once a year: visual inspection, cleaning and maintenance, leak testing and functional testing. Replace all sealing components at least once every two years. These activities must be carried out by a technically competent person. Unauthorised work by an unqualified person may be dangerous.

Faults and remedies

- Before remedying a fault that requires appliance parts to be removed and refitted, switch the appliance off, let it cool completely and disconnect it from the gas cylinder!
- If you do not consider yourself technically competent enough, or any activity in these instructions such as servicing or fault correction is difficult for you, contact a specialist service centre: manufacturer/distributor MEVA-TEC s.r.o., tel. +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz.

Fault: the burner will not light, the flame burns poorly, or the flame goes out.

Possible cause	Remedy
Empty LPG cylinder	Replace the LPG cylinder.

Possible cause	Remedy
Dirty burner openings	Clean the burner (see Cleaning and maintenance).
Blocked injector	Have a specialist service centre clean or replace the injector.
Corroded piezo ignition electrode	Carefully remove the rust.
Faulty piezo igniter	Have a specialist service centre repair or replace the igniter.
Faulty flame failure device (oven burner)	Have a specialist service centre repair or replace the device.
Faulty appliance valve	Have a specialist service centre repair or replace the valve.
Faulty regulator	Replace the regulator.
Gas escaping from the gas line: loose connections	Perform a leak test; check and tighten all accessible connections.
Gas escaping from the gas line: damaged connecting hose	Test for leaks and replace the hose as necessary.
Gas escaping from the gas line: incorrectly positioned or damaged seals	Check the positioning and condition of the seal in the regulator union nut and the rubber seal type U4226 on the single-way valve. If leakage occurs at the single-way valve control knob, unscrew the retaining nut and needle valve and replace O-ring type U4214. Lightly coat it with silicone grease. Reassemble in reverse order.
Insufficient fuel pressure	The LPG cylinder is almost empty. Replace it.

Other fault	Remedy
Soiling from boiled-over food	Wash accessible parts with water or clean with a damp cloth and leave to dry.

Storage

- Let the appliance cool completely before disconnecting it from the gas cylinder and storing it.
- Disconnect it from the gas cylinder (see Disconnecting the appliance and replacing the LPG cylinder).
- Fit a protective cap to the disconnected cylinder.
- LPG cylinder storage must comply with the applicable local regulations.
- It is prohibited to place or use LPG cylinders, even empty ones, in spaces below ground level.
- An appliance connected to an LPG cylinder must not be stored below ground level.
- Store the appliance and all other parts so that dirt and damage are prevented.
- Store the appliance in enclosed, well-ventilated rooms free of aggressive substances, at a recommended temperature of at least 10 °C and relative humidity no higher than 80%.

Disposal of the appliance and packaging

- If you decide to dispose of the old appliance, whether because you bought a new one or because of an irreparable fault, take it to a designated facility, such as a recycling centre or municipal collection site.
- Dispose of packaging at a waste collection point designated by the municipality.

Safety requirements

- Use outdoors only!
- Read the instructions before use!
- Operate the appliance and store the gas cylinder in accordance with the applicable regulations!
- Only a capable adult over 18 may operate the appliance in accordance with these instructions. General fire safety regulations must also be observed!
- Never allow children to operate the appliance!
- Keep the appliance, gas cartridge and gas cylinder away from children during use and storage!
- WARNING: Before connecting to a gas cylinder, check that the seals between the appliance and cylinder are fitted and in good condition!
- WARNING: Do not use an appliance with damaged or worn seals!
- WARNING: Do not use an appliance that leaks, is damaged or operates incorrectly!
- WARNING: If your appliance leaks (gas smell), immediately take it outdoors to a well-ventilated place without open flames where the leak can be detected and stopped. Test for leaks outdoors. Never try to find leaks with an open flame; use a foaming solution!
- WARNING: Accessible parts may be very hot. Keep young children away!
- We recommend protective gloves when handling parts, especially hot parts such as cookware!
- Use only flat-bottomed cookware!
- Always use the oven with its door closed and the oven burner cover plate correctly positioned!
- Do not place any objects on the open oven door!
- WARNING: Do not use the appliance if the oven door glass is cracked!
- To easily check the oven temperature, we recommend a thermometer that can be hung on an oven wire rack!
- WARNING: Operate the appliance on a horizontal surface!
- During operation, place the appliance on a non-combustible base and supervise it continuously!
- Do not use the appliance in strong wind or rain!
- WARNING: Keep this appliance away from flammable materials. Minimum safe clearance from adjacent surfaces is 0.6 m from a wall and 1 m from a ceiling!
- Ensure that no flammable materials are above the appliance, such as tree branches, shrubs, pergola roofs, or shelves holding loose objects that could fall!
- Always maintain adequate clearance from unprotected flammable materials; we recommend at least 0.6 m!
- Never use the appliance in explosive environments containing flammable liquids, combustible dusts, flammable gases or vapours, or explosives. Do not use or store flammable materials near the appliance!
- Replace gas cylinders according to these instructions!
- Never use LPG cylinders with damaged valve connection threads, or cylinders that are deformed, corroded or otherwise damaged. They may be dangerous and must be checked by the supplier!
- Maintain a safe distance between the appliance with its connected LPG cylinder and any other heat source!
- The LPG cylinder surface temperature must not exceed 40 °C. Do not expose the cylinder to direct sunlight for prolonged periods!
- Never heat an LPG cylinder directly to increase the evaporation rate of the liquefied gas!
- Use the gas cylinder only upright!

- Do not tilt or turn over the cylinder after connecting the appliance!
- If using a gas cylinder storage compartment, do not cover its ventilation openings!
- Use only the supplied or recommended connecting hose approved by the appliance manufacturer, importer or distributor, or by the gas distributor. Protect the hose from abrasion, scorching and other mechanical damage during use. Do not twist it!
- During use, place the LPG cylinder at least 0.5 m from the side of the lit appliance. Use the maximum connecting hose length wherever possible!
- Place the regulator and hose away from walkways, or otherwise protect them from damage!
- Use hoses complying with EN 16436-1, EN ISO 3821 or another standard for LPG hoses, with a recommended length of 1.5 m. Hose length must not exceed 1.5 m. Check its condition regularly and replace it if necessary!
- Do not extend or otherwise modify the connecting hose. For safety, the service life of a pressurised LPG hose is 5 years from the manufacturing date marked on it. Replace it after this period or if damaged. Use a different replacement interval if required by national conditions!
- Replace the hose at the prescribed intervals!
- Never connect an LPG cylinder to the appliance without a regulator!
- The pressure regulator must comply with EN 16129 and have a fixed outlet pressure (see Technical data). Under normal conditions of use, replacement within 10 years from manufacture is recommended to ensure proper operation of the installation. National regulations or codes of practice may specify a different period, taking account of the operating conditions of integrated safety devices and installation arrangements.
- Ensure an adequate supply of combustion air and prevent any dangerous accumulation of unburned fuel near the appliance. Propane, butane and their mixtures are heavier than air; if they escape through a leak, they descend and accumulate near ground level.
- Do not use the appliance below ground level!
- Do not move the appliance during use!
- Before moving it, turn it off (see Lighting and turning off the appliance) and let it cool completely!
- Carry the appliance only by its side handles!
- WARNING: This appliance is intended only for cooking food. Do not use it for other purposes, such as room heating!
- Do not modify the appliance. Any modification may be dangerous. The user must not alter parts secured by the manufacturer or its representative!
- Use only the fuel/gas and gas cylinder types specified in these instructions!
- Do not convert the appliance to a different gas type!

Note

Technical specifications are subject to change. Owing to continuous product innovation, illustrations are not binding. Printing errors reserved.

Warranty conditions

- The consumer is granted a warranty for correct product operation and is entitled to free repair or replacement of components found defective during the warranty period due to faulty manufacture or a hidden material defect.
- Warranty claims require a correctly and legibly completed warranty certificate showing the shop address, seller's stamp, seller's signature and date of sale.
- Warranty rights expire if a claim is not made within the warranty period, or if the original entries in the warranty certificate are altered without authorisation.

- The warranty does not cover normal wear and tear, intentional damage, gross negligence during use, or alterations or modifications made by the purchaser. The manufacturer is not liable for damage caused by unprofessional handling or maintenance outside the scope of the relevant operating instructions.
- Changes considered normal wear and tear are not covered, as they are not product defects. Some such changes may appear after only a few uses without reducing the product's utility.
- If anything regarding operation or maintenance is unclear, contact a specialist service centre: manufacturer/distributor MEVA-TEC s.r.o., tel. +420 416 823 181, 299.
- The manufacturer warrants the product for 24 months from the date of sale.

Manufacturer

Ningbo Firm Tools Co., Ltd.

No. 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business Incubation, 315123 Ningbo, Zhejiang, China

Email: sales@firmtools.net

Importer

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Repairs and service

Warranty and non-warranty repairs are carried out by the manufacturer/distributor:

MEVA-TEC s.r.o.

Chelčického 1228, 413 01 Roudnice nad Labem, Czech Republic

Tel.: +420 416 823 181*

Email: prodej@mevatec.cz

Website: www.mevatec.cz

Sales information

Shop address: .....

.....

.....

Date of sale: .....

Shop stamp: ..... Seller's signature: .....

Übersetzung der tschechischen Originalanleitung.

Bedienungs- und Wartungsanleitung

Hinweise zu Montage, Bedienung und Wartung

Tragbarer Gasbackofen mit Zweiflammenkocher COMBI

Typ UKP23002 (FM-HT-300)

MEVA-TEC s.r.o., Roudnice nad Labem



Wichtig

- Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Montage- und Bedienungshinweise. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an die Gasflasche anschließen.
- Bewahren Sie diese Anleitung für die spätere Verwendung auf.

Verwendung

- Dieser tragbare Gasbackofen mit Zweiflammenkocher COMBI, Typ UKP23002 (nachfolgend Backofen, Kocher, Backofen mit Kocher oder Gerät), ist zur Zubereitung von Speisen im Freien bestimmt.
- Der Backofen mit Kocher ist ein Gerät der Gruppe 1: ein freistehendes Gerät.
- Gerätekategorie, Anschlussdruck und Brennstoff-/Gasart für die einzelnen Bestimmungsländer sind unter Technische Daten angegeben.
- Für die Tschechische Republik gilt: Das Gerät wird mit einer LPG-Flasche mit 5 kg oder 10 kg Butan-Propan-Gemisch verwendet (Betriebsdruck bis 1,7 MPa). Auch eine LPG-Flasche mit 2 kg Inhalt ist verwendbar. Der Versuch, andere Gasflaschentypen anzuschließen, kann gefährlich sein.
- Der Anschluss an eine 5-kg- oder 10-kg-LPG-Flasche erfolgt über einen Druckregler und einen ca. 1,5 m langen Verbindungsschlauch. Für eine 2-kg-LPG-Flasche wird zusätzlich ein Einwegventil, Typ U2156UV, benötigt.
- Die Druckflasche enthält ein Sommergemisch (60 % B, 40 % P) oder Wintergemisch (40 % B, 60 % P) aus Butan und Propan (LPG, auch PB). Diese Gemische können auch als Gemisch B bezeichnet sein (ADR-Kennzeichnung). Beide sind verwendbar, unterscheiden sich jedoch geringfügig in ihren physikalischen Eigenschaften.
- Das Gerät darf nicht mit anderen Brennstoffen betrieben oder dafür umgerüstet werden.

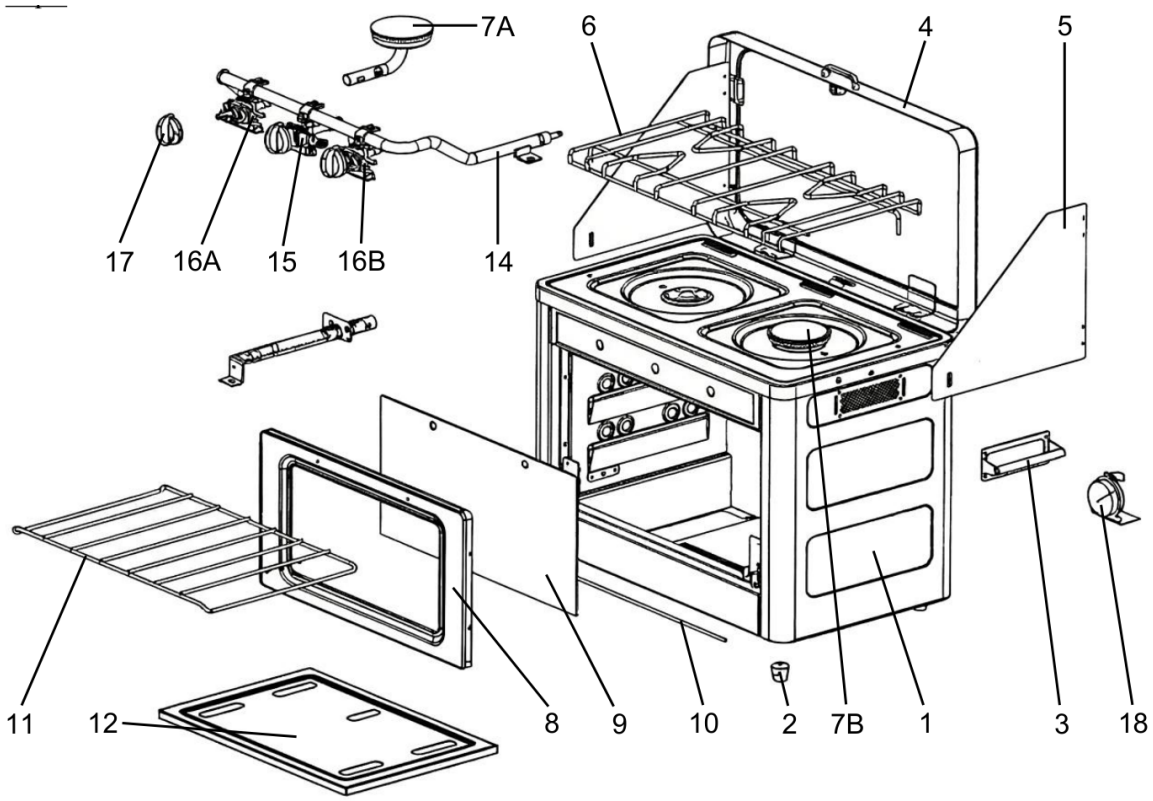
- LPG-Flaschen werden im Handel leer verkauft. Eine gekennzeichnete Verkaufsstelle oder ein Gasflaschenvertrieb liefert gefüllte Flaschen im Austausch. Lassen Sie sich bei jedem Flaschenwechsel über die sichere Lagerung und Verwendung informieren.

LPG (Liquefied Petroleum Gas): verflüssigtes Kohlenwasserstoffgas.

Thermoelektrische Zündsicherung: Flammenüberwachung.

10 mbar = 1 kPa.

Beschreibung



Nr.	Bauteil	Nr.	Bauteil
1	Gehäuse	10	Dichtung
2	Fuß	11	Backofen-Drahtrost
3	Tragegriff	12	Abdeckblech des Backofenbrenners
4	Kocherdeckel	13	Backofenbrenner
5	Windschutz des Kochers	14	Gasarmatur des Geräts
6	Topfrost	15	Backofenventil
7	Kocherbrenner (A: links; B: rechts)	16	Kocherventil (A: linker Brenner; B: rechter Brenner)
8	Backofentür	17	Ventilbedienknopf
9	Türglas	18	Thermometer

Zubehör

- 1 Druckregler, Typ UNP01008 (fest eingestellter Betriebsdruck 30 mbar; Schlauchtülle am Ausgang).

- 1 Verbindungsschlauch, Typ UNP01022 (Länge ca. 1,5 m).
- 2 Schlauchschellen, Typ UIM905.
- 1 Überwurfmutter (Gewinde G 1/4 LH) und 1 Anschlussstutzen/Schlauchtülle (Durchmesser 8 mm), Typ UNP01015 (können bereits werkseitig am Eingangsgewinde der Gasarmatur montiert sein).
- 1 Abdeckblech des Backofenbrenners; 2 Backofen-Drahtroste; 1 Thermometer.

Hinweis: Für den Anschluss an eine 2-kg-LPG-Flasche muss ein Einwegventil, Typ U2156UV, gekauft werden.

- Das gesamte Zubehör für den LPG-Flaschenanschluss ist beim Hersteller/Vertrieb (MEVA-TEC s.r.o., Tel. +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz) oder dessen Handelspartnern erhältlich.
- Das Anschlusszubehör ist nur für Bestimmungsländer mit der Kategorie I3B/P(30) im Lieferumfang enthalten. Für andere Bestimmungsländer kann das Zubehör abweichen.
- Wird das Gerät ohne Zubehör geliefert, müssen die Teile für den Gasflaschenanschluss separat gekauft werden. Das Gerät benötigt einen Schlauch und einen Brennstoffdruckregler. Lassen Sie deren Eignung von Ihrem Gaslieferanten bestätigen.

Technische Daten

Bestimmungsländer [Dest.]	Kategorie [Cat.]	Anschlussdruck [p]	Brennstoff/Gas [Gas]
CZ, SK, BG	I3B/P(30)	28-30 mbar	G30 (Propan, Butan oder deren Gemische)

Kategorie I3B/P(30)	Nennwärmebelastung	Verbrauch
Backofen (1 Brenner)	Qn: 1,5 kW	M: 109 g/h
Kocher (1 Brenner)	Qn1: 1,8 kW	M1: 131 g/h
Kocher (2 Brenner)	Qn2: 3,6 kW	M2: 262 g/h
COMBI (Backofen: 1 Brenner + Kocher: 2 Brenner)	Gesamt Σ Qn: 5,1 kW	Gesamt Σ M: 371 g/h

Qn: Nennwärmebelastung; M: Verbrauch; Σ Qn: gesamte Nennwärmebelastung; Σ M: Gesamtverbrauch.

Parameter	Wert
Brennstoffquelle	5-kg- oder 10-kg-LPG-Flasche, alternativ 2 kg
Düsendurchmesser des Backofenbrenners	0,6 mm (Kennzeichnung: 0.6)
Düsendurchmesser der Kocherbrenner	0,66 mm (Kennzeichnung: 0.66)
Minimaler Kochgeschirrdurchmesser	150 mm
Maximaler Kochgeschirrdurchmesser	220 mm
Maximal zulässige Belastung des Backofen-Drahtrosts	5 kg
Außenmaße des Geräts (B × T × H)	605 × 385 × 450 mm
Innenmaße des Backofens (B × T × H)	405 × 270 × 210 mm
Gerätegewicht (ohne Zubehör für den Flaschenanschluss)	17 kg

Installation des Geräts

- Prüfen Sie vor der Installation, ob die örtlichen Versorgungsbedingungen (Brennstoffeigenschaften und Brennstoffdruck) mit der Geräteeinstellung übereinstimmen.
- Die Geräteeinstellung ist auf dem Etikett oder Typenschild angegeben.
- Dieses Gerät ist nicht an eine Abgasabführung angeschlossen. Es muss nach den geltenden Installationsvorschriften installiert und angeschlossen werden. Beachten Sie insbesondere die einschlägigen Lüftungsanforderungen.

Betriebsbedingungen des Geräts

- Nur im Freien verwenden!
- Das Gerät ist für Campingzwecke im Freien bestimmt.
- Der Backofen mit Kocher verbraucht im Betrieb Sauerstoff. In unbelüfteten geschlossenen Räumen können Sauerstoffmangel und eine erhöhte CO-Konzentration lebensgefährlich sein!

Bei ausschließlicher Verwendung des Backofens (ohne Kocherbrenner!) ist auch der Betrieb in gut belüfteten Räumen unter folgenden Bedingungen zulässig.

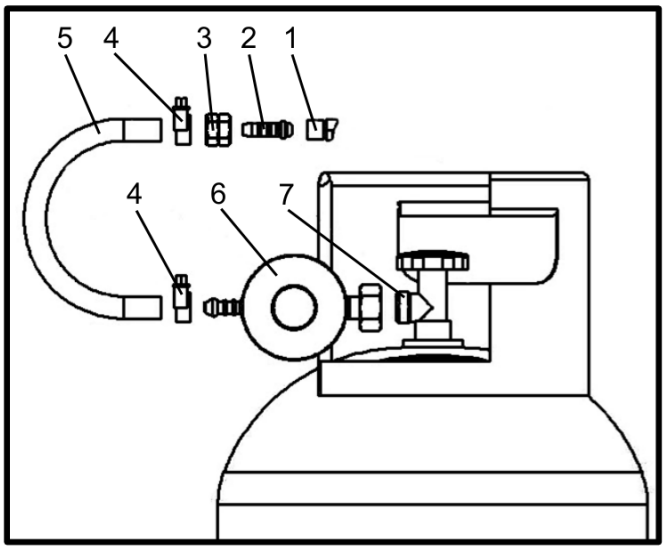
Betriebsbedingungen des Backofens allein (ohne Kocherbrenner)

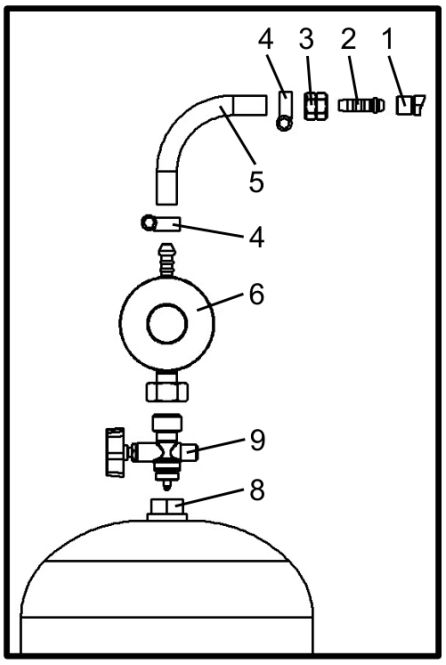
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden!
- Das Gerät muss nach den geltenden Vorschriften installiert und darf nur in einem gut belüfteten Raum betrieben werden. Lesen Sie vor Installation und Verwendung die Anleitung.
- Der Backofen allein kann auch in Haushalten, Ferienhäusern, Gartenhäusern und anderen gut belüfteten Räumen verwendet werden. Eine direkte Belüftung muss möglich sein (Luftaustausch mit dem Freien durch Öffnen von Fenstern, Balkontüren, Lüftungsflügeln usw.). Das erforderliche Mindest-Raumvolumen ist einzuhalten.
- Mindest-Raumvolumen: 30 m³ für Wohnräume oder 15 m³ für andere Räume. Grundlage ist die Wärmebelastung: 50 W/m³ für Wohnräume, 100 W/m³ für andere Räume. Das Raumvolumen darf niemals unter 15 m³ liegen.
- WARNUNG: Bei Verwendung eines Gaskochgeräts entstehen im Aufstellraum Wärme, Feuchtigkeit und Verbrennungsprodukte. Sorgen Sie während des Betriebs für ausreichende Belüftung der Küche bzw. des Raums.
- Ein intensiver, länger dauernder Betrieb kann zusätzliche Belüftung erfordern, z. B. eine höhere Leistung eines vorhandenen mechanischen Ventilators sowie zusätzliche Lüftung zur sicheren Abführung der Verbrennungsprodukte ins Freie bei gleichzeitigem Luftaustausch im Raum.
- Lassen Sie sich vor der Installation zusätzlicher Lüftung von einer Fachperson beraten.
- Der Backofen verbraucht im Betrieb Sauerstoff. In unbelüfteten geschlossenen Räumen können Sauerstoffmangel und eine erhöhte CO-Konzentration lebensgefährlich sein!

Anschluss des Geräts an eine LPG-Flasche

- War das Gerät längere Zeit außer Betrieb, reinigen Sie es zunächst gründlich.
- Prüfen Sie vor jedem Gasflaschenanschluss, ob alle Dichtungen vorhanden und in gutem Zustand sind.

Abbildung A: Anschluss an eine 5-kg- oder 10-kg-LPG-Flasche (links). Abbildung B: Anschluss an eine 2-kg-LPG-Flasche (rechts).





Nr.	Bauteil
1	Eingangsgewinde der Gasarmatur des Geräts
2	Anschlussstutzen/Schlauchtülle
3	Überwurfmutter
4	Schlauchschelle, Typ UIM905
5	Verbindungsschlauch, Typ UNP01022
6	Druckregler, Typ UNP01008 (30 mbar)
7	Ausgangsverschraubung des Ventils der 5-kg- oder 10-kg-LPG-Flasche
8	Anschlusshals der 2-kg-LPG-Flasche
9	Einwegventil, Typ U2156UV

- Entfernen Sie die Verschlusskappe vom Anschlussgewinde der Gasarmatur (1). Schrauben Sie die Überwurfmutter (3) mit eingesetzter Schlauchtülle (2) durch Rechtsdrehen (im Uhrzeigersinn) darauf und ziehen Sie sie fest an.

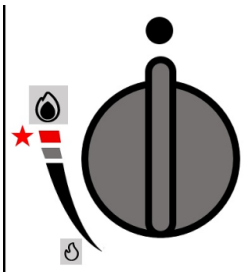
a) Anschluss an eine 5-kg- oder 10-kg-LPG-Flasche (Abbildung A)

- Prüfen Sie vor dem Abschrauben der Verschlusskappe vom Flaschenventil (Linksgewinde), ob der Hauptverschluss der LPG-Flasche vollständig geschlossen ist. Falls nicht, schließen Sie ihn durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag (im Uhrzeigersinn).
- Prüfen Sie das Anschlussgewinde des Flaschenventils auf Verschmutzung und Beschädigung. Entfernen Sie Schmutz. Bei beschädigtem Gewinde darf das Gerät nicht angeschlossen werden. Tauschen Sie die beschädigte Flasche gegen eine einwandfreie aus.
- Prüfen Sie vor Anschluss des Druckreglers, ob die Gummidichtung in seiner Überwurfmutter vorhanden und intakt ist. Ersetzen Sie sie gegebenenfalls durch eine einwandfreie Dichtung.
- Schrauben Sie den Druckregler (6) durch Linksdrehen auf die seitliche Verschraubung des Flaschenventils (7) und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest an.

b) Anschluss an eine 2-kg-LPG-Flasche (Abbildung B)

- Prüfen Sie vor Anschluss des Einwegventils den Flaschenhals auf Verschmutzung und das Gewinde auf Beschädigung. Entfernen Sie Schmutz. Bei beschädigtem Gewinde darf das Einwegventil nicht angeschlossen werden. Tauschen Sie die Flasche gegen eine einwandfreie aus.
- Prüfen Sie, ob die Dichtung am Anschlussgewinde des Einwegventils, das in den Flaschenhals eingeschraubt wird, vorhanden und intakt ist. Die Gummidichtung (Typ U4226) darf vor dem Einschrauben nicht verdreht sein.
- Prüfen Sie, ob der Bedienknopf des Einwegventils vollständig geschlossen ist. Falls nicht, schließen Sie ihn durch Rechtsdrehen bis zum Anschlag (im Uhrzeigersinn). Schrauben Sie dann das Einwegventil (9) durch Rechtsdrehen auf die LPG-Flasche (8) und ziehen Sie es fest. Schützen Sie den in die Flasche einzuschraubenden Teil vor Schmutz, damit dieser nicht mit dem Gas zur Düse gelangt und sie verstopft.
- Prüfen Sie vor Anschluss des Druckreglers an das Einwegventil, ob die Gummidichtung in der Überwurfmutter des Reglers vorhanden und intakt ist. Ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
- Schrauben Sie den Druckregler (6) durch Linksdrehen auf die Ausgangsverschraubung des Einwegventils (9) und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest an.
- Schieben Sie die Schlauchschellen (4) auf beide Enden des Verbindungsschlauchs (5). Stecken Sie ein Schlauchende auf die Schlauchtülle (2), die mit der Überwurfmutter (3) am Eingang der Gasarmatur (1) befestigt ist, und ziehen Sie die Schlauchschelle fest. Stecken Sie das andere Ende auf die Schlauchtülle des Druckreglers (6) und ziehen Sie die Schlauchschelle fest.
- Verhindern Sie ein Verdrehen des Schlauchs und dessen Berührung mit heißen Geräteteilen oder scharfen Kanten.
- Stellen Sie die angeschlossene Flasche ausreichend weit vom Gerät auf: mindestens 0,5 m von dessen Seite. Nutzen Sie möglichst die volle Schlauchlänge.
- Alle Ventilbedienknöpfe müssen geschlossen/in Stellung AUS und dürfen nicht eingedrückt sein.
- Führen Sie nach Anschluss an die LPG-Flasche eine Dichtheitsprüfung durch (siehe Dichtheitsprüfung).

Zünden und Ausschalten des Geräts



Ventilbedienknopf: AUS, Piezozündung, maximale Flamme, minimale Flamme.

- Prüfen Sie vor jeder Verwendung den festen Sitz aller Verbindungen, die Dichtheit (siehe Dichtheitsprüfung) sowie das Vorhandensein und den Zustand der Dichtungen. Prüfen Sie außerdem die Brenner und die Primärluftöffnungen an den Kocherbrennerrohren auf Verschmutzung oder Verstopfung. Diese Öffnungen sind durch die beiden rechteckigen Ausschnitte unter den Deckelscharnieren an der Gehäuserückseite sichtbar.
- Zünden und betreiben Sie die Kocherbrenner immer mit geöffnetem Deckel. Sichern Sie den Deckel mit den Drahtklammern im Windschutz wie unten beschrieben. Beim Zünden darf kein Kochgeschirr auf dem Topfrost stehen.

- Zünden Sie den Backofen stets mit offener Tür und betreiben Sie ihn stets mit geschlossener Tür. Beim Zünden und im Betrieb muss das Abdeckblech des Backofenbrenners eingesetzt sein. Die mittlere Öffnung zur Beobachtung der Brennerflamme muss an der Rückwand des Backofens liegen.
- Prüfen Sie, ob alle Ventilbedienknöpfe geschlossen/in Stellung AUS und nicht eingedrückt sind.
- Öffnen Sie nach erfolgreicher Dichtheitsprüfung ohne Gasaustritt den Knopf des Flaschenventils (5-kg- oder 10-kg-Flasche) bzw. des Einwegventils (2-kg-Flasche) durch Linksdrehen (gegen den Uhrzeigersinn), sofern das Ventil nicht bereits von der Prüfung geöffnet ist.

a) Zünden der Kocherbrenner

Drücken Sie den Bedienknopf des Kocherventils ein und drehen Sie ihn langsam in die Zündstellung (ca. 90° nach links), bis Sie ein Klicken hören (Betätigung des Piezozünders). Das langsame Drehen ermöglicht, dass Gas aus der Flasche die Armatur und den Schlauch füllt und die Luft aus der Gasleitung verdrängt. Das Gas am jeweiligen Kocherbrenner wird gezündet. Lassen Sie den eingedrückten Knopf nach Entzünden der Flamme los. Zünden Sie den zweiten Brenner auf die gleiche Weise.

b) Zünden des Backofenbrenners

Drücken Sie den Bedienknopf des Backofenventils ein und drehen Sie ihn langsam in die Zündstellung (ca. 90° nach links), bis Sie ein Klicken hören (Betätigung des Piezozünders). Das Gas aus der Flasche füllt Armatur und Schlauch und verdrängt die Luft aus der Leitung. Das Gas am Backofenbrenner wird gezündet. Halten Sie den Knopf nach dem Entzünden etwa 20 Sekunden gedrückt, bis der Fühler der Zündsicherung erwärmt ist, und lassen Sie ihn dann los. Kontrollieren Sie die Flamme durch die mittlere Öffnung im Abdeckblech.

- Drehen Sie den eingedrückten Knopf bei Bedarf mehrmals (2-3-mal) in die Zündstellung, um den Piezozünder zu betätigen.
- Zündet die Flamme nicht innerhalb von etwa 5 Sekunden, drehen Sie den eingedrückten Knopf auf geschlossen/AUS und lassen Sie ihn los. Warten Sie ca. 5 Minuten und wiederholen Sie den Zündvorgang.
- Bei Ausfall der Piezozündung kann ein Streichholz oder ein anderes geeignetes Zündmittel verwendet werden. Wählen Sie für den Backofen aus Sicherheitsgründen ein ausreichend langes Zündmittel, z. B. Kaminzündhölzer.
- Stellen Sie die Flamme durch Schließen (nach rechts) oder Öffnen (nach links) des Ventilbedienknopfs zwischen Minimum und Maximum ein.
- Beim Zünden (Vorwärmzeit) oder beim Bewegen des Geräts kann die Flamme flackern. Die Vorwärmzeit beträgt ca. 1 Minute.
- Schließen Sie nach Gebrauch die Brennstoffzufuhr an der Gasflasche.
- Schließen Sie zum Ausschalten das Flaschenventil (5-kg- oder 10-kg-Flasche) bzw. das Einwegventil (2-kg-Flasche) und lassen Sie das restliche Gas im Schlauch abbrennen. Vergewissern Sie sich, dass die Flamme tatsächlich erloschen ist. Drücken und drehen Sie anschließend die Ventilbedienknöpfe des Geräts auf geschlossen/AUS und lassen Sie sie los.
- Soll nur ein Brenner ausgeschaltet werden, während andere weiterlaufen, schließen Sie nur dessen Geräteventil. Schließen Sie das Flaschen- bzw. Einwegventil erst beim Ausschalten des letzten noch betriebenen Brenners.
- Lassen Sie nach Ausschalten der Kocherbrenner die heißen Teile vollständig abkühlen, bevor Sie den Deckel schließen.
- Lassen Sie nach Ausschalten des Backofenbrenners die Tür zum schnelleren Abkühlen offen. Schließen Sie sie erst, wenn die heißen Teile vollständig abgekühlt sind.
- Trennen Sie das Gerät bei längerer Außerbetriebnahme stets von der Gasflasche (siehe Trennen des Geräts und Wechseln der LPG-Flasche).

Hinweis: Erlischt die Flamme eines Kocherbrenners unbeabsichtigt, z. B. durch eine starke Windböe, schließen Sie sofort das Flaschen- bzw. Einwegventil und alle Geräteventile, um eine gefährliche Ansammlung unverbrannten Brennstoffs in Gerätenähe zu verhindern. Wiederholen Sie den Zündvorgang nach ausreichender Belüftung, falls eine größere Menge unverbrannten Brennstoffs ausgetreten ist.

Das Backofenventil besitzt eine thermoelektrische Zündsicherung mit einem Fühler am Backofenbrenner. Bei Erlöschen der Flamme kühlt der Fühler ab; danach wird die Brennstoffzufuhr zum Backofenbrenner automatisch geschlossen.

Der Windschutz im Kocherdeckel kann einen teilweisen Windschutz bieten. Sichern Sie den offenen Deckel und Windschutz, indem Sie die Drahtklammern in die Öffnungen an den Seiten des oberen Gehäuses oberhalb der Tragegriffe stecken.

Trennen des Geräts und Wechseln der LPG-Flasche

- Schalten Sie das Gerät aus (siehe Zünden und Ausschalten des Geräts).
- Lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Prüfen Sie vor dem Trennen der Flasche, ob die Brenner erloschen sind, das Gerät vollständig abgekühlt ist und das Flaschenventil (5-kg- oder 10-kg-Flasche) bzw. das Einwegventil (2-kg-Flasche) geschlossen ist.
- Trennen Sie das Gerät von der Gasflasche. Schrauben Sie den Druckregler durch Rechtsdrehen von der seitlichen Verschraubung des Flaschenventils (5-kg- oder 10-kg-LPG-Flasche) ab, oder schrauben Sie das Einwegventil durch Linksdrehen aus der 2-kg-LPG-Flasche heraus.
- Prüfen Sie das Flaschenventil (5-kg- oder 10-kg-Flasche) auf Dichtheit und Unversehrtheit. Geben Sie eine mangelhafte LPG-Flasche zum Austausch an den Gaslieferanten zurück.
- Verschließen Sie die getrennte Flasche mit einer Schutzkappe.
- Wird das Gerät nicht an eine andere LPG-Flasche angeschlossen, trennen Sie auch Schlauch, Druckregler und gegebenenfalls Einwegventil vom Gerät. Lagern Sie Gerät und Bauteile geschützt vor Schmutz und mechanischen Beschädigungen.
- Prüfen Sie vor Anschluss einer neuen Gasflasche den Zustand der Dichtungen.
- Wechseln Sie die Gasflasche im Freien, fern von Zündquellen wie offenen Flammen, Zündbrennern oder elektrischen Zündern und fern von anderen Personen.
- Führen Sie nach Anschluss der neuen Flasche eine Dichtheitsprüfung durch (siehe Dichtheitsprüfung).

WARNUNG: Beim Anschließen und Trennen des Einwegventils an einer 2-kg-LPG-Flasche tritt vor dem Festziehen im Flaschenhals bzw. nach dem Lösen eine kleine Gasmenge aus. Das ist normal. Schrauben Sie das Ventil während der Phase des Gasaustritts daher möglichst schnell ein bzw. aus.

Dichtheitsprüfung

- Prüfen Sie mindestens vor der ersten Verwendung, nach jedem Flaschenwechsel und nach längerer Außerbetriebnahme die Dichtheit.
- Stellen Sie eine schäumende Lösung aus einem Teil flüssigem Reinigungsmittel und einem Teil Wasser her. Tragen Sie sie mit Sprühflasche, Pinsel oder Tuch auf. Handelsübliches Lecksuchspray kann ebenfalls verwendet werden.
- Verwenden Sie eine ausreichend gefüllte LPG-Flasche.
- Prüfen Sie, ob alle Ventilbedienknöpfe geschlossen/in Stellung AUS und nicht eingedrückt sind.

- Öffnen Sie das Flaschenventil (5-kg- oder 10-kg-Flasche) bzw. das Einwegventil (2-kg-Flasche) durch Linksdrehen. Prüfen Sie mit der schäumenden Lösung, z. B. Seifenwasser, ob Gas am Schlauch oder an den Verbindungen der Gasleitung austritt. Blasenbildung zeigt die undichte Stelle. Alle Geräteknöpfe bleiben geschlossen/in Stellung AUS und dürfen nicht eingedrückt sein! Prüfen Sie den Verbindungsschlauch und sämtliche Gasleitungsverbindungen mit der Lösung.
- Wird das Gerät danach nicht sofort benutzt, schließen Sie das Flaschen- bzw. Einwegventil.
- Eine Dichtheitsprüfung mit offener Flamme ist strengstens verboten! Verwenden Sie eine schäumende Lösung!
- Prüfen Sie im Freien, fern von Zündquellen und anderen Personen. Rauchen Sie nicht.

Gasaustritt

- Bei Gasaustritt (Gasgeruch, Geräusch austretenden Gases oder Blasen bei der Dichtheitsprüfung) schließen Sie das Flaschenventil (5-kg- oder 10-kg-Flasche) bzw. das Einwegventil (2-kg-Flasche) und alle Geräteventile. Löschen Sie alle offenen Flammen in der Nähe und schalten Sie elektrische Geräte aus.
- Trennen Sie das Gerät von der LPG-Flasche.
- Vor erneuter Verwendung muss das Gerät geprüft und repariert werden. Können Sie die Ursache nicht finden und beseitigen, geben Sie es an einen Fachservice.
- Lässt sich der Gasaustritt aus der LPG-Flasche nicht stoppen, bringen Sie die Flasche ins Freie an einen offenen, gut belüfteten Ort ohne Zündquellen und wenden Sie sich an den Gaslieferanten.
- Tritt Gas in einem Raum aus, etwa bei Lagerung oder Betrieb des Backofens allein, lüften Sie gründlich.

Reinigung und Wartung

- Halten Sie das Gerät trocken und sauber.
- Reinigen und warten Sie es regelmäßig, bei verminderter Leistung, starker Verschmutzung (z. B. verschmutzten Brennern oder verstopften Primärluftöffnungen an den Kocherbrennerrohren, sichtbar durch die beiden rechteckigen Öffnungen unter den Deckelscharnieren an der Gehäuserückseite), bei hoher Betriebsbelastung, nach längerer Außerbetriebnahme und nach Bedarf.
- Reinigung und Wartung dürfen nur bei ausgeschaltetem, vollständig abgekühltem und von der Gasflasche getrenntem Gerät durchgeführt werden.
- Verwenden Sie zur normalen Reinigung ein Staubtuch. Entfernen Sie stärkeren Schmutz mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden, brennbaren oder korrosiven Reinigungsmittel. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Verwendung vollständig trocknen.
- Prüfen Sie regelmäßig die Luftansaugöffnungen an den Kocherbrennerrohren (sichtbar durch die beiden rechteckigen Öffnungen unter den Deckelscharnieren an der Gehäuserückseite) sowie die Flammenaustrittsöffnungen der Brenner und halten Sie sie sauber und frei. Zum Reinigen eignet sich eine ausreichend lange, weiche Bürste oder Druckluft.
- Prüfen Sie nach längerer Nichtbenutzung die Gasteile und den Verbindungsschlauch auf Spinnen, Spinnweben oder andere Insekten.
- Der Luftstrom darf keinesfalls eingeschränkt werden. Halten Sie Bedienelemente, Brenner und Luftöffnungen sauber.

- Prüfen Sie den Schlauch durch Sichtkontrolle, gegebenenfalls auch durch Abtasten. Bei Ausbeulungen, Rissen, Einrissen oder sonstiger Verschlechterung muss er sofort durch einen neuen Schlauch gleicher Länge und gleichwertiger Qualität ersetzt werden. Aus Sicherheitsgründen sollte der Benutzer regelmäßig, mindestens einmal monatlich und nach jedem LPG-Flaschenwechsel, eine einfache Dichtheitsprüfung des Schlauchs durchführen, damit Lecks früh erkannt und Brände durch austretendes Gas verhindert werden. Tragen Sie hierzu eine schäumende Lösung auf oder führen Sie die gesamte Schlauchlänge abschnittsweise durch einen Wasserbehälter und achten Sie auf Gasblasen. Der Schlauch muss bei der Prüfung unter dem reduzierten Flaschendruck stehen: Flaschen- bzw. Einwegventil offen, alle Geräteventile geschlossen, sämtliche Knöpfe auf AUS und nicht eingedrückt.
- Für einen sicheren, störungsfreien Betrieb empfehlen wir regelmäßige Serviceprüfungen (siehe Service). Kontrollieren Sie das Gerät außerdem gelegentlich während des Betriebs.

Service

- Die Prüfhäufigkeit richtet sich nach der geltenden Gesetzgebung des Nutzungslandes.
- Für die Tschechische Republik gilt: Dieses an eine Gasflasche angeschlossene Gerät ist keine überwachungsbedürftige Gasanlage im Sinne der Regierungsverordnung Nr. 191/2022 Slg.; eine regelmäßige Prüfung durch einen zugelassenen Prüftechniker ist daher nicht vorgeschrieben.
- Führen Sie mindestens einmal jährlich eine gründliche Prüfung durch: Sichtprüfung, Reinigung und Wartung, Dichtheitsprüfung und Funktionsprüfung. Ersetzen Sie alle Dichtelemente mindestens alle zwei Jahre. Diese Arbeiten müssen von einer technisch sachkundigen Person durchgeführt werden. Unbefugte Eingriffe unqualifizierter Personen können gefährlich sein.

Störungen und ihre Behebung

- Schalten Sie das Gerät vor Arbeiten, bei denen Bauteile aus- und eingebaut werden müssen, aus, lassen Sie es vollständig abkühlen und trennen Sie es von der Gasflasche!
- Wenn Ihre technischen Kenntnisse nicht ausreichen oder Ihnen beschriebene Tätigkeiten wie Service oder Störungsbehebung Schwierigkeiten bereiten, wenden Sie sich an den Fachservice des Herstellers/Vertriebs: MEVA-TEC s.r.o., Tel. +420 416 823 181, 299, www.mevatec.cz.

Störung: Der Brenner lässt sich nicht zünden, die Flamme brennt schlecht oder erlischt.

Mögliche Ursache	Abhilfe
Leere LPG-Flasche	LPG-Flasche wechseln.
Verschmutzte Brenneröffnungen	Brenner reinigen (siehe Reinigung und Wartung).
Verstopfte Düse	Düse vom Fachservice reinigen oder ersetzen lassen.
Korrodierte Zündelektrode des Piezozünders	Rost vorsichtig entfernen.
Defekter Piezozünder	Vom Fachservice reparieren oder ersetzen lassen.
Defekte Zündsicherung (Backofenbrenner)	Vom Fachservice reparieren oder ersetzen lassen.
Defektes Geräteventil	Vom Fachservice reparieren oder ersetzen lassen.
Defekter Druckregler	Druckregler ersetzen.
Gasaustritt aus der Leitung: lose Verbindungen	Dichtheitsprüfung durchführen; alle zugänglichen Verbindungen prüfen und festziehen.
Gasaustritt aus der Leitung: beschädigter Verbindungsschlauch	Dichtheit prüfen und Schlauch bei Bedarf ersetzen.

Mögliche Ursache	Abhilfe
Gasaustritt aus der Leitung: falsche Lage oder mangelhafter Zustand der Dichtungen	Lage und Zustand der Dichtung in der Überwurfmutter des Druckreglers sowie der Gummidichtung Typ U4226 am Einwegventil prüfen. Bei Undichtheit am Bedienknopf des Einwegventils Sicherungsmutter und Nadelventil herausschrauben und O-Ring Typ U4214 ersetzen. Diesen leicht mit Silikonfett bestreichen. In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
Zu geringer Brennstoffdruck	LPG-Flasche fast leer; Flasche wechseln.

Weitere Störung	Abhilfe
Verschmutzung durch übergekochte Speisen	Zugängliche Teile mit Wasser waschen oder mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen lassen.

Lagerung

- Lassen Sie das Gerät vor dem Trennen von der Gasflasche und vor dem Einlagern vollständig abkühlen.
- Trennen Sie es von der Gasflasche (siehe Trennen des Geräts und Wechseln der LPG-Flasche).
- Verschließen Sie die getrennte Flasche mit einer Schutzkappe.
- Die Lagerung von LPG-Flaschen muss den geltenden örtlichen Vorschriften entsprechen.
- LPG-Druckflaschen, auch leere, dürfen nicht in Räumen unter Geländeniveau aufgestellt oder verwendet werden.
- Ein an eine LPG-Flasche angeschlossenes Gerät darf nicht unter Geländeniveau gelagert werden.
- Lagern Sie das Gerät und alle Bauteile geschützt vor Schmutz und Beschädigungen.
- Lagern Sie das Gerät in geschlossenen, gut belüfteten Räumen ohne aggressive Stoffe, bei einer empfohlenen Temperatur von mindestens 10 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 80 %.

Entsorgung von Gerät und Verpackung

- Geben Sie ein Altgerät, das Sie wegen Neukaufs oder eines irreparablen Defekts entsorgen möchten, an einer dafür vorgesehenen Stelle ab, z. B. einer Recycling- oder kommunalen Sammelstelle.
- Entsorgen Sie die Verpackung an einer von der Gemeinde vorgesehenen Abfallsammelstelle.

Sicherheitsanforderungen

- Nur im Freien verwenden!
- Vor Gebrauch die Anleitung lesen!
- Gerät betreiben und Gasflasche lagern gemäß den geltenden Vorschriften!
- Das Gerät darf nur von einer geeigneten erwachsenen Person über 18 Jahren nach dieser Anleitung bedient werden. Zusätzlich sind die allgemeinen Brandschutzvorschriften einzuhalten!
- Die Bedienung darf keinesfalls Kindern überlassen werden!
- Halten Sie Gerät, Gaskartusche und Gasflasche bei Verwendung und Lagerung von Kindern fern!
- WARNUNG: Prüfen Sie vor Anschluss an die Gasflasche, ob die Dichtungen zwischen Gerät und Flasche vorhanden und intakt sind!
- WARNUNG: Gerät nicht mit beschädigten oder verschlissenen Dichtungen verwenden!

- WARNUNG: Ein undichtes, beschädigtes oder nicht ordnungsgemäß funktionierendes Gerät nicht verwenden!
- WARNUNG: Bei Undichtheit (Gasgeruch) das Gerät sofort ins Freie an einen gut belüfteten Ort ohne offene Flammen bringen, wo das Leck gefunden und beseitigt werden kann. Dichtheitsprüfungen im Freien durchführen. Lecks niemals mit offener Flamme suchen, sondern mit einer schäumenden Lösung!
- WARNUNG: Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kleine Kinder fernhalten!
- Beim Umgang insbesondere mit heißen Teilen wie Kochgeschirr empfehlen wir Schutzhandschuhe!
- Nur Kochgeschirr mit ebenem Boden verwenden!
- Backofen stets mit geschlossener Tür und korrekt eingesetztem Brennerabdeckblech betreiben!
- Keine Gegenstände auf die offene Backofentür stellen!
- WARNUNG: Gerät bei gerissenem Backofentürglas nicht verwenden!
- Zur einfachen Temperaturkontrolle im Backofen empfehlen wir ein Thermometer, das an den Drahtrost gehängt werden kann!
- WARNUNG: Gerät auf einer waagerechten Fläche betreiben!
- Gerät im Betrieb auf eine nicht brennbare Unterlage stellen und ständig beaufsichtigen!
- Gerät nicht bei starkem Wind oder Regen verwenden!
- WARNUNG: Gerät außerhalb der Reichweite brennbarer Materialien aufstellen. Sicherer Mindestabstand zu angrenzenden Flächen: 0,6 m zur Wand und 1 m zur Decke!
- Oberhalb des Geräts dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden, z. B. Äste, Sträucher, Pergoladächer oder Regale mit losen Gegenständen, die herunterfallen könnten!
- Halten Sie stets ausreichenden Abstand zu ungeschützten brennbaren Materialien; empfohlen sind mindestens 0,6 m!
- Niemals in explosionsgefährdeter Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, brennbaren Stäuben, brennbaren Gasen und Dämpfen oder Explosivstoffen verwenden. Brennbare Materialien nicht in Gerätenähe verwenden oder lagern!
- Gasflaschen nach den Anweisungen in dieser Anleitung wechseln!
- Niemals LPG-Flaschen mit beschädigtem Anschlussgewinde am Ventil oder verformte, korrodierte oder anderweitig beschädigte Flaschen verwenden. Diese können gefährlich sein und müssen vom Lieferanten geprüft werden!
- Halten Sie einen sicheren Abstand zwischen dem Gerät samt angeschlossener LPG-Flasche und anderen Wärmequellen!
- Die Oberflächentemperatur der LPG-Flasche darf 40 °C nicht überschreiten. Flasche nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!
- Jegliches direkte Erwärmen der LPG-Flasche zur Erhöhung der Verdampfungsleistung ist verboten!
- Gasflasche nur aufrecht verwenden!
- Angeschlossene Flasche nicht neigen oder umdrehen!
- Bei Verwendung eines Gasflaschenfachs dessen Lüftungsöffnungen nicht verdecken!
- Nur den gelieferten oder empfohlenen Schlauch verwenden, der vom Hersteller, Importeur oder Vertrieb des Geräts bzw. vom Gasvertrieb zugelassen ist. Schlauch im Betrieb vor Abrieb, Versengen und anderen mechanischen Beschädigungen schützen. Nicht verdrehen!
- LPG-Flasche während des Betriebs mindestens 0,5 m von der Seite des brennenden Geräts aufstellen. Möglichst die volle Schlauchlänge nutzen!

- Druckregler und Schlauch außerhalb von Gehwegen oder so anordnen, dass sie nicht beschädigt werden können!
- Schläuche nach EN 16436-1, EN ISO 3821 oder einer anderen Norm für LPG-Schläuche mit einer empfohlenen Länge von 1,5 m verwenden. Schlauchlänge höchstens 1,5 m. Zustand regelmäßig prüfen und bei Bedarf ersetzen!
- Verbindungsschlauch nicht verlängern oder anderweitig verändern. Die Lebensdauer eines LPG-Druckschlauchs beträgt aus Sicherheitsgründen 5 Jahre ab dem aufgedruckten Herstellungsdatum. Danach oder bei Beschädigung ersetzen. Bei abweichenden nationalen Vorgaben ist ein anderer Austauschzeitraum einzuhalten!
- Schlauch in den vorgeschriebenen Abständen ersetzen!
- LPG-Flasche niemals ohne Druckregler anschließen!
- Der Druckregler muss EN 16129 entsprechen und einen fest eingestellten Ausgangsdruck haben (siehe Technische Daten). Unter normalen Nutzungsbedingungen wird zum ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage ein Austausch innerhalb von 10 Jahren ab Herstellung empfohlen. Nationale Vorschriften oder Regeln der Praxis können unter Berücksichtigung der Betriebsbedingungen integrierter Sicherheitseinrichtungen und der Installationsanordnung andere Zeiträume festlegen.
- Sorgen Sie für ausreichend Verbrennungsluft und verhindern Sie gefährliche Ansammlungen unverbrannten Brennstoffs am Gerät. Propan, Butan und deren Gemische sind schwerer als Luft; bei Austritt durch Undichtheiten sinken sie ab und sammeln sich in Bodennähe.
- Gerät nicht in Räumen unter Geländeniveau verwenden!
- Gerät während der Verwendung nicht bewegen!
- Vor dem Umstellen ausschalten (siehe Zünden und Ausschalten des Geräts) und vollständig abkühlen lassen!
- Gerät nur an den seitlichen Tragegriffen tragen!
- WARNUNG: Das Gerät dient ausschließlich der Zubereitung von Speisen. Nicht für andere Zwecke wie Raumheizung verwenden!
- Gerät nicht verändern. Änderungen können gefährlich sein. Vom Hersteller oder dessen Vertreter gesicherte Teile dürfen nicht vom Benutzer verändert werden!
- Nur die in dieser Anleitung genannten Brennstoff-/Gasarten und Gasflaschentypen verwenden!
- Umrüstung auf eine andere Gasart ist verboten!

Hinweis

Änderungen der technischen Daten vorbehalten. Abbildungen sind wegen fortlaufender Produktinnovation unverbindlich. Druckfehler vorbehalten.

Garantiebedingungen

- Der Verbraucher erhält eine Garantie auf die ordnungsgemäße Funktion des Produkts und hat Anspruch auf kostenlose Reparatur oder Austausch von Teilen, die innerhalb der Garantiezeit aufgrund fehlerhafter Herstellung oder versteckter Materialfehler mangelhaft werden.
- Für Garantieansprüche ist ein korrekt und leserlich ausgefüllter Garantieschein mit Geschäftsadresse, Verkäuferstempel, Unterschrift des Verkäufers und Verkaufsdatum vorzulegen.
- Garantieansprüche erlöschen, wenn sie nicht innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden oder ursprüngliche Einträge im Garantieschein eigenmächtig verändert wurden.
- Die Garantie umfasst keine normale Betriebsabnutzung, vorsätzliche Beschädigung, grobe Fahrlässigkeit bei der Verwendung oder Änderungen durch den Käufer. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Umgang oder Wartung außerhalb der betreffenden Bedienungsanleitung.

- Veränderungen durch normale Betriebsabnutzung fallen nicht unter die Garantie, da sie keine Produktfehler darstellen. Manche können bereits nach wenigen Anwendungen auftreten, ohne den Gebrauchswert zu verringern.
- Bei Unklarheiten zur Bedienung oder Wartung wenden Sie sich an den Fachservice des Herstellers/Vertriebs: MEVA-TEC s.r.o., Tel. +420 416 823 181, 299.
- Der Hersteller gewährt eine Garantie von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

Hersteller

Ningbo Firm Tools Co., Ltd.

No. 99, Linjiang Road, Yinzhou Binhai Investment and Business Incubation, 315123 Ningbo, Zhejiang, China

E-Mail: sales@firmtools.net

Importeur

Marinter Ltd., 1 rue Paul Saunière, 75116 Paris, France

Reparaturen und Service

Garantie- und Nichtgarantiereparaturen werden vom Hersteller/Vertrieb durchgeführt:

MEVA-TEC s.r.o.

Chelčického 1228, 413 01 Roudnice nad Labem, Tschechische Republik

Tel.: +420 416 823 181*

E-Mail: prodej@mevatec.cz

Internet: www.mevatec.cz

Verkaufsinformationen

Geschäftsadresse: .....

.....

.....

Verkaufsdatum: .....

Geschäftsstempel: ..... Verkäuferunterschrift: .....